

Dictionary

Al Fareed

in

Finance & Economics

English — Arabic

Compiled by

Abdullah M. Farid

First edition 1985

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means without the prior written permission of the author.

*To Saadia, Sherif & Marwan
without whose support this work would
not have been possible.*

FOREWORD

The plethora of new concepts and terms in the fields of economics and finance has led to much confusion among Arabic-speaking users due to the lack or obsolescence of Arabic equivalents.

The publication of a 'state-of-the-art' dictionary in these disciplines is both necessary and long overdue. Hence the temptation to undertake this ambitious endeavour.

This volume is the fruit of twenty years of research and work in the academic field and international organisations. The intention has been to produce not only a timely compilation from a variety of sources but also an original work since a good many of its 5000 entries represent the first attempt at coining an Arabic equivalent.

While every effort has been made to ensure the comprehensive and innovative character of this dictionary, no one is more aware of its shortcomings than the author.

Cairo September, 1985

A.FARID

Introduction

This dictionary extends significantly beyond what the first year student in economics and finance will need. It addresses itself to economists, bankers, researchers and international civil servants engaged in these fields. Entries fall into three distinct parts. The first contains the terms in English alphabetical order. Whenever necessary, an explanation in arabic of the term or concept is given under the relevant entry. These explanatory notes are confined to the English / Arabic part of the dictionary.

The reader will then find the second part for acronyms alphabetically ordered according to the abbreviated form not to the entry in full. This part contains the current abbreviations used in banks and international organisations.

This is followed by the third part, namely the Arabic / English alphabetically ordered entries. This new feature is designed to assist the Arabic user locate the term in English without much page-flipping.

It is hoped that the dictionary with its present coverage be a useful addition to already existing literature in Economics and Finance.

Abbreviations used

/AMF /: Arab Monetary Fund
/EEC /: European Economic Community
/IMF /: International Monetary Fund
/SDRs/: Special Drawing Rights
/UK /: United Kingdom
/US /: United States
/WB /: World Bank



abate, to	ينقص (تأمين) / يخفض (ضرائب)
abatement of insurance	انقاص عقد التأمين
abatement of taxes	تخفيض أو خفض الضرائب
ab initio	ابتداء / من أساسه / بداءة
above par	اعلى من السعر الاسمى
above the line	اعلى الخط البنود الجارية فى اى بيان محاسبى
above the line expenditures	مصروفات اعلى الخط مصروفات ترويج سلعة ما عن طريق الاعلان المباشر
above the line items	بنود اعلى الخط ١ - الايرادات الجارية فى ميزان المدفوعات ٢ - الحساب الجارى فى نظام الحسابات القومية
abrasion	تاكل العملة نتيجة الاستخدام والتداول
abrogate, to	يلغى / يفسخ / يبطل
see to rescind	
abrogation	الغاء / نسخ / ابطال
absentee	مالك متغيب
absenteeism	تغيبية / تغيب المالك
absolute	مطلق
absolute prices	اسعار مطلقة

A

absolute terms, in	بصورة مطلقة
absorbing capacity	طاقة (قدرة) استيعابية
also absorptive capacity	
absorption approach	نظرية الاستيعاب / نظرية الامتصاص
absorption of a company	ادماج شركة (فى اخرى)
abstract	موجز / مقتطف / ملخص / مجرد
abuse of right	التعسف فى استعمال الحق
abusive	مهين / تعسفى
accede, to	ينضم / يقبل / يوافق
accelerate, to	يسرع / يعجل
accelerated increment	نمو معجل / زيادة معجلة
acceleration	تسارع / تعجيل
acceleration clause	شرط التعجيل
	شرط يضمن صك الدين ويجعل الدين بأكمله واجب السداد اذا لم يتم الوفاء بأحكام هذا الشرط
acceleration of investment	مبدأ المعجل
	كلما ازداد الدخل ومن ثم الاستهلاك ازداد الطلب على الاستثمار
accelerator coefficient	معامل المعجل
	يحدد العلاقة بين حجم التمويل والتغير فى المبيعات
accelerator-multiplier model	نموذج المضاعف - المعجل
	نموذج للدورة الاقتصادية قائم على العلاقة بين مبدأ المعجل والمضاعف . فالتغير فى الاستثمار يؤدى من خلال المضاعف الى تغير فى الدخل القومى وهذا يحدد من خلال مبدأ المعجل مستوى الاستثمار المطلوب
acceptance, bail	قبول الكفالة

acceptance, bank	قبول مصرفى
acceptance bank	مصرف قبول
	مصرف متخصص فى التعامل فى الكمبيالات
acceptance error	خطأ القبول
acceptance house	مصرف قبول / مصرف تجارى مؤسسة متخصصة فى قبول أو ضمان السندات أو الكمبيالات
acceptance of a bill of exchange	قبول ورقة تجارية / تعهد بدفع سند أو كمبيالة
acceptance of a guarantee	قبول الكفالة
see bail acceptance	
acceptance of a protested bill	قبول بالواسطة
acceptance, qualified	قبول مشروط
acceptance, unqualified	قبول مطلق / قبول دون قيد أو شرط
acceptances	قبولات
acceptances house	دار قبول الأوراق التجارية
accepted cheque	شيك مقبول
acceptor supra protest	قبول السند تحت الإنذار
access	وصول / حصول / افادة / اقراض
access, enlarged	اتاحة مجال اوسع / الوصول الموسع / الاقراض الموسع
access, freer	فتح مجال اوسع
access to a facility	اتاحة مجال الاستفادة من تسهيل / الوصول الى تسهيل
accession	انضمام / قبول / عينة
accidental	طارىء
accidental expenses	مصروفات طارئة
accommodate, to	يلبى / يسهل / يسوى

A

accommodate a point, to	يغطي نقطة
accommodate a request, to	يلبي طلبا
accommodating transactions	معاملات متكيفة / معاملات تابعة
accommodation of payment	تسهيلات في الدفع
accountability	تحاسب / مساءلة
account, adjustment	حساب تسوية
account, administered	حساب غير حر
account, allotment	حساب التخصيص
account, checking	حساب جار
account, chief	رئيس حسابات
account, earmarked	حساب خاص / حساب مخصص
account, escrow	حساب مجمد
account, expense	بدل تمثيل
account, flow of funds	حساب تدفق الأموال / حساب حركة الأموال
account, imprest	حساب السلف المستديمة / عهدة
account, nostro	حسابنا لديكم
account, numbered	حساب سرى / حساب رقمي
account, overall	حساب كلي
account, overdraft	الحساب الجارى المدين
account, provident	حساب ادخار
account, subsidy	حساب الدعم
account, suspense	حساب معلق
account, vostro	حسابكم لدينا / حساب المراسل لدى المصرف
accounts, memorandum	حسابات نظامية
accounts, national	الحسابات القومية / الحسابات الوطنية (ليبيا)
accounts payable	دائن / ذمم دائنة / مستحق الدفع / المطلوب سداده مبالغ برسم الدفع

accounts receivable	مدین / حسابات مستحقة / مبالغ برسم القبض
accounting, cost	محاسبة التكاليف
accounting identity	متطابقة محاسبية
accounting period	فترة محاسبية
accounting ratio	نسبة محاسبية
accredited	معتمد / مخول / مؤتمن
accretion	اضافة / زيادة
accrual basis	أساس الاستحقاق
	تسجيل الدخل والمصروفات لدى التحصيل والصرف على التوالى وليس على أساس نقدى
accruals	تراكم / استحقاقات
accrue, to	يدر
accrued	مستحق / متجمع / متحصل
accrued charges	رسوم مستحقة
accrued income	دخل متحصل
accrued interest payable	فائدة مستحقة غير مدفوعة
	فائدة لم تدفع بعد
accrued interest receivable	فائدة مستحقة غير مقبوضة
	فائدة لم تحصل بعد
accrued leave	رصيد الاجازات / المجتمع من الاجازات / الاجازة المستحقة
accruing interest	فوائد مستحقة
accumulation	تراكم / زيادة
achievement	انجاز / تحصيل
achievement test	اختبار التحصيل
acid ratio test	نسبة الاختبار الحاسم
acid test	نسبة السيولة

A

a compte	قسط / على الحساب
acquaintance mission	بعثة تعارف / مهمة تعرف / مهمة اتصال
acquire, to	ينال / يكتسب / يحصل على / يحوز
acquired	مكتسب
acquitted	مسدد
acreage	مساحة منزرعة
across-the-board	شامل / عام
across-the-board measures	تدابير شاملة / إجراءات عامة
acting partner	شريك متضامن شريك في شركة توصية
actions, countercyclical	إجراءات ضد التقلبات الدورية
active balance	رصيد موجب / ميزان موجب عندما يسجل ميزان المدفوعات فائضا في الحساب الجارى
active crawling	زحف موجب اعلان البنك المركزى عن حدود لتغيرات سعر الصرف مستقبلا وهى مرحلة انتقالية لخفض معدل التضخم المحلى
active partner	شريك مزاو / شريك فعال
activities, residentary	انشطة ثانوية / انشطة غير اساسية
activities, substantive	انشطة فنية / انشطة اساسية
Act of God	قضاء وقدر
act or omission	فعل أو تقصير
actual	عيني / فعلى
actual tax	ضريبة عينية
actuary	اكتوارى / خبير حسابى
adapt, to	يطوع / يكيف
adaptive research	بحوث تطبيقية

added value	القيمة المضافة
see value added	القيمة التى تضيفها الشركة نتيجة عمليات الانتاج الى سعر المواد والعناصر التى اشترتها
adequacy of financing	كفاية التمويل
adhere to, to	ينضم الى
ad hoc	قرار أو اتفاق أو معاهدة
ad hoc approach	خاص/ مخصص/ جزئى/ عفوئى
ad hoc committee	معالجة جزئية
	لجنة مخصصة
	لجنة تكلف بدراسة موضوع معين
ad hoc increase in quotas /IMF/	زيادة خاصة للحصص
	خارج المراجعة العامة لحصص الدول
	الاعضاء فى صندوق النقد الدولى
adjective	معاون/ تكميلى/ اجرائى (قانون)
adjudicate	يقر/ يعلن/ يفصل فى
adjudicating bankruptcy	شهر بالافلاس
adjudication	مزايده/ مناقصة/ مزاد/ ماثامنة/ حكم قضائى
adjudicator	مئمن/ بائع بالمزاد
adjust, to	يعدل/ يصحح/ يكيف/ يضبط/
	يوائم
adjustable	قابل للتعديل/ قابل للتصحیح
adjusted	معدل/ حقيقى
adjusted income	دخل معدل/ دخل حقيقى/
see real income	دخل مصحح
adjustment	تسوية/ تعديل/ تصحيح/
	تكييف/ ضبط/ مواءمة
adjustment account	حساب التسوية
adjustment, downward	خفض/ تخفيض
adjustment of a policy	تعديل سياسة
adjustment of a programme	تصحيح برنامج

A

adjustment of oil prices	تصحيح اسعار (بترول)
adjustment of the peg	تعديل اساس الربط (عملات)
adjustment, post	تسوية المقر
administer, to	يدير / يطبق
administered account	حساب غير حر
administered prices	اسعار مفروضة / اسعار جبرية
see managed prices	اسعار تحددها حكومة أو جهاز يحترق اتخاذ القرار ولا تحددها قوى السوق
administration	ادارة عليا
administrative	ادارى
administrative restraint	حجز ادارى
admission, temporary	سماح مؤقت (جمارك)
ad referendum	بشروط الاستشارة / رهن الاستشارة
ad valorem	نسبى / حسب القيمة / القيمة حسب الفاتورة
ad valorem duties	رسوم نسبية / رسوم على القيمة
ad valorem tax	ضريبة قيمية
advance	سلفة / تسبيق مالى
advance contribution	مقدم اشتراك
advantage, comparative	ميزة نسبية
adverse	مناوىء / سيىء / سالب
adverse balance	رصيد سالب / ميزان سالب عندما يسجل ميزان المدفوعات عجزا
adverse effect	اثر سيىء / ضرر
adversely	سلبا / سلبيا
advised documentary credit	اعتماد مستندى غير معزز
advisory opinion	فتوى / رأى قانونى
affiliate	تابع / فرع

affiliated bank	مصرف فرعى مصرف يشارك آخر فى رأسماله
affiliated enterprise	مؤسسة تابعة
affluent society	مجتمع الوفرة
afflux	تدفق / توارد
affreightment	استئجار أو تأجير سفينة
see freighting	
a fortiori	بالأحرى / من باب أولى
after-tax profits	صافى الأرباح بعد استقطاع الضرائب
agency	وكالة / هيئة / مؤسسة / جهة / توكيل
agency, appropriate	هيئة (وكالة) مختصة
agency, lead	وكالة رئيسية
agency, line	وكالة تنفيذية
agenda	جدول أعمال
agenda, draft	مشروع (مسودة) جدول الأعمال
agenda for action	خطة عمل
agenda, provisional	جدول الأعمال المؤقت
agent	وكيل / عنصر / عامل / متعهد
agent, forwarding	متعهد نقل
agent of production	عنصر انتاج / عامل انتاج
agents fees	اتعاب وكالة
agestructure	التكوين العمرى / التركيب حسب الأعمار
aggravate, to	يتفاقم
aggregate	كلى / اجمالى متجمع / مجمع / مجمل
aggregate consumption	استهلاك كلى الاستهلاك الذى تسجله * كافة قطاعات الاقتصاد
aggregate demand	طلب كلى اجمالى الطلب على السلع والخدمات فى اقتصاد ما

A

aggregate stock	مخزون متجمع / مخزون مجمع
aggregate rebate	تخفيض مؤجل
see deferred rebate	
aggregation	تجميع / حصر
agreeable	ودى / مقبول / بالتراضى
agreeable division	قسمة ودية / قسمة بالتراضى
agreement	اتفاق / اتفاقية / موافقة
agreement, heads of	ديباجة الاتفاقية / بروتوكول الاتفاقية
agreement, overrun	اتفاقية تغطية العجز
agreement, revolving credit	اتفاقية ائتمان متجدد / اتفاقية ائتمان دوار
agreement, standstill	اتفاقية تاجيل سداد الدين / اتفاقية تجميد الوضع
agro-based	مستند الى الزراعة / قائم على الزراعة
agrocrat	خبير زراعه
aid	معونة / عون
aid cutoff	قطع المعونة
aid, non-project /WB/	معونة لاترتبط بمشروع
aleatory contract	عقد احتمالى
algorism	حساب
also algorithm	
alienability	قابلية التصرف / جواز التصرف
alienable	قابل للتحويل / قابل التصرف فيه
see transferable	
alienation	تصرف / بيع / تجنيب (رياضة)
alienation coefficient	معامل التجنيب
alienator	بائع / متصرف / ناقل للملكية
alienee	متصرف له / محول اليه الملكية
alimony	نفقه (طلاق)

all-in policy	وثيقة تأمين شامل / بوليصة تأمين ضد كل المخاطر
allocate, to	يخصص / يوزع
allocation	تخصيص / توزيع / ربط (مالى)
allocation and cancellation /SDRs/	التخصيص والالغاء
allocative efficiency	كفاءة التخصيص / كفاءة اقتصادية الكفاءة فى استخدام وتخصيص الموارد
allotment	تخصيص / تقسيم / حصة
allotment account	حساب التخصيص
allowance	بدل / مخصص / تعويض (عن خسارة) / اعفاء (ضرائب)
allowance	مهلة / امهال / تمديد الأجل (قروض أوديون)
allowance	حصة اضافية
allowance, assignment	بدل انتقال / علاوة مقر العمل
allowance, capital	اعفاءات ضريبية على رأس المال
allowance, depletion	استقطاع النضوب
allowance for damage	تخفيض سعر السلعة نتيجة الكسر
allowance, mobility	علاوة نقل / بدل اغتراب
allowance, depreciation	نفقات اهتلاك رأس المال
allowance, installation	بدل استقرار
allowance, non-resident	بدل اغتراب
allowance, relocation	علاوة نقل / بدل اغتراب
all-time high	قياسى / لاسابقة له
alternate	بديل / مناوب
alternative hypothesis	فرض بديل
amends	تسوية
amends, pecuniary	تسوية مالية
amenities	مرافق / منافع عامة / حاجات أساسية

A

amortization	استهلاك (مالى) / سداد (قروض) / اطفاء
amortization, asset	استهلاك الأصل
amortization, loan	استهلاك قرض
amount	مبلغ / مقدار
amount due	مبلغ مستحق
amount outstanding	رصيد (محاسبة)
amount outstanding	متبقى / مستحق (ديون)
amounts subject to call	مبالغ تحت الطلب
amplitude	نطاق / مدى
	اصطلاح يستخدم فى الدورة الاقتصادية
	يصف المسافة بين ذروة الدورة وقرارها
analysis, cross-section	تحليل احصائى
analysis, marginal	تحليل حدى
analytical data system	نظام بيانات تحليل
anatocism	تركيب الفوائد / رسمة الفوائد
ancillary	ملحق / فرعى
animal feed	اعلاف حيوانية
announcement effect	اثر الاعلان
	الآثر المترتب على اعلان شركة ما
	تسجيل اسهمها فى البورصة على
	التعامل فى هذه الاسهم
annualized	سنوى
annualized trading profit	ربح التعامل السنوى
	زيادة سعر التعامل عن المتوسط
annuitant	شخص يستحق دخلا سنويا
annuity	قسط سنوى / دخل سنوى
annuity, deferred	قسط سنوى مؤجل
ante up, to	يدفع / يوفر (مبلغا)
anticipated	متوقع / مرتقب / مبتسر

anticipated payment	دفع مبتسر الدفع قبل حلول الاجل
anticipated profit	ربح مرتقب
anti-cyclical measures	تدابير ضد التقلبات الدورية/ تدابير تثبيت الأسعار
see counter - cyclical measures	
anti-cyclical tax	ضريبة ضد التقلبات الدورية
anti-dumping clause	شرط حماية / شرط مكافحة الاغراق
apparel	ملبوسات
apparent consumption	استهلاك ظاهري
application	طلب / تطبيق / توظيف (اموال)
application of money	تشغيل أموال / توظيف اموال / استثمار
application software	برامج تطبيق جاهزة
apply, to	يشغل / يستثمر / يوظف / يطبق
apportion, to	يقسم / يخصص / يوزع
apportioned costs	تكاليف موزعة
apportionment	تقسيم / توزيع / تخصيص
appraisal	تقدير / تقييم
appraise, to	يقدر / يقيم
appreciate, to	يقدر / يرتفع (عملات)
appreciation	تقدير / ارتفاع السعر
approach	نهج / اسلوب
approach, absorption	نظرية الاستيعاب / نظرية الامتصاص
approach, ad hoc	معالجة جزئية
approach, elasticity	اسلوب المرونة
approach, laser-beam	اسلوب المنافسة القاتلة
approach, stepwise	نهج تدريجي / نهج مرحلي / نهج خطوة بخطوة
appropriate, to	يعتمد / يخصص
appropriate	مختص

A

appropriate agency	هيئة (وكالة) مختصة
appropriate technology	تكنولوجيا وسيطة
appropriation	تخصيص / اعتماد
appropriation-in-aid	اعتمادات مساعدة
	ايرادات غير ضريبية مصدرها الرسوم
approval, express	موافقة صريحة
approval, tacit	موافقة ضمنية
see tacit consent	
approved loans	قروض ممنوحة
approximation	التقريب
a priori	مسلم به
aquaculture	تربية الاحياء المائية / إستزراع الكائنات البحرية
see mariculture	
arbitrage	تحكيم (قانون) / تحكم / ترجيح / مراجعة / مضاربة
	الشراء والبيع لتحقيق ربح مؤكد عن طريق الشراء الرخيص والبيع الغالى
arbitrageur	مضارب
arbitrary	عشوائي / تعسفى / جزافى (ضرائب)
arbitration clause	شرط تحكيم
area	مجال / منطقة / اقليم
Area Department /IMF/	ادارة اقليمية
area, disaster	منطقة منكوبة
area, disaster-prone	منطقة معرضة للكوارث
area manager	مدير اقليمى
area, thrust	مجال رئيسى
argument	حجة / مقولة
argument of a function	متغير الدالة المطلق
arithmetic	رياضى / حسابى

arithmetic equality	معادلة رياضية
arithmetic mean	وسط حسابي
arm's length principle /UK/	مبدأ عدم التدخل المباشر
	اعتبار مؤسسات القطاع العام مشروعات تجارية لابيروقراطية
array	عدد / تنوع / تشكيلة
arrears	متأخرات
see unpaid balance	
Articles of Agreement /IMF/	مواد الاتفاقية
	الاتفاقية المؤسسة لصندوق النقد الدولي
articles of agreement	لائحة تأسيسية / النظام الأساسي
articles of incorporation	عقد تأسيس
artificial entity	شخصية افتراضية / شخصية إعتبارية
also artificial personality	
artificial fibres	الياف اصطناعية
as a —	على سبيل / بمثابة
as a compensation	على سبيل التعويض / على سبيل المقاصة
as a loan	على سبيل القرض
as appropriate	حسب مقتضى الحال
asking price	سعر العرض
	عندما يكون السعر قابلاً للتفاوض وليس نهائياً
as promptly as circumstances permit	بمجرد ان تسمح الظروف
assess, to	يقيم / يدرس / يقدر
assessed	مقدر / تقديري
assessed costs	تكاليف تقديرية
assessed income	الدخل الخاضع للضريبة
see taxable income	

A

assessment	تقدير / تقييم / ربط (ضرائب) / توزيع (ضرائب) / إشترك
assessment, presumptive	تقدير جزائي (ضرائب)
assessment scale	جدول تقدير الاشتراكات / جدول تقدير الأنصبة
assessment, tax	ربط الضريبة
asset	اصل / موجود
asset amortization	استهلاك الأصل
asset, circulating	اصل متداول
asset, foreign	اصل خارجي
asset, intangible	اصل غير مادي / أصل غير منظور
asset, liquid	اصل سائل / أصل حاضري
assets	أصول / أرصدة / ممتلكات
asset, tangible	أصل مادي / أصل منظور
asset, wasting	أصل ناضب / أصل متناقص
asset, working	أصل عاملي
assignee	المسحوب عليه
assignment allowance	بدل انتقال / علاوة مقر العمل
assimilate, to	يتمثل / يستوعب
associate	مشارك / منتسب / مساعد
associate member	عضو مشارك / عضو منتسب
associate oneself, to	يضم صوته
associated bank	مصرف شقيق
see affiliated bank	
assumption, behavioural	فرضية سلوكية
assured use	استعمال مؤكد
as the case may be	حسب الأحوال
asymmetric	متباين / غير متماثل / غير متسق / غير متناسق
asymmetry	تباين / عدم اتساق

at a premium	بسعر اعلى
at factor cost	بسعر التكلفة
at market	بسعر السوق (بورصة) البيع أو الشراء بأفضل سعر متاح
at or better	بسعر معين أو أفضل منه (بورصة)
at par	بسعر التعادل / بالسعر الأصلي
at sight	للاطلاع
at sight and up to —	للاطلاع ولمدة اقصاها
at the close	بافضل سعر اقفال (بورصة)
at the opening	بافضل سعر فتح (بورصة)
attachment	ملحق / حجز
attachment of real estate	حجز عقارى
attestation	تصديق / تصريح
at the option of —	حسبما يقرر / وفق ما يرتأى
attribute	خاصية / صفة
attributes	مقومات / أركان
attribution	اسناد / ارجاع
attribution of rights	اسناد الحقوق
attrition rate (employees)	معدل التناقص
attrition rate (stocks)	معدل الاستهلاك
auction	مزايده / اشهار
audit	مراجعة / تدقيق حسابات / مراقبة مالية
auditor	مراجع حسابات / مراقب حسابات
auditor, external	مراجع خارجى / مراقب حسابات خارجى
auditor, internal	مراجع داخلى / مراقب حسابات داخلى
augment, to	يضاعف / يزيد
augmentation	مضاعفة / زيادة
austerity, draconian	تقشف شديد
autarky	اكتفاء ذاتى

A

authentic	اصلى / رسمى / صحيح
authenticate, to	يصدق
authentic bond	سند اصيل / سند رسمى
authorities, monetary	السلطات النقدية / الهيئات النقدية
authority	هيئة / سلطة / صلاحية / قوة الزام (معاهدة) / تكليف
authority file	قائمة مصطلحات رئيسية (كومبيوتر)
authority of a treaty	قوة الزام المعاهدة
authorize, to	يرخص / يسمح / يكلف / يصرح
authorized bank	مصرف معتمد
authorized capital	راس مال اسمى / راس المال المصرح به / راس مال مرخص به
auto	ذاتى
auto consumption	استهلاك ذاتى
auto correlation	ارتباط ذاتى
auto financing	تمويل ذاتى
see own financing	
auto regression	انحدار ذاتى
automatic	تلقائى / مرن / اوتوماتيكي
automatic adjusting of wages	ضبط تلقائى للأجور
automatic currency	عملة مرنة
automatic loan /AMF/	قرض تلقائى
autonomous	مستقل / تلقائى
autonomous inflation	تضخم تلقائى
autonomous investment	استثمار مستقل
	استثمار لايتحدد بالعوامل الاقتصادية مثل سعر الفائدة والربحية ولكنه يتم للافادة من الاختراعات والتطورات التكنولوجية
autonomous tariff	تعريفة مستقلة

autonomous transactions	معاملات مستقلة
avalanche momentum	قوة كاسحة
average	ضرر / متوسط
average profit method	طريقة متوسط الأرباح
	متوسط أرباح المشروع خلال سنوات
	انتاجه بالنسبة الى التكاليف الاستثمارية
average propensity to consume (A.P.C.)	متوسط الميل للاستهلاك
average propensity to save (A.P.S.)	متوسط الميل للادخار
average sample number curve	منحنى متوسط حجم العينة (احصاء)
average, weighted	المتوسط المرجح
avoidance	فسخ / الغاء / تجنب
avoidance, tax	تجنب دفع الضرائب
award	حكم / قرار / خسارة (بورصة)
awarding committee	لجنة تحكيم
axis	محور
axis of abscissas	المحور الأفقى / المحور السيني
axis of ordinates	المحور الرأسى / المحور الصادى



baby bonds	سندات ضئيلة القيمة
back a loan, to	يضمن قرضا / يعزز قرضا
backburner, to put on the	يضع في مرتبة ثانوية / يرجى
backdrop	خلفية
background paper	وثيقة عمل / دراسة أساسية
background task	مهمة أساسية
backhaul rate	سعر منخفض (شحن) في رحلة العودة تتقاضى شركة الشحن سعرًا منخفضًا حتى لاتعود العربات أو الحاويات فارغة
back interest	فوائد مستحقة
backlog	تراكم / تكديس / عمل متأخر
back, to scale	يخفض
backstopping	دعم / مساندة
back-to-back credit	صفقة متكافئة يتم فيها تصدير سلعة واستيراد أخرى بنفس قيمة السلعة المصدرة
back-to-office report /WB/	تقرير عن مهمة
backwardation	١ - في سوق السلع الفارق بين سعر البيع الفوري وسعر البيع الآجل ٢ - في سوق الأوراق المالية تأجيل التسليم لصالح البائع

backward linkage	صلة خلفية / رابطة خلفية تتمثل في العلاقة بين صناعة ما وموردي المدخلات اللازمة لهذه الصناعة
backwash effect	أثر مناوئ عندما يؤدي النمو الاقتصادي في مجال ما الى آثار سلبية في مجالات أخرى من الاقتصاد
bad debts	ديون معدومة
bail	كفالة
see bailout	
bail acceptance	قبول الكفالة
bailout	كفالة
balance	رصيد / ميزان / متبقى / توازن / مؤخر
balance, active	رصيد موجب / ميزان موجب
balance, adverse	رصيد سالب / ميزان سالب
balance brought forward	رصيد مرحل / رصيد ماقبله
balance carried forward	رصيد ماقبله / رصيد مرحل
balance, credit	رصيد دائن
balance, debit	رصيد مدين
balance of indebtedness	رصيد المديونية / ميزان المديونية
balance of payments	ميزان المدفوعات بيان بالمعاملات الدائنة والمدينة لدولة ما مع العالم الخارجى والمؤسسات الدولية . وهو ينقسم الى الحساب الجارى الذى يسجل تجاره المنظورة وغير المنظورة وحساب رأس المال الذى يسجل الاستثمارات والتدفقات الرأسمالية الأخرى
Balance of Payments Manual /IMF/	دليل ميزان المدفوعات
balance of trade	الميزان التجارى
also trade balance	

B

balance in hand	رصيد الصندوق
also balance on hand	
balance sheet	ميزانية عمومية / حساب ختامى الوضع المالى للمؤسسة ما فى تاريخ معين
balance sheet, combined	الميزانية العامة المجمعة
balance sheet, consolidated	الميزانية العامة الموحدة
balances, idle	ارصدة معطلة
balances, working	ارصدة عاملة / ارصدة جاهزة
balancing entry	قييد موازن
balloon loan	قرض مقسط اكبر اقساطه هو آخرها
Bancor	بانكور الاسم الذى أطلقه كينز على عملة دولية اقترح تداولها . شهدت السبعينات عملة دولية مشابهة هى حقوق السحب الخاصة التي يخصصها صندوق النقد الدولى
band	شريحة (ضرائب) / نطاق (عملة)
see spread	
bandwagon effect	ظاهرة المحاكاة
bank	مصرف / بنك
bankable project	مشروع قابل للتمويل
bank acceptance	قبول مصرفى
bank, affiliated	مصرف فرعى
also associated bank	
bank, authorized	مصرف معتمد
bank charge	عمولة مصرفية
bank clearings	تقاص البنوك
bank, correspondent	بنك مراسل
bank exposure	قروض المصرف / تعاملات المصرف / مخاطرة المصرف

bank, gene	بنك المورثات / بنك الجينات
bank guarantee	ضمان مصرفي / كفالة مصرفية
see bank security	
bank lending	اقراض / تمويل تجارى
bank, merchant	بنك قبول
bank-note	العملة الورقية
bank place	فرع مصرفي
	يقدم التسهيلات لخصم الأوراق المالية
bank rate	سعر القطع
	سعر الفائدة التي يتقاضاها البنك
	المركزي لدى اقراض الجهاز المصرفي
bank run	تزامن على مصرف
	بغرض سحب الاموال نظرا لانعدام
	الثقة في المصرف
bankruptcy, adjudicating	شهر بالافلاس
bankruptcy, calculated	افلاس مدبر / افلاس متعمد
bank schedule	الحساب الختامى للبنك
bank security	كفالة مصرفية / ضمان مصرفي
see bank guarantee	
banker's credit	اعتماد مصرفي
banking	مصرفي / صيرفة / عمليات مصرفية
banking day	يوم عمل
see business day	
banking facility	خدمة مصرفية / تسهيل مصرفي
banking system	الجهاز المصرفي
banking, universal	نظام مصرفي غير متخصص
banner year	عام ممتاز
	من حيث الانتاج والغلة
bargain, to	يساوم / يساعر

B

bargain counter	سوق زهيدة الاسعار
bargainer	مسلوم
see haggler	
bargain money	عربون
see binder	
bargain price	سعر رخيص
bargaining position	المركز التساومى
bargain, time	صفقة على اقساط
bar, gold	سبيكة ذهب
barren money	اموال عاطلة / اموال عقيمة
base (tax)	وعاء ضريبي / اساس فرض الضريبة
base, data	قاعدة البيانات / قاعدة المعطيات
base, monetary	القاعدة النقدية
base price	سعر الاساس
see reference price	
base rate	الحد الأدنى / السعر الأدنى
base, the	رقم الاساس
base year	سنة الاساس
basic balance	الميزان الاساسى
basic period	فترة اساسية
basis, accrual	اساس الاستحقاق
basis of tax	وعاء الضريبة
see tax base	
basis point	واحد من مائة في المائة (٠,٠١ %) (بورصة) / بنط
batch	دفعة / مجموعة
battery	دفعة / مجموعة
bear	مضارب في البورصة
see bull	يقوم ببيع السندات والاوراق المالية ويطلق عليه مضارب نزولى

bearer bill	}	سند لحامله
bearer debenture		
bearish		مخفض للسعر
bear market		سوق هابطة الأسعار (بورصة) عادة ما يكون اتجاه هبوط الأسعار في هذه الحالة طويل الأمد
bedroom community / US /		ضاحية السكنى
beggar-my-neighbour policy		سياسة افقار الجار اتباع سياسات اقتصادية لخدمة الدولة على حساب دولة أخرى
behavioural assumption		فرضية سلوكية
be in the black, to		يحقق ربحاً
bell - shaped		ناقوسى
below the line		دون الخط وهى البنود الرأسمالية في أى بيان محاسبى
below the line		دون الخط حساب رأس المال في نظام الحسابات القومية
belts, poverty		حزاما الفقر
benchmark		اساس المقارنة / علامة الاسناد
benchmark data		بيانات قياسية
benchmark study		دراسة اساسية مقارنة / دراسة قياسية
beneficiary		مستفيد
see recipient		
benefits, fringe		مزايا (بحكم الوظيفة)
benign neglect		اهمال عن حسن نية / سهو
be on the board, to		ظهور اسهم الشركة على قائمة التعامل في البورصة
be out of the woods, to		يخرج من مأزق
bequest		ارث / وصية

B

berth freighting	ايجار السفينة
best fit	افضل مطابقة
betterment levies	رسوم على التحسينات
biannual	نصف سنوى
bias	ميل / نزوع / تحيز (رياضة) / إختلال
see tendency	
bias, price	إختلال فى الأسعار
bias to investment	نزوع إلى الاستثمار
bid and offer	سعر الشراء وسعر البيع (بورصة)
bid and offer	سعر الشراء وسعر البيع (بنوك)
bid bond	تامين العطاء
bidding	مزايدة
biennial	كل عامين
Big Board (B.B.)	بورصة نيويورك
Big Four / UK /	الأربعة الكبار
	أكبر أربعة مصارف فى بريطانيا
	وهى ميدلاند ، باركليز ، لويدز ،
	ناشيونال وستمنستر
big frame	الحاسبات الكبيرة
bilateralism	ثنائية / ترتيبات ثنائية
bilateral monopoly	احتكار ثنائى
see duopoly	وجود بائع واحد ومشتري واحد
	فى السوق
bill	اذن / ورقة تجارية
bill, to	يطلب
billing	مطالبة / إعداد الحسابات
billing, cycle	مطالبة دورية
bill of exchange	ورقة تجارية / كمبيالة
bill of lading	وثيقة شحن / بوليصة شحن
bill of lading, claused	وثيقة شحن بتحفظات

bill of suspense	فاتورة مستحقة لم تدفع بعد
bills discounted	كمبيالات أو سندات مخصومة
bills negotiated	اوراق تجارية مشتراة
bills receivable book	دفتر الاستحقاقات
bills, treasury	اذون خزانة
bimetallic standard	قاعدة الذهب والفضة
binary code	نظام العد الثنائى
binder	عربون
see bargain money	
binder / US /	وثيقة تأمين مؤقتة
binomial distribution	توزيع ذات الحدين
biostatistics	الاحصاء الحيوى
bis	مكرر
bisque clause	شرط مراجعة / شرط اعادة نظر
bivariate	ثنائى / ذو متغيرين
black market	سوق سوداء
blank credit	اعتماد مكشوف / اعتماد على بياض
blanket clause	شرط شامل / حكم عام
blank procuration	توكيل على بياض
blend financing	تمويل مختلط
see mixed financing	
bloated expenditures	مصروفات متضخمة / ترهل الانفاق
blocked account	حساب مجمد
blocked balances	ارصدة مجمدة
blow up the chimney, to	يبدد / يهدر / يضيع ادراج الرياح
Blue Book / UK /	الكتاب الأزرق
	النشرة السنوية التى يصدرها مكتب
	الاحصاء المركزى عن الدخل والانفاق
	القومى فى بريطانيا

B

blue chip	سهم مفضل التعامل في هذا النوع من الأسهم ينطوى على مخاطرة اقل وهذه عادة أسهم الشركات الكبرى
blueprint	خطة
board, executive	مجلس تنفيذى / مجلس ادارة
body	مجموعة / هيئة
body corporate	هيئة اعتبارية / شخصية اعتبارية
see legal person	
bond	سند / كفالة / ضمانات
bond, authentic	سند أصلى / سند رسمى
bond, called	سند قابل للاستهلاك
bonded debt	دين مكفول
bonded warehouse	مخازن عامة / مستودعات جمركية
bond holder	مالك السند / حامل السند
bond, performance	كفالة نهائية
bonds, corporate	اسناد القروض التجارية / سندات تجارية
bonds, premium	سندات لأجل
bonus	علاوة / منحة
bonus, export	علاوة تصدير / منحة تصدير / مكافأة تصدير
bonus, import	علاوة استيراد / منحة استيراد
bonus shares	اسهم مجانية
book-keeping	ضبط الحسابات / مسك الدفاتر
book value	قيمة محاسبية / قيمة دفترية القيمة المسجلة في الحساب الختامى للمؤسسة
boom	رواج / انتعاش

boom and bust	انتعاش وكساد
also boom - bust situation	
boost, to	يرفع / يدفع
borderline	حد فاصل
borderline case	حالة مختلف عليها / مسألة خلافية
borrowing - quota ratio / IMF /	نسبة الاقتراض إلى الحصة
bottomry loan	قرض بحرى
bottleneck	اختناق / صعوبة / عقبة
bottleneck inflation	تضخم اختناقي
	ارتفاع الأسعار نتيجة الازدياد غير المتوقع
	للطلب على سلعة ما أو نتيجة نقص
	المعرض منها
bottom out, to	يبلغ أدنى مستوى (أسعار)
bought up	محتكر / مستأثر به / مستنفذ
bouncing cheque	شيك بدون رصيد
see dud cheque	
bounds of a sequence	حدا المتتالية
bout	جولة / موجة
bout of inflation	جولة جديدة من التضخم / موجة تضخم
brace the economy, to	ينشط الاقتصاد
bracket	شريحة
bracket progression	ازدياد الضريبة حسب الشريحة
braindrain	استنزاف العقول / هجرة الكفاءات
braintrust	هيئة خبراء
breadwinner	عائل
break	انقطاع
	في تسلسل بيانات أو احصاءات
breakdown	تقسيم / توزيع / تفصيل / انهيار
breakeven point	نقطة التعادل
break, tax	مهلة ضريبية

B

breakthrough	انطلاقة / نجاح / فتح / تقدم
breathhtaking	مذهل / مدهش
bridge the gap, to	يقلص الفجوة
bridge loan	قرض مكمل / قرض مساعد
also bridging loan	قرض يعطى للدولة يؤهلها للحصول على تمويل من صندوق النقد الدولى وذلك لدرء أخطار اندلاع أزمة عالمية ومثال ذلك القروض التى قدمتها البنوك المركزية الغربية إلى كل من المجر والمكسيك والبرازيل والأرجنتين مؤخرًا
bridging finance	تمويل مرحلى
bridging operation	عملية تمويل مرحلى
brief	مذكرة / تعليمات
briefing paper / IMF /	وثيقة تلقين / وثيقة تعليمات / وثيقة إطلاع
bring to book, to	يحاسب
brinkmanship	سياسة حافة الهاوية
broad market	سوق نشطة (أوراق مالية)
broad money	النقود بمعناها الواسع
broken cross exchange rates	أسعار مشتقة ناقصة
broker, to	يبيع
brokerage	سمسرة / دلالة
budget	ميزانية تقديرية / موازنة عامة
budget, core	ميزانية عادية / من صلب الميزانية
budget, functioning	ميزانية التشغيل / ميزانية التسيير
budgeting	ميزنة / اعداد الميزانية / وضع الميزانية / اعتماد
budget line	خط الميزانية / ابواب الميزانية
also budget outline	
budget outturn	حصيلة الميزانية / ناتج الميزانية

budget plan	مشروع الميزانية
budget returns	ايرادات الميزانية
budget savings	وفورات الميزانية
budget support	مبالغ دعم الميزانية
buffer fund	صندوق احتياطي / رصيد موازنة / صندوق موازنة
buffer stock	مخزون احتياطي / مخزون الموازنة / مخزون الأمان / مخزون وقائي
bug	خطأ / عيب (كومبيوتر)
buggy	محتوى على اخطاء (كومبيوتر)
building, speculative	مبنى للاستغلال التجارى
built-in check	جهاز ضبط الأخطاء (كومبيوتر)
build-up	تراكم / تكديس / حشد
built-in stabilizer	موازن ذاتى
	ذلك الجزء من الهيكل الاقتصادى الذى يوازن بين فترات الكساد وفترات الانتعاش فى الدورة الاقتصادية
bulge	زيادة طفيفة طارئة فى السعر
bull	مضارب فى البورصة
see bear	يقوم بشراء السندات والأوراق المالية ويعرف باسم مضارب صعودى
bullet loan	قرض يسدد دفعة واحدة
bull market	سوق نشطة / سوق رائجة / سوق يسودها التفاؤل
bulk	كمية اقتصادية
bumper crop	محصول ممتاز / محصول وفير
bunco	غش / نصب / اختلاس
bunker oil	زيت وقود
buoyancy	قوة / نشاط

B

buoyant market	سوق قوية / سوق نشطة
burden sharing	تكافل / اقتسام الاعباء
see interdependence	
burden, transfer	عبء توفير النقد الاجنبى (ديون)
bush handicraft	صناعات الغابة
business cycle	دورة اقتصادية
business day	يوم عمل
see banking day	
business situs	مقر العمل / مقر النشاط الاقتصادى
business slackness	تراخى النشاط التجارى
business units	وحدات مستريحة
buy at a premium, to	يشترى بسعر اعلى
buy back	شراء حصة
	الاتفاق على شراء حصة من انتاج المشروع
	كجزء من سداد قرض تمويله
buyers market	سوق المشتري
	سوق يتحكم فيها المشتري نتيجة العرض
	المفرط
buying, forward	شراء اجل
buying, preemptive	شراء بالشفعة
buy outright	شراء فوري / شراء نقدا
by acclamation	بالتزكية / بالتصفيق
by commodity, division	التركيب السلعى
by-laws	لائحة داخلية
by proxy	بالتوكيل / بالتفويض / عنه
see per procuracion	
by virtue of	بحكم / بمقتضى



cable rate	سعر التحويل بالبرق
cache memory	ذاكرة وسيطة (كومبيوتر)
cadastral	مساحي / عقارى
cadastral survey	مسح عقارى
calculated	مدبر / محسوب / مبيت / متعمد
calculated bankruptcy	افلاس مدبر / افلاس متعمد
calculated quotas /IMF /	الحصص المحتسبة
calculation	احتساب / حساب
calculus	حساب التفاضل
calendar year	سنة تقويمية
calibrate, to	يعاير / يقوم
call	شراء فى السوق العاجلة
see put	
call / IMF /	مطالبة / طلب تمويل أو سداد
call loan	قرض تحت الطلب
callable loan	قرض تحت الطلب
called bonds	سندات قابلة للاستهلاك
called-up capital	رأس المال المقرر دفعه
call in a loan, to	يطالب بسداد قرض
calling in of a currency	سحب عملة من التداول
call money	سلف تحت الطلب
call option	حق الشراء (بورصة)
see put option	
campaign for, to	يناصر / يطالب ب . . .

cap, to	يحد
capacity	صفة / طاقة / سعة (كومبيوتر)
capacity, absorbing	طاقة استيعابية
capacity, endogenous	قدرة محلية
capacity, excess	طاقة زائدة / طاقة مفرطة
capacity, idle	طاقة معطلة
capacity of a partner	صفة الشريك
capacity output	الانتاج بكامل الطاقة
capacity usage ratio	معدل استخدام الطاقة الانتاجية
also capacity utilization ratio	النسبة بين الانتاج الفعلى والطاقة الكاملة للانتاج
capacity utilization	استخدام الطاقة الانتاجية بالكامل
capital allowances	اعفاءات ضريبية على رأس المال
	بقصد تشجيع الاستثمار فى الأصول الرأسمالية الجديدة
capital, authorized	رأس مال اسمى / رأس المال المصرح به
capital backing of loans	ربط القروض برأس المال
	المحافظة على النسبة بين القروض التى يقدمها البنك ورأس ماله
capital, dotation	رأس مال تجهيز
capital, equity	رأس مال المساهمين / رأس مال الأسهم
capital, financial	تمويل رأسمالى
capital flight	هروب رأس المال
capital, floating	رأس مال عامل
also working capital	
capital flow	تدفق رأس المال / حركة رأس المال
capital formation	تكوين رأس المال
	الاستثمار الصافى فى الأصول الثابتة من خلال زيادة رأس المال الحقيقى

capital gains	مكاسب رأسمالية
	الزيادة المحققة في قيمة أصل رأسمالي
capital goods	سلع انتاجية / سلع رأسمالية / سلع استثمارية
capital inflow	دخول رأس المال / تدفق رأس المال إلى الداخل
capital intensive	كثيف رأس المال
capital levy	ضريبة على رأس المال
capital market	سوق رأس المال
	سوق التعامل في الأموال الطويلة الأجل
see money market	
capital, nominal	رأس مال اسمي
capital - output ratio	المعامل الحدى لانتاجية رأس المال
capital, own	تمويل ذاتي
capital, owned	رأس مال سائل
	الفارق بين الأصول والخصوم
capital, risk	رأس مال مخاطر / رأس مال مجازف
also venture capital	
capital stock	طاقة رأسمالية
capital transactions	معاملات رأسمالية
capital transfer tax (C.T.T.)	ضريبة تحويل رأس المال
	تفرض على نقل الثروة على سبيل الهبة أثناء حياة الشخص أو عند وفاته
capital, venture	رأس مال مخاطر
capital, working	رأس مال عامل / رأس مال متداول
capitals	أموال متداولة
capitals investment	استثمار رؤوس الأموال / توظيف رؤوس الأموال
capitalization	رسملة الأرباح / تكوين رأس المال
capitalization rate	سعر الفائدة المركبة

C

capitation	جزية / ضريبة الاعناق / ضريبة الرؤوس
see poll tax	
cap system	نظام فرض حد أقصى
captive market	سوق حكر
capture, data	الاعداد الأولى للبيانات
carriage forward	رسوم النقل على المشتري
carriage paid	التمن خالص التكاليف والنقل والرسوم
carrier	الناقل / شركة النقل
carrier, insurance	شركة تامين
carriers	شركات التشغيل (كومبيوتر)
carry over, to	يرحل
carryover	مرحل
carry-over stock	مخزون مرحل
cartage	النقل بالعربات أو السيارات
cartels	اتحادات (احتكارية) / كارتيلات
cartels, rebate	اتحادات خفض السعر
cartogram	خريطة بيانية
cascadable	مترابط
cascade process	عملية التضاعف
cascade-type tax	ضريبة متضاعفة / ضريبة تعاقبية / ضريبة رقم الأعمال
	ضريبة تتحكم فيها كل مرحلة في المرحلة التي تليها
case, borderline	مسالة خلافية / حالة مختلف عليها
case study	دراسة حالة / دراسة افرادية / دراسة تطبيقية
cash	نقدية / نقدا
cash crop	محصول نقدي

cash deposit	ايداع نقدي / وديعة نقدية
cash discount	حسم لتعجيل الدفع / خصم الدفع الفوري
cash economy	اقتصاد نقدي
cash flow	حركة النقد
cash imports	واردات نقدية
cash in hand	رصيد النقدية / نقدية في الصندوق
cash margin	تامين نقدي
	مبلغ يحتجزه المصرف أو يودع لديه لضمان جدية تنفيذ عملية ما
cash market	سوق التعامل نقدا / السوق الفورية
see spot market	
cash rebate	تخفيض الدفع نقدا
cash shares	اسهم نقدية
cash withdrawal	سحب نقدي
cashier	محصل
catalogue	دليل
catalyst	عامل حافز / عامل مساعد
catch crop	محصول وسيط
catchments	مجمعات مياه
see watersheds	
caucus	مجموعة
caveat	ايضاح / شرط
caveat emptor	على مسئولية المشتري
caveat venditor	على مسئولية البائع
ceiling price	السعر الأقصى
ceilings	سقوف / حدود قصوى
ceiling, statutory	حد أقصى قانوني / سقف قانوني
census, sample	تعداد العينة
center of interest	مركز الاهتمام والمصلحة

centerpiece	ركيزة / دعامة
central limit theorem	نظرية النهاية المركزية
central moments around the mean	اقرب بيانات العينة للمتوسط
central rate	سعر مركزي (عملات)
cereals	حبوب
certificate of deposit (CD)	شهادة ايداع
	شهادات ذات آجال استحقاق مختلفة وهي تضمن سعر فائدة محدد على مرفرة من الوقت وهي ميزة عندما يسود الاعتقاد في السوق بأن أسعار الفائدة ستنخفض غير انها تضحي بالسيولة
certificate of origin	شهادة المنشأ
certificate of seaworthiness	شهادة صلاحية / شهادة سلامة تؤكد سلامة سفينة للابحار
certified cheque	شيك معتمد
certified true copy	صورة طبق الأصل
ceteris paribus	مع ثبات العوامل الأخرى
chain of command	تسلسل السلطة
chain reaction	تداعي / تفاعل متسلسل
chain store	متجر السلسلة
chairman, serving	الرئيس الحالي
also current chairman	
change in stocks	تغير في المخزون / تغير في قيمة الموجودات
channels, private	قنوات غير رسمية
chapter	باب (ميزانية)
characterization	تكييف
character loan	قرض شخصي
character, reversible	طابع دوري / طبيعة دورية
charge	عمولة / رسم

charge against, to	يخصم من / يقيد على
charge, bank	عمولة مصرفية
charge costs to, to	يحمل التكاليف على
charges, accrued	رسوم مستحقة
chart	رسم بياني
chart, dot	لوحة بالنقط
chartered	مؤجر / خاص / عارض
chartered flight	رحلة خاصة / رحلة عارضة
chart, flow	رسم بياني لسير الأعمال
charter party	عقد ايجار سفينة
charter, time	عقد ايجار سفينة
chartist / US /	محلل
	شخص يتولى تحليل تحركات أسعار
	الاسهم في البورصة استنادا إلى رسوم
	بيانية
cheap money	ائتمان يسر / نقود ميسرة
see easy money	
check list	قائمة مراجعة
checking account	حساب جار / حساب ادخار
cheque, accepted	شيك مقبول
cheque, bouncing	شيك بدون رصيد
also dud cheque	
cheque, returned	شيك مرتجع
cheque, stale	شيك متقادم
cheque transactions	صرف شيكات
chi	كا (رياضة)
chief account	رئيس حسابات
chips, blue	اسهم مفضلة
chi square	كا ٢ / كا تربيع
chord	وتر

C

circulate, to	يوزع / يعمم
circulating	متداول
circulating asset	أصل متداول / رأس مال متداول
claim	مطالبة / استحقاق
claim, to	يطلب / يقتطع من
claims on residents	مطالبات على المقيمين
clandestine market	سوق سرية
	وهي عادة السوق التي يجرى فيها بيع السلاح
classification	تصنيف / تبويب
classification, standard	تصنيف موحد / تبويب موحد
class interval	فترة الفئة
class, model	فئة منوالية
clause	شرط / حكم
clause, anti-dumping	شرط حماية / شرط مكافحة الاغراق
clause, arbitration	شرط تحكيم
clause, bisque	شرط مراجعة / شرط اعادة نظر
clause, blanket	شرط شامل / حكم عام
clause, escalation	شرط تصعيد / شرط رفع السعر
	مستقبلا
clause, escalator	شرط التدرج (أجور)
clause, escape	شرط التنصل
clause, hedge	شرط حماية / شرط تحوط
clause of on recourse	شرط عدم الضمان
clause of payment when at best fortune	شرط الدفع عند الميسرة
clause, penalty	شرط جزائي
clause, safeguard	شرط وقاية / شرط حماية
clause, saving	شرط استثناء / شرط تنصل / شرط تهرب

claused bill of lading	بوليصة شحن بتحفظات
clean float	تعويم غير مقيد / تعويم حر
clearance	تعويم سعر الصرف دون اية قيود اجازة / تخليص / خلوص / ارتفاع / تصريح / تصفية / تصريف
clearance of goods	جمركة / تخليص بضائع من الجمارك / تصريف
clearance sale	بيع تصفية
clearance up to . . . meters	اقصى ارتفاع . . . مترا
clearings, bank	تقاص البنوك
clear day	يوم كامل
clear the market, to	يوازن السوق يساوى بين العرض والطلب
close, to	يصفى / يقفل
close ones position in the stock exchange	يصفى وضعه في سوق الأوراق المالية
closed routine	برنامج مستقل (كومبيوتر)
closed subroutine	برنامج فرعى مستقل (كومبيوتر)
closed system	نظام مغلق (اقتصاد) / نظام متكامل (مبانى)
closing quotations	اسعار الاقفال (بورصة)
closing rate of exchange	سعر الاقفال (بورصة)
club, London	منتدى لندن
club, Paris	منتدى باريس
clusters, economic	تكتلات اقتصادية
coasting	ملاحة ساحلية
co-chairman	رئيس مناب / مرئس
CODEL	كوديل

نظام وضع رموز برامج الحاسبات اوتوماتيكيا

C

code, binary	نظام العد الثنائي
code table	جدول التشغيل
coder	كاتب الأوامر / كاتب البرامج
coding	ترميز / وضع الرموز
coefficient	معامل
coefficient, accelerator	معامل المعجل
coefficient, alienation	معامل التجنيد (رياضة)
co-financing	تمويل بالمشاركة / تمويل مشترك
co-founder	شريك مؤسس
COINS	نظام المعلومات المجهزة بالحاسبات
(Computerized Information System)	الإلكترونية
coins	مسكوكات / عملة معدنية
collaborate, to	يتعاون / يتواطأ
collaboration	تعاون / تواطؤ
collateral	ضمان / اضافي
collateral condition	شرط اضافي
collateral loan	قرض معزز / قرض مضمون
collateral security	ضمان اضافي
collateralize, to	يقدم ضمانا / يعزز بضمان
collect, to	يجمع / يحصل / يجبي
collection	تحصيل / جباية
collinear	متسامت
collusion	تواطؤ
column	خانة / عمود
co-maker	ضامن متضامن
see co-surety	
combinations	توافيق

company, disclosure	شركة تحليل البيانات
combined	مجمع / مركب
combined balance sheet	ميزانية عامة مجمعة
combined index	مؤشر مركب
combined market rate	سعر السوق المجمع
command economy	اقتصاد موجه
see planned economy	
commensurability	تقييبي / قابلية للمقايضة
commercial banks liquidity	سيولة نقدية / السيولة لدى المصارف التجارية
commercial enterprise	منشأة تجارية / مشروع تجارى
commercial item	سلعة / مادة قابلة للتعامل
commercialization	تسويق / تصريف تجارى
commercial pledge	رهن تجارى
commercial rehabilitation	رد الاعتبار التجارى
commission	عمولة / هيئة / لجنة
commission agent	وكيل بالعمولة
commission merchant	تاجر بالعمولة
commitment	ارتباط / التزام / تعهد
see undertaking	
commitment, contingent	ارتباط طارئ / التزام مشروط
commitment fee / WB /	عمولة ارتباط / رسم ارتباط
also commitment charge	
commitment gap / IMF /	فجوة الموارد / عجز الموارد الفجوة بين الموارد المتاحة لدى صندوق النقد الدولى والتزامات الصندوق باقراض أعضائه
commitment, loan	ارتباط الدين
committee, ad hoc	لجنة مخصصة / لجنة مختصة لدراسة موضوع معين

C

components, standard	عناصر رئيسية / عناصر موحدة
committee, awarding	لجنة تحكيم
committee, interim	لجنة انتقالية / لجنة مؤقتة
committee, organizing	لجنة تنظيمية
committee, steering	لجنة توجيهية
committee, watchdog	لجنة رقابة
commodity composition	التركيب السلعي
commodity futures	معاملات سلعية باجل
commodity gold	ذهب سلعي / ذهب غير نقدي
see non-monetary gold	
commodity money	نقود سلعية
Common Agricultural Policy (CAP)	السياسة الزراعية المشتركة
	السياسة الزراعية التي تطبقها
	دول السوق الأوروبية المشتركة
common denominator	قاعدة (نقد) / مثبت مشترك / قاسم مشترك
common merchandise	بضاعة صنف عادي
common stocks	اسهم عادية
communal	محلي / جماعي / عام
communal facilities	مرافق عامة / مرافق جماعية
communications	مكاتبات / مراسلات / مواصلات
community	ضاحية / مجتمع محلي / جالية / هيئة / مجموع / عام
community, bedroom	ضاحية السكنى
community facilities	مرافق مجتمعية
community ownership	ملكية جماعية
community of interests	مصالح مشتركة / اشتراك المصالح
community service	خدمة عامة
commuters	الغداة الرواحون
compact	ميثاق / صغير

company, holding	شركة قابضة / شركات الشركات
company, joint stock	شركة مساهمة
company, listed	شركة مسجلة (في البورصة)
see quoted company	
company, over-the-counter	شركة غير مسجلة (في البورصة)
also unlisted company	
company, quoted	شركة مسجلة (في البورصة)
company, registered	شركة مسجلة
comparative advantage	ميزة نسبية
	قدرة الدولة أو الوحدة الانتاجية
	على انتاج سلعة بتكلفة أقل من
	دولة أو وحدة انتاجية أخرى
comparator	أداة مقارنة / مقارن
compendium	موجز
compensatory financing / IMF /	تمويل تعويضي
compensatory loan / AMF /	قرض تعويضي
compensatory transactions	معاملات تعويضية
competence	اهلية / صلاحية
compete with, to	ينافس / يزاحم
compiling economy	الدولة المعدة للبيان / الاقتصاد المعد
also compiling country	للبيان
complementarity	تكامل / تنمة
complementary demand	طلب مكمل
	الارتباط بين سلعتين في الطلب بحيث أن
	زيادة سعر واحدة يؤدي إلى انخفاض
	الطلب على الأخرى مثل الخبز والزبد ،
	السيارات والبنزين
complementary financing	تمويل تكميلي
compliance, tax	انضباط ضريبي
component	عنصر / مكون

C

composite	مركب / مجمع / شامل
composite currency /EEC/	عملة مركبة
composite demand	طلب مركب
	الطلب على سلعة أو خدمة لها استخدامات متعددة
composite resolution	قرار جامع
composite unit	وحدة مجمعة (عملات)
composite value	قيمة حقيقية
composition	تسوية / مصالحة / تركيب
composition, lending	تركيب القروض
compound interest	فائدة مركبة
compression	انخفاض / تقلص
compression of data	التخلص من البيانات الطفيلية
see garbage collection	
compromise	حل وسط / حل توفيقى
compromise, to	يحد من / ينال من / يضر بـ / يخل بـ
compromise the interests of, to	ينال من مصالح / يضر بمصالح
comptroller	مراقب حسابات
see controller	
computerized models	نماذج معدة للحاسب
computer typesetting	التنفيذ بالحاسب
concealed	مستتر / مقنع
see veiled	
concealed unemployment	بطالة مقنعة
concentric	احادى المركز
concessional	ميسر
concessional flows	تدفقات ميسرة
concessional terms, on	بشروط ميسرة
also on concessionary terms	

concession, exclusive	امتياز خاص / احتكار
concurrence	موافقة / قبول
condition	شرط / اشتراط
conditionality / IMF /	شرطية / اشتراطية
conditional liquidity	سيولة مشروطة
condominium	بنية مشتركة الملكية
conference, pledging	مؤتمر التعهدات / مؤتمر اعلان التبرعات
confidence interval	فترة الثقة
configuration	مكونات الحاسب / اجزاء الحاسب
confirmed	معزز
confirmed documentary credit	اعتماد مستندى معزز
	لا يمكن سحبه أو تعديله وعادة ما يتخذ شكل خطاب ضمان
conformist	تقليدى
conformity	توافق / تطابق
congestion	اختناق
conjunction	اقتران
consensual contract	عقد بالتراضى
consensus	توافق الآراء
consent	رضا / قبول / اتفاق / موافقة
consent, express	موافقة صريحة
see express approval	
consent, tacit	موافقة ضمنية
consequential damage	اضرار غير مباشرة
conservation	صون / محافظة / حفاظ
conserve, to	يصون / يحفظ
consignee	متسلم / مودع لديه
consignor	مسلم
consignment	امانة / شحنة

consignment, on	على سبيل الأمانة
console	وحدة الاتصال بالحاسب
consolidate, to	يجمع / يجمد / يعزز
consolidate a debt, to	يوحد الدين / يجمد الدين
consolidated balance sheet	ميزانية عمومية موحدة / ميزانية مجمعة
consolidated debt	دين مجمد / دين موحد
consolidated revenues	إيرادات موحدة / إيرادات مجمعة
consolidation (data)	دمج البيانات
consols	سندات الدين الموحد
	عندما يتعذر على دولة ما سداد قروضها فانها تحولها إلى سندات وبالتالي لا تسدد أصل الدين
consonance	توافق
consortium	كونسرتيوم
	مجموعة شركات كبرى تضطلع بمشروع
conspicuous consumption	استهلاك ظاهري
constant prices	اسعار ثابتة
constituency / IMF // WB /	مجموعة / دائرة
	الدول التي يمثلها المدير التنفيذي لدى البنك الدولي أو صندوق النقد الدولي
constitute, to	يشكل / يمثل
constraint	قيد / عائق / نقص
constriction	عائق / عقبة
consultancy service	خدمة استشارية
consultant	خبير استشاري
consumer good	سلعة استهلاكية / سلعة منزلية
consumer price	سعر المستهلك / سعر البيع للجمهور
see public price	

consumer price index (CPI)	الرقم القياسى لتكاليف المعيشة / الرقم القياسى لأسعار المستهلك
	مؤشر شهرى يقارن بين المتوسط المرجح للأسعار والمتوسط المرجح فى سنة الأساس وكان يطلق عليه من قبل اصطلاح cost of living index
consumption, aggregate	استهلاك كلى
consumption, auto	استهلاك ذاتى
consumption function	دالة الاستهلاك
	معادلة توضح العلاقة بين المصروفات الاجمالية على الاستهلاك فى اقتصاد ما واجمالى دخل المستهلكين
consumption pattern	نمط الاستهلاك / نمط استهلاكى
container	حاوية
content	محتوى / فحوى / مضمون
contents	مشمولات
contingencies	مصروفات طارئة / مصروفات غير منظورة
contingency fund	صندوق طوارئ
contingent commitment	ارتباط طارئ / التزام مشروط
contingent expenses	مصروفات طارئة / مصروفات غير متوقعة
continuous paper forms	اشرطة ورقية (كومبيوتر)
continuum	سلسلة
see series	
contours of world economy	معالم الاقتصاد الدولى / سمات الاقتصاد الدولى
contra	ضد / مضاد
also counter	
contract	عقد / تعاقد
contract, to	يتعاقد / يتقلص

C

contract, aleatory	عقد احتمالي
contract, formal	عقد رسمي / عقد مكتمل
contract, labour	عقد عمل
contract, lease	عقد ايجار
contract, lease - sale	عقد ايجار برسم البيع / عقد تاجير وبيع
	عقد يبدأ بالايجار ثم ينتهى إلى البيع
contract, long-term	عقد أجل
contract, turnkey	عقد تسليم المفتاح
	عقد انشاء كامل للمشروع
contracting, cost-plus	تعاقّد باكثر من التكلفة
contracting parties	اطراف متعاقدة / فرقاء متعاقدون
contraction	انكماش / تقلص
contractionary policy	سياسة انكماشية
contractionary spiral	انكماش حلزوني
contractor	متعاقّد / متعهد
contractual	تعاقدي / تعاهدي
contractual liability	مسئولية تعاقدية
contractual obligation	التزام تعاقدي
contrary market	سوق معاكسة
contributions	مساهمات / اشتراكات / حصص / تبرعات
contrived scarcity	ندرة مصطنعة
control	تحكم / ضبط / مكافحة / مراقبة / الحد من
control, exchange	مراقبة النقد / مراقبة الصرف
controller	مراقب حسابات
see comptroller	
controller	وحدة ضبط البرامج (كومبيوتر)
controlling company	شركة مهيمنة

control of inflation	التحكم في التضخم / الحد من التضخم
control, quality	مراقبة النوعية
control rate	سعر التعادل (عملات)
see par value	
control, stock	مراقبة المخزون
controversial	خلافى / جدلى
convenience, flag of	علم المصلحة
convention	عرف / اتفاق / عهد
conventional mortgage	رهن اتفاقى
converter	محول (كومبيوتر)
co-ordinate	احداثى
coordinated lending	إقراض غير طوعى
co-owner	مشترك / شريك
core	ذاكرة الخلايا الممغنطة
also core memory, core storage	
core budget	من صلب الميزانية / الميزانية العادية
core resources	موارد عادية
core unemployment rate	معدل البطالة الأساسى
corporate	قابض / أساسى / متعلق بالشركات
corporate, body	هيئة اعتبارية / شخصية اعتبارية
corporate bonds	سندات تجارية / اسناد القروض التجارية
corporate demand	طلب الشركات
corporate income tax	الضريبة على دخل الشركات المساهمة
corporate state	دولة قابضة
	دولة تمتلك أدوات تمكنها من التدخل فى شئون الأفراد والجماعات بل والدول
corporate tax	الضريبة على أرباح الشركات
corporation	شركة / مؤسسة

C

corporation, eleemosynary	مؤسسة خيرية
corrective measures	تدابير تصحيحية / اجراءات تصحيح المسار
correlates	معاملات ارتباط
correlation	ترابط / ارتباط
	طريقة احصائية توضح المدى الذى تكون فيه التغيرات فى قيم متغير ما مرتبطة بالتغيرات فى قيم متغير آخر
correlation, auto	ارتباط ذاتى
correlation ratio	نسبة الترابط
correlation, spurious	ترابط وهمى
correspondent bank	بنك مراسل
cost	كلفة / تكلفة / تكاليف
cost accounting	محاسبة التكاليف
cost, assessed	تكاليف تقديرية
cost-benefit analysis	مقارنة الكلفة بالفائدة
cost effectiveness	مردودية التكاليف
cost, factor	سعر التكلفة
cost, historical	التكلفة الشاملة
cost, initial	التكلفة المبدئية
costing	تثمين / تقدير التكاليف
costing, marginal	حساب التكاليف الحدية
cost, insurance and freight (C.I.F.)	الثمن سيف / السعر فى ميناء الوصول قيمة السلعة مضافا اليها مصاريف النقل والتأمين
cost, marginal	التكلفة الحدية
cost of living index	الرقم القياسى لتكاليف المعيشة
cost overruns	تجاوز التكاليف

cost-plus contracting

التعاقد باكثر من التكلفة

أسلوب تتبعه الشركات عادة في تعاقداتها
بالخارج لتغطية المصروفات الاضافية
الطارئة لدى التنفيذ

cost-plus principle

مبدأ السماح بالصرف دون قيد
أو شرط

وهو مبدأ يسمح بتجاوز الاعتماد المخصص

cost price

سعر التكلفة

see prime cost

cost-price squeeze

ارتفاع التكلفة وانخفاض السعر

cost, prime

سعر التكلفة / التكلفة الأساسية

cost-push inflation

التضخم نتيجة ارتفاع التكاليف

يتمثل المصدر الرئيسى لهذا النوع من
التضخم في قوة اتحادات العمال وحصولها
على زيادات في الأجور تفوق الزيادة في
الانتاج وهذا يؤدي إلى ارتفاع الأسعار ثم
المزيد من المطالبة بزيادة الأجور وهكذا .
كما يعرف هذا النوع باسم inflationary
spiral وحدث في الدول الصناعية الغربية
في أعقاب زيادة أسعار النفط عام ١٩٧٣

cost reimbursement

دفع التكاليف

cost underrun

انخفاض التكاليف

cost, apportioned

التكاليف الموزعة

costs, operating

نفقات ادارية / مصروفات تشغيل

co-surety

ضامن متضامن / ضامن مشترك

see co-maker

cotton futures

سوق القطن

council, governing

مجلس المحافظين / المجلس الحاكم

counter

مقابل / بديل / مضاد / سوق

C

counter, bargain	سوق زهيدة السعر
countercyclical actions	اجراءات ضد التقلبات الدورية /
see anti-cyclical measures	تدابير تثبيت الأسعار
counterpart	مناظر / نظير / مقابل
counterpart entry	قيد مناظر
counterpart funds	اموال مناظرة / أرصدة مناظرة
counterpart item	بند مناظر
counterpart staff	نظراء
countersign	يصادق على توقيع
countertrade	تجارة الأوفست / تجارة الصفقات المتكافئة
countervailing duties	رسوم تعويض
	رسم استيراد اضافى يفرض على السلعة
	لتعويض انخفاض سعرها نتيجة دعم بلد
	المنشأ هذه السلعة لأغراض تصديرها
country, deficit	دولة عجز
country, donor	دولة مانحة / دولة متبرعة
country exposure	دين الدولة / تعرض الدولة
country, landlocked	دولة لا ساحلية / دولة محصورة
country level	المستوى القطرى
see national level	
country of destination	بلد المقصد / بلد الوصول
country of origin	بلد المنشأ
country, programme	دولة البرنامج
	الدولة التى تطبق برنامجا لتصحيح المسار
	الاقتصادى يضعه صندوق النقد الدولى
country report	تقرير قطرى
course, refresher	برنامج تاهيل / دورة تنشيطية
covariance	تغاير / مغايرة
coverage	نطاق / تغطية / شمول / مجال
cover coefficient	معامل تغطية المخاطر

cover, forward	غطاء أجل
crash programme	برنامج عاجل / برنامج مكثف
crawling peg	سعر صرف زاحف
	يتغير سعر الصرف بطريقة غير متكررة وعلى فترات تقاس عادة بالأشهر وهو أسلوب للتحكم في سعر الصرف
crawling, active	زحف موجب
	اعلان البنك المركزي عن حدود لتغيرات سعر الصرف مستقبلا وهي مرحلة انتقالية لخفض معدل التضخم المحلي
crawling, passive	زحف سالب
	تخفيضات في سعر صرف العملة للتعويض عن التضخم المحلي الماضي
credibility	مصداقية
credit	ائتمان / اعتماد / دائن / تمويل / قرض
credit, bankers	اعتماد مصرفي
credit, blank	اعتماد مكشوف / اعتماد على بياض
credit, documentary	اعتماد مستندي
credit, domestic	ائتمان محلي / سيولة محلية
credit entry	قيد اضافة / قيد دائن
credit line	حد الائتمان / خط ائتمان / تسهيل ائتماني
	امتياز يسمح للعميل باقتراض مبالغ في حدود معينة دون الحاجة الى تصديق لكل مرة
credit note	اشعار دائن / اشعار اضافة
credit rating	تقدير الأهلية الائتمانية
credit rationing	ترشيد الائتمان
credit, revolving	اعتماد متجدد / اعتماد دوار
credit, standby	اعتماد احتياطي / اعتماد محدد ومخصص
credit, suppliers	تسهيلات موردين

credit tranche	شريحة ائتمانية
creditworthiness	جدارة ائتمانية / أهلية ائتمانية / مركز مالى
creditor, net	دائن صاف
creditor position	وضع دائنية
creeping inflation	تضخم زحاف معدله بطيء يتراوح عادة بين ٢ الى ٣٪ سنويا
crime busting	مكافحة الجريمة
critical path method	طريقة المسار الحرج أسلوب يعنى بتحديد الطريقة الأقل كلفة لتنفيذ المشروع لاسيما المشروعات الصناعية الضخمة مثل محطات القوى ومعامل تكرير النفط
crop, bumper	محصول ممتاز / محصول وفير
crop, cash	محصول نقدي
crop, catch	محصول وسيط
crop rotation	دورة زراعية
crossed cheque	شيك مسطر / شيك تحويل
cross classification	تبويب مزدوج وهو التبويب الاقتصادي والوظيفي معا
cross conditionality	شرطية مزدوجة
cross-country comparisons	مقارنات فيما بين الدول
cross default clause/WB/	شرط وفاء مقابل شرط يربط القرض التجارى بقرض البنك الدولى فى عمليات التمويل المشترك
cross rate	سعر صرف مشتق سعر الصرف بين عملتين مشتقا من سعر صرف كل منهما بعملة ثالثة

cross section	عينة احصائية /قطاع مستعرض / مقطع عرضي
cross-section analysis	تحليل احصائي تحليل البيانات الاحصائية المرتبطة بنفس الفترة الزمنية وهذا على العكس من تحليل السلسلة الزمنية time series الذي يحلل البيانات على مر فترة من الزمن
cross-section data	بيانات احصائية
cross sectoral	مشارك بين القطاعات
cross subsidy	دعم مزدوج
crowding out	مزاحمة /استحواز
crowding out effect	اثر مزاحمي
crude	اجمالي (احصاء)
crude birth rate	معدل المواليد الاجمالي
culling	انتقاء
cum	مع /ب... /بالاضافة الى
cum interest	بربح /شامل الربح
cumulative	مجمع /تراكمي
cumulative limit /IMF/	حد مجمع يمثل الحد الأقصى لاستفادة الدولة العضو من موارد صندوق النقد الدولي بمقتضى سياسة الوصول الموسع الى موارد الصندوق
curb, to	يقيد /يعرقل /يحجم
curb	قيد /عائق /تحجيم
curb market	سوق غير رسمية /اوراق مالية خارج التسعيرة (بورصة)
currency according to denominations	العملة حسب الفئة
currency area	منطقة عملة مثل منطقة الدولار ومنطقة الفرنك ومنطقة الاسترليني

C

currency, automatic	عملة مرنة
currency exchange	صرافة / شراء وبيع عملات
currency flap	غطاء العملة
currency, hard	عملة صعبة
see scarce currency	
currency, hedge	عملة التغطية
currency held by the public	نقد متداول / نقد لدى الجمهور
currency, intervention	عملة تدخل
currency, key	عملة رئيسية / عملة ارتكاز
currency peg	اساس ربط العملة / سعر العملة
currency pool	مجمع النقد / مجمع العملات
currency pooling /WB/	نظام توحيدى للعملات
	ازاء تقلبات أسعار صرف العملات لجأ البنك الدولى الى هذا النظام لتوزيع مخاطر تقلب أسعار الصرف بالتساوى على الدول المقترضة منه
currency, satellite	عملة تابعة / عملة محكومة
currency, scarce	عملة صعبة
see hard currency	
currency, settlement	عملة الدفع / عملة التسوية
currency snake /EEC/	نطاق العملات الأوروبية / تعويم مشترك وهو نطاق تقلب هذه العملات فيما بينها وازاء الدولار الأمريكى
currency, soft	عملة هشة / عملة ضعيفة
currency swap	عملية مبادلة نقد
	يتفق فيها طرفان على أن يخدم الواحد دين الأخر ، وتكون قيمة الدين واحدة لكن كل منهما بعملة مختلفة
currency translation	تقويم العملة
currency unit	وحدة العملة

currency, unrestricted	عملة حرة
currency, vehicle	عملة تدخل
see intervention currency	
current dollar	الدولار بالقيمة الجارية
	قيمة الدولار دون خصم معدل التضخم
current factor cost	تكلفة عوامل الإنتاج الجارية
current issue of SDRs/IMF/	فترة التخصيص الحالية لحقوق السحب الخاصة
current transactions	معاملات جارية
curve, demand	منحنى الطلب
curve, regressive	منحنى انحدار
curve, sine	منحنى الجيب
curve, supply	منحنى العرض
curve, tangent	منحنى الظل
cushion	وقاية/حماية/دعامة/سند
cushion, to	يقى/يحمى/يعوض/يخفف (آثار)
custom	عرف
customers, prospective	عملاء مرتقبون
customization	الانتاج (الاعداد) حسب طلب العميل
customs drawback	رد الرسوم الجمركية
	يطبق هذا على الرسوم الجمركية المحصلة على السلع المستوردة التي يعاد تصديرها أو التي تستخدم في صناعة سلع للتصدير
customs frontier	حدود جمركية
customs post	مركز جمركي
cut back on, to	يحد من/يخفف
cut-rate financing	تمويل بفائدة منخفضة
cutting, price	خفض السعر
cutoff	قطع/وقف

C

cutoff, aid	قطع المعونة
cutoff point	قطع التمويل
cut, tax	تخفيض الضريبة
cycle billing	مطالبة دورية
cycle, business	دورة اقتصادية
cyclical	دورى
see reversible	
cyclical fluctuations	تقلبات دورية
see cyclical swings	
cyclical nature	طابع دورى / طبيعة دورية
see reversible character	
cyclical swings	تقلبات دورية
cyclical unemployment	بطالة دورية
	البطالة الناتجة عن الدورة الاقتصادية



damage

see tort

damage, consequential

damageable goods

damaged property

damages

data base

data capture

data, cross-section

data, macro

data, micro

data, passport

data processing

data, sample survey

data updating

date, effective

date, expiry

day, banking

see business day

day, clear

deadline

dead season

see slack season

ضرر

اضرار غير مباشرة

بضائع تلوف /بضائع قابلة للتلف

ضرر مادي

تعويض خسائر / اضرار او تلفيات

قاعدة البيانات /قاعدة المعطيات

اعداد او لى للبيانات

بيانات احصائية

بيانات كلية

بيانات جزئية

بيانات اساسية

معالجة البيانات / تجهيز البيانات او

المعطيات

بيانات المسح بالعينة

تحديث البيانات / استكمال البيانات

تاريخ النفاذ / تاريخ التنفيذ

حلول الاجل

يوم عمل

يوم كامل

موعد نهائى / آخر ميعاد

موسم الكساد

D

dead weight	حمولة قصوى
dear money	نقود عزيزة / ائتمان مقيد
see tight money	ترتبط عادة بوضع قيود على الائتمان وهي سياسة مقصودة لجعل أسعار الفائدة مرتفعة
dearth of money	ندرة النقود / قلة النقود
death duty	ضريبة التركات
debenture	سند (دين)
debenture, bearer	سندة لحامله
debenture loan	قرض الزامى / قرض اجبارى
debit	مدين
debit balance	رصيد مدين
debit entry	قيد خصم / قيد مدين
debit note	اشعار مدين / اشعار خصم
debriefing	تقديم معلومات
	عادة من مرؤوس الى رئيسه
debt amortization	استهلاك الدين
debt, bad	دين معدوم
debt, bonded	دين مكفول
debt, consolidated	دين مجمد / دين موحد
debt, disbursed	الدين المستخدم
debt exposure	حجم الدين / وضع المديونية
debt, floating	دين قصير الاجل / دين عائم / دين سائر
debt, funded	دين ثابت
debt holder	حامل سند الدين
debt, net	صافي الدين
debt outstanding	رصيد غير مسدد
debt, overseas	دين خارجى
debt, proof of	سند الدين / مستند الدين

debt, recognition of	اقرار الدين
debt relief	تخفيف عبء الدين
debt repudiation	رفض سداد الدين
debt rescheduling	جدولة الدين
debt service	خدمة الدين
	دفع الفوائد المستحقة على الدين
debt, short-term	دين قصير الأجل
debt, sovereign	قرض سيادى
	قرض من الخارج مضمون من الحكومة
debt, undisbursed	دين غير مستخدم
debt, undischarged	دين غير مسدد
debtor	مدين / مديون
debtor position	وضع مديونية
debtors for acceptances	مدينون لقاء قبولات
debug, to	يتفقد / يستعرض (كومبيوتر)
debug a programme, to	يستعرض برنامجا
decelerate, to	يتباطأ / يخفض السرعة
deceleration	تباطؤ / خفض السرعة
decimal	عشرى
decimal point	علامة عشرية
decision /IMF/	مقرر / قرار
	قرار صادر عن المجلس التنفيذي لصندوق النقد الدولى
decision, to	يحكم / يصدر حكما
decision maker	صانع القرار
declaration	اشهار
declaration of intent	اعلان نوايا / شهر النية
declaration, statutory	شهر رسمى
decline, to	يرفض / يمتنع / يتدنى

D

decline an offer, to	يرفض عرضاً
decline	تدنى / انخفاض
decode, to	يفك الرمز / يشرح / يفسر
decoding of technology	تفسير التكنولوجيا
decompose, to	يوزع
decomposition	توزيع
decontrol, to	يلغى الرقابة / يرفع الرقابة / يلغى القيود
decumulate, to	يصرف / يخفض (مخزون)
decumulation	تصريف المخزون / خفض المخزون
dedollarisation	الخروج من نظام الدولار / العودة عن الدولار
deduct, to	يقطع / يحجز / يخصم
deduct a tax at the source, to	يحجز الضريبة في المنبع / يقطع الضريبة عند المنبع
deed	صك / عقد / تعاقد
deed of partnership	عقد شركة تضامن
deed, title	عقد ملكية
de facto	واقعا / حكما / بحكم الواقع
default	عجز / اعسار / تقصير
default interest	فوائد تاخير
deferred	مؤجل
deferred annuity	قسط سنوى مؤجل
deferred payment	دفع مؤجل
deferred taxation	متاخرات ضريبية
deficiency	نقص / قصور / عجز
deficient	ناقص / قاصر / عاجز
deficit	عجز / عاجز
deficit countries	بلدان العجز

deficit financing	تمويل العجز / التمويل بالعجز
see compensatory financing	يعرف هذا النوع من التمويل باصلاح التمويل التعويضي أو pump priming
deficit, operating	عجز التشغيل
deficit, overall	عجز كلي
deficit, residual	عجز متبقى
deficit units	وحدات عاجزة
deflation	انكماش / انخفاض السعر وهو دلالة على الانخفاض في مستوى النشاط الاقتصادي
deflationary	انكماشى
deflationary gap	فجوة انكماشية الادخار المفرط في الاقتصاد يؤدي الى عدم استثمار أموال كافية لحفز النمو الاقتصادي
deflator	مخفض / أطر (ج . أاطر)
degradation	مهانة
degressive tax	ضريبة تنازلية
de jure	شرعا / قانونا / بحكم القانون
delay	مهلة / امهال / تاخير / أجل
see respite	
delay of guarantee	أجل الضمان / مدة الضمان
delay, undue	تاخير مفرط
delegation	وفد / تفويض صلاحيات أو مسئوليات
delink	يفصل
delinquent tax	ضريبة متأخرة
deliver, to	يسلم / ينفذ / يفي بوعد
delivered price	السعر شامل النقل
delivery	تسليم / توصيل / خدمة (بنوك) / تنفيذ (مشروعات)

D

delivery, programme	تنفيذ برنامج / وفاء ببرنامج
delivery system /WB/	نظم التوصيل
delivery, term of	اجل التسليم
delivery, terms of	شروط التسليم
demand, complementary	طلب مكمل
demand, composite	طلب مركب
demand curve	منحنى الطلب
	يربط بين سعر الوحدة من منتج ما والكمية التي يرغب المستهلك شراءها . ويستخدم هذا المنحنى لتحديد السعر الأمثل
demand deposit	وديعة تحت الطلب
	نقود مودعة في حساب جار أى يمكن سحبها دون أشعار
demand, depressed	تناقص الطلب
demand, derived	طلب مشتق
demand, effective	طلب فعلى
demand, excess	طلب مفرط / طلب زائد
demand, flagging	طلب متناقص
demand following phenomenon	ظاهرة تحكم الطلب
demand, joint	طلب مشترك
demand, money	الطلب على النقود
demand, pent-up	طلب محصور / طلب محتجز
demand price	سعر الطلب
	السعر الذى يكون المشترون على استعداد لأن يشتروا به سلعة أو خدمة
demand-pull inflation	تضخم ناتج عن الطلب
	قوة الطلب على السلع والخدمات تؤدي الى ازدياد النشاط الاقتصادى والتوسع في الائتمان والارتفاع في الأسعار
demand, speculative	طلب متوقع

demonetization	الغاء النقود / تحويل النقود الى ذهب / ابطال الصفة النقدية / سحب عملة من التداول
demonetized gold	ذهب سلعي
demonstration project	مشروع ارشادي / مشروع رائد / مشروع تجريبي / مشروع نموذجي
see pilot project	
demurrage	ارضية / غرامة تأخير
denatured	ممسوخ
denominated in...	محررة ب... / محسوبة ب...
see expressed in	
denomination	قيمة / فئة
denominator	مقام (رياضة)
denominator, common	قاعدة (نقد) / قاسم مشترك / مثبت مشترك
deobligated funds	ارصدة محررة
Department, Area /IMF/	اعتمادات الغى تخصيصها لغرض معين
department store	ادارة اقليمية
dependence, mutual	متجر تنويعي
see interdependence	تكافل / اعتماد متبادل
dependent variable	متغير تابع
	متغير تتحدد قيمته بقيم المتغيرات الأخرى
depletion	نفاد / نضوب / استنزاف
depletion allowance	استقطاع النضوب
depletion deduction	استقطاع النضوب
deposit	ايداع / وديعة / عربون
deposit, cash	ايداع نقدي / وديعة نقدية
deposit loan	قرض وديعة
deposit, matured	استحقاق وديعة لأجل

D

deposit placed	وديعة لأجل
deposit rate	سعر الفائدة على الودائع
deposit renewal	تجديد وديعة لأجل
deposit, restricted	وديعة مقيدة / وديعة لأجل
deposit, savings	وديعة ادخار
deposit, sight	وديعة تحت الطلب / وديعة معجلة
deposit, time	وديعة بأجل
depreciation	استهلاك / اهتلاك / هبوط قيمة العملة
depreciation allowance	نفقات اهتلاك رأس المال
depreciation of equipment	استهلاك المعدات
depressed demand	تناقص الطلب / طلب متدن
depressed zone	منطقة منكوبة
depression	كساد
see recession	حالة يعاني فيها الاقتصاد من بطالة مستمرة
deregulate, to	يلغى القيود / يحرر
deregulation	الغاء القيود / تحرير
derived demand	طلب مشتق
	الطلب على السيارات مثلاً يولد الطلب على المعادن والطلب على البترول وعلى قطع الغيار وما إلى ذلك
derogate, to	ينقص من
derogation	انتقاص
designate to (SDRs)	يعين / يحدد
designation	تعيين / تحديد
desk study /WB/	دراسة نظرية / دراسة مكتبية
destitute	معدم / محروم / معوز
deteriorate, to	يتردى / يتدهور
deterioration	تردى / تدهور
determinant	محدد / فيصل / عامل حاسم

devalue, to	يخفض القيمة (عملات)
devaluation	تخفيض القيمة (عملات)
develop, to	يطور / يستنبط / ينمى / يبتكر
development	تطوير / استنباط / تنمية / انماء / ابتكار
development gap	فجوة انمائية / فارق فى التنمية
deviation, mean	متوسط الانحراف
deviation, standard	انحراف معيارى / انحراف قياسى
deviation table	جدول الانحراف
device	وحدة (كومبيوتر)
devolve, to	يؤول
devolution	ايلوله / تنازل / انتقال
see inheritance	
diagram, scatter	رسم التفرق / رسم التششت
dialogue of the deaf	حوار الصم / حوار الطرشان / حوار عقيم
difference equation	معادلة تباين / معادلة تفاضل
differential	فارق / تفضيل
differential, income	تفاوت الأجور
differentials	فروق / فوارق
differentials, price	فروق السعر
digit	رقم (كومبيوتر)
diminishing returns	غلة متناقصة / مردود متناقص
	زيادة احد عناصر الانتاج زيادة طفيفة مستمرة مع ثبات العناصر الأخرى يجعل الزيادة الناتجة فى الانتاج بعد حد معين اصغر فأصغر
direct marketing	تسويق مباشر
	اسلوب للاعلان يستجيب فيه العميل مباشرة اما بالهاتف أو بالبريد

D

direct support	دعم مباشر
also direct subsidy	مبلغ يخصص سنويا في الموازنة العامة لتوفير السلع والخدمات بأسعار أقل من تكلفة انتاجها أو استيرادها
director, managing	مدير عام / عضو مجلس الادارة المنتخب
dirty float	تعويم غير حر / تعويم موجه الا يكون تعويم العملة حرا بل تكون تحركات سعر الصرف في حدود معينة
disaggregate, to	يفصل / يقسم / يفرض (بيانات)
disaggregated	مفصل / تفصيلي
disaster area	منطقة منكوبة
disaster-prone area	منطقة معرضة للكوارث
disburse, to	يصرف / يسحب / يستخدم (أموال)
disbursed	مسحوب / مستخدم / مدفوع
disbursement	دفعة (قرض)
disbursements	مبالغ مسحوبة / دفعات / مدفوعات / مسحوبات
disbursements, loan	دفعات القرض
discharge, to	يسدد / يعفى / يضطلع (بمسئولية)
discharged	مسدد
disclose, to	يقر (ضرائب) / يحلل بيانات
disclosure	اقرار (ضرائب) / تحليل بيانات
disclosure company	شركة تحليل البيانات
discount, cash	حسم لتعجيل الدفع / خصم الدفع الفوري
discounted bills	كمبيالات او سندات مخصومة
discounted cash flows	خصم التدفقات النقدية
discount, forward	حسم أجل / خصم أجل
discount, vested	خصم مكتسب

discounting	حسم / خصم
discrete	محدد / منقطع (احصاء)
discrete values	قيم متقطعة
discretion	تقدير / استصواب / اجتهاد (في تفسير)
discretionary	تقديرى / استصوابى
discriminating duty	رسم تمييزى
	رسم استيراد يفرض اما لتشجيع استيراد
	سلعة ما أو للحد من استيرادها
diseconomy	اهدار / تبذير / اسراف / زيادة التكاليف
disequilibrium	خلل / انعدام التوازن
disguised	مقنع / مستتر
see veiled	
disguised unemployment	بطالة مقنعة / بطالة مستترة / فائض
	عمالة معطلة
disincentive	مثبط / عقبة / عائق / حافز سلبي
	تقديم الحكومة دعما للمنتجين الزراعيين
	للحد من انتاج محصول معين
disinflation	الحد من التضخم / القضاء على التضخم
	دون أن يؤدي ذلك الى كساد
disinvestment	اهدار / تبذير
dislocation	اختلال / خلل
dispersion	تششت
displaced	نازح / مشرد
disposable income	دخل متاح / دخل يمكن التصرف فيه
disposable profits	ارباح معدة للتوزيع
disposal, surplus	تصريف الفائض
dispose of, to	يفرغ من / يتصرف في / يتخلص من
dispositive	الزامى
disruption, economic	خلل اقتصادى / اختلال اقتصادى
disruption, market	اختلال السوق

D

disruptive	مدمر / خطير
dissaving	تبذير
	زيادة الانفاق الاستهلاكي عن الدخل المتاح
dissolution	حل / تصفية
distortion, structural	خلل هيكل / اختلال بنيوي
distrain	حجز
distrain, administrative	حجز اداري
distress sale	بيع بخس / بيع بسعر بخس
distributable profits	ارباح جاهزة للتوزيع
distributed informatics	اثار معالجة المعلومات
distribution, binomial	توزيع ذات الحدين
distribution, even	توزيع زوجي
distribution, frequency	توزيع تكراري
distribution, normal	توزيع معتاد / توزيع طبيعي
distribution of income, spacial	توزيع جغرافي للدخل
distribution, skewed	توزيع منحرف / توزيع مائل / توزيع جائر
disuse	ابطال / وقف استعمال
dither, to	يتردد
divergence	تباين / تفاوت
divergent	مختلف / متباين
diversify, to	ينوع
diversification	تنوع
dividend	ربح السهم
	حصة السهم في الارباح الموزعة
dividends	ارباح معدة للتوزيع
division, agreeable	قسمة ودية / قسمة بالتراضي
division by commodity	التركيب السلعي
doctored	معدل / محرف / مزور

doctored data	بيانات معدلة
documentary credit	اعتماد مستندى
documentary credit, advised	اعتماد مستندى غير معزز
documentary credit, confirmed	اعتماد مستندى معزز
dodger, tax	متهرب من الضرائب
dollar, current	الدولار بالقيمة الجارية
dollar, euro -	الدولار الأوروبي
dollar gap	فجوة الدولار / نقص الدولار
	قلة المعروض من الدولار الأمريكى خارج الولايات المتحدة مما يؤدى الى ارتفاع سعر الدولار بالنسبة للعملة الأخرى
dollar glut	اغراق الدولار
	زيادة المعروض من الدولار الأمريكى خارج الولايات المتحدة مما يؤدى الى انخفاض سعر الدولار بالنسبة للعملة الأخرى
Dollarisation	الدخول فى نظام الدولار
domestic credit	ائتمان محلى / سيولة محلية
donation	منحة / هبة / تبرع
donor country	دولة مانحة / دولة متبرعة
door-to-door programming	برمجة مستوفاه
dormant debt	دين راكد / دين مهمل / دين خامل
	دين توقف دفع فائدته واستهلاكه بتأجيل رسمى بسبب قهرى أو بسبب رفض الاعتراف بالدين
dormant partner	شريك موصى
dot chart	لوحة (خريطة) بالنقط
dotation capital	راس مال تجهيز
double-digit inflation	تضخم بمعدل عشرين
	معدل تضخم ١٠٪ أو أكثر سنويا
double-entry booking	حسابات / دوبيا

D

double-entry system	نظام القيد المزدوج
double option	خيار مزدوج (بورصة)
	القيام بأى من عمليتى البيع أو الشراء فى سوق الأوراق المالية
double taxation	ازدواج الضريبة
Dow Jones industrial average	الرقم القياسى (بورصة)
	متوسط أسعار ٣٠ سهما من أشهر الأسهم وأكثرها تداولاً فى سوق الأوراق المالية بنيويورك
down on	دون / أقل من
down payment	عربون / مقدم / دفعة أولى
down, to scale	يخفض
downstream operations	عمليات فرعية
downswing	هبوط / انخفاض
also downturn	
downtick	انخفاض السعر (بورصة)
down time	وقت التعتيل
down-to-earth	واقعى / عملى
downward	نزول / انخفاض
downward adjustment	خفض / تخفيض
dovetail, to	يوفق / ينسق / يقلم
draconian austerity	تقشف شديد
draft agenda	مشروع جدول الأعمال / مسودة جدول الأعمال
draft at sight	كمبيالة تحصل عند الطلب
	تدفع قيمة الكمبيالة لدى تقديمها
drag, fiscal	عبء مالى
drag on, a	عقبة فى سبيل / عبء على
drain, to	يستنزف / يصرف (زراعة)

drainage	صرف زراعى
drawback, customs	رد الرسوم الجمركية
drawdown	تدنى / انخفاض / سحب (اموال)
drawdowns	مסحوبات
drawings, Fund / IMF/	قروض الصندوق / مسحوبات من الصندوق
draw on, to	يسحب من / يعتمد على / يستند الى / يستقى من
drift	هجرة / نزوح
drift, population	هجرة السكان / نزوح الأهالى
drive, to	يتحكم فى (كومبيوتر)
droplock bonds	سندات مقيدة
	سندات تثبت قيمتها اذا هبط سعر الفائدة
dryland farming }	زراعة الأراضى الجافة
dry farming }	
see rainfed farming	
dry up, to	ينضب / ينفد
dual economy	اقتصاد ثنائى / اقتصاد مزدوج
	اقتصاد يضم قطاعين عام وخاص
	أو تقليدى وحديث
dual jobholding	الجمع بين وظيفتين
see moonlighting	
dualism	ثنائية / ازدواجية
duck responsibility, to	يتنصل من المسؤولية
dud cheque	شيك بدون رصيد
due	مستحق / واجب / ذمم
due, amount	مبلغ مستحق
due from	مستحق على
due from member countries	ذمم الدول الأعضاء

D

dues, preferential	رسوم تفضيلية
due to	مستحق لـ
duly	رسميا / بالطريق الرسمي
duly served	اخطر رسميا / اخطر بالطريق الرسمي
dummy partner	شريك صوري
dummy variable	متغير صوري
dumping	اغراق بيع السلعة في السوق الخارجية بسعر أقل من الكلفة الحدية
duopoly	احتكار ثنائي / سوق البائع
see bilateral monopoly	احتكار اثنين من الباعة لسلعة أو خدمة معينة
duopsony	احتكار ثنائي / سوق المشتري
	احتكار اثنين من المشتريين لسلعة أو خدمة معينة
durable	معمّر
durables	سلع معمرة
durables, non	سلع غير معمرة
durability	ديمومة / قوة تحمل
duty	ضريبة / رسم
duty, ad valorem	رسم نسبي / رسم على القيمة
duty, countervailing	رسم تعويض
duty, estate	ضريبة تركّات
duty, export	رسم تصدير
duty, house	رسم مباني / ضريبة مباني
duty, import	رسم استيراد
duty paid	مجمرك / مرسوم



earmark, to	يخصص/ يرصد (أموالا) / يعتمد
earmarked account	حساب خاص/ حساب مخصص (لغرض معين)
earned income	دخل العمل/ كسب العمل/ دخل مكتسب
earner	مصدر/ مورد
earner, foreign exchange	مصدر للنقد الأجنبي/ مورد للنقد الأجنبي
earnest	عربون
see binder, bargain money	
earnings	ايرادات/ متحصلات/ حصيلة
earnings, retained	ايرادات محتجزة
easement	حق الاستعمال/ حق الارتفاق
easy money	ائتمان يسر/ نقود متيسرة/ مال سهل
econometrics	اقتصاد قياسي دراسة الاقتصاد بالتحليل الرياضي والاحصائي
economic batch	دفعة اقتصادية
economic clusters	تكتلات اقتصادية
economic depression	كساد اقتصادي
economic disruption	خلل اقتصادي/ اختلال اقتصادي
economic efficiency	كفاءة اقتصادية الكفاءة في استخدام وتخصيص الموارد

E

economic good	سلعة اقتصادية أى سلعة مادية أو خدمة لها سعر إن بيعت أو اشترت في السوق
economic interrelationship table	جدول التشابك الاقتصادي
economic literature	مؤلفات اقتصادية
economic malaise	ضائقة إقتصادية
economic rate of return	معدل العائد الاقتصادي
economic recession	كساد اقتصادي / انحسار النشاط الاقتصادي
economic recovery	تصحيح اقتصادي / انتعاش اقتصادي
economic revival	انتعاش اقتصادي
economic sanction	عقوبة اقتصادية
economic slowdown	فتور النشاط الاقتصادي / بطء النشاط الاقتصادي
economic slump	تدهور اقتصادي
economic takeoff	انطلاقة اقتصادية
economic upturn	تحسن اقتصادي
economies	وفورات
economies of scale	وفورات الحجم / وفورات سعة
also scale economies	انخفاض تكلفة الوحدة من المنتج كلما ازداد حجم الانتاج
economy, cash	اقتصاد نقدي
economy, compiling	الاقتصاد المعد للبيان
economy, dual	اقتصادي ثنائي / اقتصاد مزدوج
economy, free-enterprise	اقتصاد السوق
also market economy	
economy, national	اقتصاد وطني / اقتصاد قومي
economy, planned	اقتصاد موجه
see command economy	
economy, revenue-generating	إقتصاد ريعي
economy, service	إقتصاد خدمي

economy, subsistence	اقتصاد الكفاف
edge	ميزة / افضلية
effect, announcement	اثر الاعلان
effect, bandwagon	ظاهرة المحاكاة
effect, crowding out	اثر تزاخمى
effect, impact	اثر مباشر
effect, multiplier	اثر المضاعف
effect, spillover	اثر جانبي / اثر عرضى
effect, trickle down	اثر انتشارى
effect from, with	اعتبارا من ...
effect on, with	
effective	
effective date	تاريخ النفاذ / تاريخ التنفيذ
effective demand	طلب فعلى
effective exchange rate	سعر الصرف الفعلى
effective loan	قرض نافذ
effects, adverse	اثار سيئة / اضرار
effects, migrants'	منقولات المهاجرين الشخصية
efficiency, allocative	كفاءة التخصيص / كفاءة اقتصادية
efficiency, economic	كفاءة اقتصادية
efficiency of capital	كفاءة رأس المال
ekistics	علم العمران / تنظيم عمرانى
elasticity	مرونة
	مدى استجابة متغير للتغيرات
	التي تحدث فى قيم متغير آخر
elasticity approach	اسلوب المرونات
	دور تغير السعر فى التوازن بين
	الدخل والانفاق القومى
eleemosynary	خيرى / مجانى
eleemosynary corporation	مؤسسة خيرية

E

element of gift or grant	عنصر الهبة أو المنحة
elements of probability	عناصر الاحتمال
eligible	اهل / جدير / مستوفى الشروط
eligibility	اهلية / جدارة
elimination	ازالة / الغاء / تصفية / القضاء على
embargo	حظر
emergent	وليد / ناشئ
emigration	نزوح / هجرة
empirical	تجريبى / عملى / اعتبارى
empirical probability	احتمال اعتبارى
empirical study	دراسة عملية
employment, full	عمالة كاملة
encashment	تحصيل الديون
encumbrance	دين
encumbrance, unliquidated	دين غير مسدد
endogenise, to	يطوع (للظروف المحلية)
endogenization	تطويع (للظروف المحلية)
endogenous	داخلى / محلى
endogenous capacity	قدرة محلية
endogenous variable	متغير داخلى
	متغير تتحدد قيمته بالقوى الموجودة داخل
	النموذج قيد البحث
endorse, to	يظهر (شيكات) / يؤيد
endorsement	تظهر (شيكات) / تاييد
end use	استخدام نهائى / استهلاك
enforcement	تنفيذ (قانون)
enjoin, to	ينص على / يقضى بـ . . .
enlarged access	اتاحة مجال اوسع / الوصول
	الموسع / اقراض موسع
enter into force, to	ينفذ / يدخل حيز التنفيذ

enterprise	مؤسسة / مشروع / منشأة
enterprise, affiliated	مؤسسة تابعة
enterprise, commercial	منشأة تجارية / مشروع تجارى
enterprises, unincorporated	منشآت الأعمال الفردية
entertain, to (a proposal)	يبحث / يقبل (اقتراحا)
entitlement	استحقاق / مستحق
Entitlement Programs /US/	برامج الاعانة
	برامج لاعانة الطبقات الفقيرة فى الولايات المتحدة مثل برنامج الرعاية الطبية medicare وبرنامج الأغذية المدعومة food stamps وبرنامج الرعاية الاجتماعية welfare
entity	شخصية / كيان
entity, artificial	شخصية افتراضية / شخصية اعتبارية
entrepreneur	صاحب المشروع / وسيط / منظم
entrepreneurship	تنظيم / مشروع / جسارة
entry (accounting)	قيد (محاسبى)
entry, balancing	قيد موازن
entry, counterpart	قيد مناظر
entry, credit	قيد اضافة / قيد دائن
entry, debit	قيد خصم / قيد مدين
entry, offsetting	قيد مقابل
equalization	توزيع (ضرائب أو أجور) / تسوية / تعديل الأجور / تعديل الأسعار
equalization fund	صندوق تسويات
equation	معادلة
equation, difference	معادلة تباين / معادلة تفاضل
equation, exponential	معادلة أسية
equation, fractional	معادلة كسرية
equation, inconsistent	معادلة غير متوافقة

E

equation, indeterminate	معادلة غير محددة
equation, irrational	معادلة صماء
see radical equation	
equation, linear	معادلة خطية
equation, linear differential	معادلة تفاضلية خطية
equation, literal	معادلة حرفية
equation, matrix	معادلة مصفوفية
equation, numerical	معادلة عددية
equation, parametric	معادلة بارامترية / معادلة معلمية / معادلة وسيطية
equation, polynomial	معادلة كثيرة الحدود
equation, quadratic	معادلة من الدرجة الثانية / معادلة تربيعية
equation, radical	معادلة صماء
equation, reciprocal	معادلة انقلابية
equation, recursive	معادلة متواترة
equation, redundant	معادلة فائضة
equation, simultaneous	معادلة أنية
equation, trigonometric	معادلة مثلثية
equilibrium	توازن / اتزان
equilibrium price	سعر التوازن
	السعر الذى تكون فيه السوق فى حالة توازن بين العرض والطلب
equilibrium rate of inflation	معدل التضخم المتوازن
	يكون فيه معدل التضخم المتوقع مساويا لمعدل التضخم الفعلى
equi-proportional	متساوى النسب
equi-proportional increase /IMF/	زيادة متساوية النسب
equitable	منصف / عادل

equity	اوراق مالية / حقوق المساهمين / اسهم رأس المال / انصاف
equity capital	رأس مال المساهمين / رأس مال الأسهم
equity investment	استثمار غير مباشر
erosion	تآكل / تعرية / تناؤل
erosion of savings	تآكل المدخرات
see negative savings	
error. acceptance	خطأ القبول
error, round-off	خطأ التقريب / خطأ التدوير
error, standard	خطأ معياري
escalation	تصاعد / تصعيد
escalation clause	شرط التصعيد (أسعار) شرط رفع السعر مستقبلا
escalator clause	شرط التدرج (أجور)
escape clause	شرط التنصل
escrow account	حساب مجمد / حساب معلق حساب يتوقف السحب منه على الوفاء بشرط معين
establish, to	يقرر / يثبت
established programme	برنامج مقرر
estate duty	ضريبة تركات
see inheritance tax	تدفع على ممتلكات الشخص لدى وفاته وقبل انتقالها الى ورثته
estate, industrial	منطقة صناعية
estimate, point	تقدير لنقطة
estimate, preliminary	تقدير أولي / تقدير مبدئي
Euro dollar	الدولار الأوروبي الدولارات التي في حوزة الأفراد والمؤسسات خارج الولايات المتحدة ويجدير بالذكر أن هذا لا يقتصر على أوروبا وحدها

E

Eurostat	المكتب الإحصائي للمجموعة الأوروبية
evaluation mission /WB/	بعثة تقييم / بعثة مراجعة
evasion, tax	تهرب من الضرائب
even	زوجي / بالتساوي
even distribution	توزيع زوجي / توزيع بالتساوي
even number	عدد زوجي
evidently	بداية
evolution	تجذير (استخراج الجذر) / تطور
exacerbate	يتفاقم / يزيد حدة (مشكلة)
exactable	واجب الأداء / لازم الدفع
exante	مستهدف / مرغوب / مرتقب / سابق / مخطط / متوقع
excess capacity	طاقة زائدة / طاقة مفرطة
	الفارق بين الانتاج الفعلي والانتاج المطلوب لتحقيق وفورات الحجم
excess demand	طلب مفرط / طلب زائد
exchange	صرف / نقد / عملة
exchange adjustment	تعديل سعر الصرف
exchange control	مراقبة النقد / مراقبة الصرف
exchange, currency	صرافة / شراء وبيع عملات
exchange, forward	سعر الصرف الآجل
exchange gains	ارباح فروق سعر الصرف
exchange market	سوق النقد الأجنبي
exchange parity	سعر الصرف
exchange rate	سعر الصرف / سعر التحويل
exchange record	سجل النقد
exchange stabilization fund	صندوق تثبيت سعر الصرف
exchange taxes	رسوم تحويل العملة
exchange transactions	معاملات التحويل / معاملات الصرف
exchequer, public	الخزانة العامة

excise	رسم انتاج / ضريبة استهلاك
also excise duty	
exclusive	خاص / خالص / مطلق
exclusive concession	احتكار / امتياز خاص
exclusive purchase	احتكار الشراء
exclusive sale	احتكار البيع
ex-dividends	دون ربح
executive	مدير / تنفيذى
Executive Board	مجلس تنفيذى / مجلس ادارة
exemption, tax	اعفاء من الضريبة
ex-gratia	مجانا / دون مقابل
ex-gratia payment	اكرامية / مدفوعات على سبيل الهبة
exhaustible	ناضب / غير متجدد
see non-renewable	
exhaustible resource	مورد ناضب / مورد غير متجدد
exigible	واجب الاداء / مستحق
exigibility	استحقاق / وجوب الاداء
ex-officio	بحكم المنصب
ex-officio tax rate	تقدير جزائي للضريبة
exogenous	خارجى
exogenous variable	متغير خارجى
	تحدد قيمته بقوى خارج النموذج
expansionary policy	سياسة توسعية
exparte	منفرد / من جانب واحد
see unilateral	
expatriate, to	يسلم (شخصا أو مجرما)
expatriate	مغترب / مهاجر / أجنبى
also expat	
expatriation rate	بدل الاغتراب
expectancy, life	متوسط العمر المتوقع

E

expectations, inflationary	توقعات تضخمية
expedient	ضرورى / لازم
expenditure	مصرفات / نفقة
expenditures, above the line	مصرفات أعلى الخط
expenditures, bloated	مصرفات متضخمة
expenses, accidental	مصرفات طارئة
expense account	بدل تمثيل
expenses, contingent	مصرفات طارئة / مصرفات غير منظورة
expenses, gross	مجلل المصروفات / اجمالي النفقات
expenses, incidental	مصرفات طارئة / مصرفات نثرية
expense, interest	فائدة مدفوعة
expenses, recurring	مصرفات متكررة
expenses, sumptuary	مصرفات كمالية
expenses, trade	مصرفات ادارية
expert report	تقرير فنى
see staff report	
expiry date	حلول الأجل
explanatory variable	متغير مفسر (تفسيري)
exponent	اس
exponential	اسى / متضاعف
exportable supply	سلع تصديرية
export bonus	علاوة تصدير / منحة تصدير
export duty	رسم تصدير
export earnings	حصيلة الصادرات
export-enclave economy	اقتصاد مصدر
export shortfall	اقتصاد مقصور على عمليات التصدير نقص فى الصادرات / انخفاض (عجز) فى الصادرات

exposte	متحقق / لاحق / فعلى
exposure	قرض / تعامل / معاملة / تعرض / حجم (تمويل أو قروض) / سوق (شركات)
exposure, bank	قروض المصرف / تعاملات المصرف / مخاطر المصرف
exposure, debt	حجم الدين / وضع المديونية
exposure, country	دين الدولة
exposures in foreign currency	تعاملات فى النقد الأجنبى
express	صريح
express approval	موافقة صريحة
also express consent	
expressed in	محررة ب... / محسوبة ب...
see denominated in	
expression	مقدار (رياضة)
ex-ship	السعر تسليم السفينة
extend, to	يمنح / يقدم / يبسط (ولاية أو اختصاص)
extended funds	مبالغ ممنوحة
Extended Fund Facility / IMF /	تسهيل التمويل الممتد
extension	تعميد (أجل أو مهلة) / ارشاد (زراعة)
extension officer	مرشد زراعى
external auditor	مراجع خارجى / مراقب حسابات خارجى
externalities	شوائب / عناصر خارجية
extortion	ابتزاز
extra	اضافى / من الخارج
extrabudgetary	من خارج الميزانية / اعتماد اضافى
extra European imports	واردات من خارج اوروبا
extractive industries	صناعات استخراجية
extraction rate	معدل الاستخراج

E

extralegal regime	نظام عرقى
extraordinary item	بند استثنائى
extra tax	ضريبة اضافية
extra-territorial	خارج الحدود
extra-zonal state	دولة خارج المنطقة
ex-works	السعر تسليم المصنع



face -to- face instruction

التعليم المباشر

face value

القيمة الاسمية

see par, nominal value

facility

خدمة /تسهيل /مرفق /فرع

facility, banking

خدمة مصرفية /تسهيل مصرفي

facility, stand-by

تسهيل تمويل احتياطي /تسهيل

استعداد ائتماني

facilities, communal

مرافق عامة /مرافق جماعية

facilities, community

مرافق مجتمعية

facsimile

مطابق /صورة طبق الاصل

factor

عامل (انتاج) /وكيل تجارى

see agent

factor cost

سعر التكلفة

factor income

دخل عناصر الانتاج

factorage

سمسة

factoring

بيع الديون

تتولى فيه شركة مسئولية تحصيل

ديون شركة اخرى

facto, de

واقعا /حكما

also ipso facto

failure

عطل (فنى)

faire, laissez

عدم تدخل /حرية النشاط الاقتصادى

fall due, to

واجب السداد /يستحق

fall through, to

يفشل /يتعثر

F

fall to, to	يتوجب على / يتعين على
fancy price	سعر خيالي / سعر باهظ
farmgate price	سعر تسليم المزرعة (الحقل)
farming, dry	زراعة الأراضي الجافة
also dryland farming	
fascicle	كراسة
feasibility	امكانية / جدوى
feasibility study	دراسة الجدوى / دراسة الصلاحية
fecundity	خصوبة / وفرة الانتاج
Federal Reserve Float / US /	اصدارات الاحتياطي الفيدرالي
Federal Reserve System / US /	نظام الاحتياطي الفيدرالي
	يتولى عمليات البنك المركزى فى الولايات المتحدة ويتألف من ١٢ مصرفاً محلياً و ٢٤ فرعاً تخضع كلها لمجلس الاحتياطي الفيدرالى Federal Reserve Board فى واشنطن
Fed's Open Market Committee	لجنة السوق المفتوحة
	اللجنة التى تحدد سياسة بنك الاحتياطي الفيدرالى
fee, commitment	عمولة ارتباط / رسم ارتباط
feed	علف
see fodder	
feed, animal	اعلاف حيوانية
feedback	رجع الصدى / تغذية مرتدة / استجابة / استرجاع المعلومات
feeder roads	طرق فرعية / وصلات
also feeders	
feeding industry	صناعة مغذية
fees	اتعاب / رسوم
fees, agents	اتعاب وكالة

fee, registration	رسم قيد / رسم تسجيل
fiat money	نقود الزامية
	معتمدة من السلطة النقدية والحكومة
	وعادة لا يغطى اصدارها ذهب أو فضة
fibres	الياف
fibres, artificial	الياف اصطناعية (صناعية)
field	ميدان / حقل / مجال / ميدانى
field a mission, to	يوفد بعثة / يرسل بعثة
field investigation	اختبار ميدانى / تحرى ميدانى
field trip / WB /	زيارة ميدانية
figure, indicative	رقم دللى / مؤشر
figure, round	رقم مقرب
file, authority	قائمة مصطلحات رئيسية (كومبيوتر)
final provisions	احكام ختامية
financial	مالى
see fiscal	
financial capital	تمويل رأسمالى
financial futures	اسواق مالية آجلة
financial leasing	تاجير تمويل
financial package	خطة تمويل
financial position	وضع مالى / مركز مالى
financial rate of return	معدل العائد المالى / معدل العائد التجارى
financial restraint	تقشف مالى
financial statement	بيان مالى / بيان ختامى / بيان حسابى
financialization	توظيف / استثمار
financialization of savings	توظيف المدخرات
financing, adequacy of	كفاية التمويل
financing, auto	تمويل ذاتى
financing, blend	تمويل مختلط
financing, compensatory / IMF /	تمويل تعويضى

F

financing, complementary, / IMF /	تمويل تكميلي
financing, cut-rate	تمويل بفائدة منخفضة
financing, deficit	تمويل العجز/ تمويل بالعجز
financing, fixed-rate	تمويل بسعر فائدة ثابت
financing, general obligation	تمويل قرض عام
financing, self	تمويل غير محدد بمشروع معين
see auto financing	تمويل ذاتي
fine tuning	تعديل طفيف
firm	نهائي/ قاطع
firm price	سعر نهائي
FIFO (first in, first out)	البضاعة الواردة أولا تصرف أولا
FILO (first in, last out)	البضاعة الواردة أولا تصرف اخيرا
first priority	اولوية قصوى / اولوية مطلقة
see top priority	
fiscal	ضريبي/ مالي (مالية عامة)
fiscal balance	رصيد مالي
fiscal impulse	يقاس بالفائض أو العجز
fiscal policy	وضع مالي
fishhooks / US /	يقاس بالتوسع أو الانكماش
fit, best	سياسة مالية/ سياسة ضريبية
fix	عقبات
fixed-rate financing	افضل مطابقة
flagging	وصفة/ حل
flagging demand	تمويل بسعر فائدة ثابت
flagging support	متناقص/ متضائل/ متدهور
flag of convenience	طلب متناقص
flap, currency	دعم متضائل/ تاييد واه
	علم المصلحة
	غطاء العملة

flash report	تقرير عاجل / تقرير برقي ويكون عادة تقريراً موجزاً
flat rate	سعر موحد
flight, capital	هروب رأس المال
also flight of capital	
flight, chartered	رحلة خاصة / رحلة عارضة
float	اصدارات / شيكات قيد التحصيل شيكات مصدرة ولم تحصل بعد
float a loan, to	يصدر قرضاً (سلفية)
float, clean	تعويم حر
float, dirty	تعويم موجه / تعويم مقيد
floating capital	رأس مال عامل
see working capital	
floating debt	دين قصير الأجل / دين عائم / دين سائر وهو يمثل مجموع مالم يؤد من تعهدات
floating, managed	تعويم موجه
floating rates	اسعار صرف عائمة
floor	حد أدنى / سعر أدنى
floor prices	الاسعار الدنيا
flotation	تعويم / طرح اوراق مالية في السوق
flow	تدفق / تيار
flow, capital	تدفق رأس المال / حركة رأس المال
flow, cash	حركة النقد
flow chart	رسم بياني لسير الأعمال
see flow diagram	
flow of funds account	حساب تدفق الأموال / حساب حركة الأموال
	يوضح التدفقات النقدية والمالية
flow of funds matrix	مصفوفة تدفق الأموال

F

flows, concessional	تدفقات ميسرة
fluctuations around the mean	تقلبات حول المعدل
fluctuations margin	حد التقلبات / هامش التقلبات
fluid market	سوق غير مستقرة
focal point	مركز / جهة تنسيق
follow-up financing	تمويل تكميلي
follow-up investment	استثمار تكميلي
foodflation	تضخم اسعار الاغذية
food processing	صناعات غذائية
foot a bill, to	يتحمل المصاريف (التكاليف)
footnote	تذييل / حاشية
forage	عشب / كلاً
forced saving	ادخار جبري / الادخار قسراً
see involuntary saving	ادخار الافراد لعدم توافر السلع في السوق
force, labour	الأيدي العاملة
force up, to	يرفع
force up interest rate, to	يرفع سعر الفائدة
forecast, to	يقتنبا
forecasting period	فترة التنبؤ
foreclose, to	يمنع / يعوق
see forestall	
forefeiture	سقوط الحق
foreign assets	اصول خارجية / موجودات خارجية
foreign exchange pool	مجمع النقد الاجنبي
	وهو يوجد لدى البنك المركزي او المصارف المعتمدة
foreign liabilities	خصوم خارجية
foreknowledge	معرفة مسبقة / علم مسبق

forestall, to	يحتكر / يمنع / يحول دون / يتحكم في
forgive, to	يعفى (ديون)
formal	رسمى / شكلي / نظامي
formal contract	عقد رسمي / عقد على الوجه الاكمل
formal notification	اشعار رسمي
formation, capital	تكوين رأس المال
form, graphical	عرض بياني
form, tabular	شكل جدولي
FORTTRAN	ترجمة المعادلات (كومبيوتر)
(formula translation)	
for the benefit of	لصالح
forward	أجل
forward buying	شراء أجل
	شراء سلعة بالأسعار الجارية على أن يتم تسليمها مستقبلا
forward, carriage	رسم النقل على المشتري
forward cover	غطاء أجل
forward discount	حسم أجل / خصم أجل
forward exchange	سعر الصرف الآجل
	سعر تتم على أساسه عمليات الصرف التي تنفذ بعد عقدها بمدة معينة
forward exchange transactions	عمليات صرف آجلة / معاملات صرف آجلة
forward market	سوق آجلة (للقند)
forward planning	تخطيط للمدى الطويل
forward projections	اسقاطات آجلة / تنبؤات على المدى الطويل
forward selling	بيع أجل
forwarding agent	متعهد النقل
fractional equation	معادلة كسرية

F

free-enterprise economy	اقتصاد السوق
also market economy	
free rider	مجانا / دون مقابل
free, tax	معفى من الضريبة / خالص الضريبة
freer access	مجال اوسع / فرصة ارحب
freeze, price	تجميد الاسعار
freeze, wage	تجميد الاجور
freighting, berth	ايجار السفينة
frequency	تكرار / تواتر / تردد
frequency distribution	توزيع التردد / توزيع تكرارى
frictional unemployment	بطالة احتكاكية / بطالة فنية
	بطالة ليست ناشئة عن قلة فرص العمل
	ولكن نتيجة انقضاء فترة زمنية قبل أن
	يتعرف الباحث عن العمل على فرص العمل
fringe benefits	مزايا (بحكم الوظيفة)
frontier, customs	حدود جمركية
frontier technology	تكنولوجيا رائدة
front-loaded spending	انفاق اول الفترة
front money	مقدم اتعاب
full employment	عمالة كاملة
	عندما لا يعانى الاقتصاد من أى بطالة
	سوى البطالة الاحتكاكية
function	اختصاص / وظيفة / دالة (رياضة) / محصلة
function, consumption	دالة الاستهلاك
function, production	دالة الانتاج
functioning budget	ميزانية التشغيل / ميزانية التسيير
see operational budget	
fund	صندوق / اموال / رصيد
fund a loan, to	يستدين لسداد قرض / يمول قرضا

fund, buffer	صندوق احتياطي / صندوق موازنة
fund, contingency	صندوق طوارئ
Fund drawings / IMF/	قروض الصندوق / مسحوبات من الصندوق
funded debt	دين ثابت عادة ما يكون دين قصير الأجل تحول الى دين طويل الأجل
.fund, imprest	صندوق نقدية / عهدة
fund, revolving	صندوق متجدد / صندوق دوار
fund, sinking	صندوق استهلاك الدين/ حساب خاص
fund, trust	حساب امانة
fund, voluntary	صندوق طوعي / صندوق تبرعات
funds, counterpart	اموال مناظرة / ارصدة مقابلة
funds, deobligated	ارصدة محررة
funds, extended	المبالغ الممنوحة
funds in transit	اموال قيد التحصيل
funds-in-trust	ارصدة امانة / اموال استئمانية
funds, loanable	اموال حاضرة
funds, matching	اموال مناظرة
funds, stopgap	اموال دعم مؤقت
funds, trust	ارصدة مودعة
funds, unobligated	ارصدة حرة
futures	عقود السلع الآجلة
futures, commodities	معاملات سلعية بأجل عقود في السوق الآجلة لشراء أو بيع سلع في تاريخ محدد مقبل
futures, cotton	سوق القطن
futures market	السوق الآجلة (للسلع)
see forward market	



gain	كسب / ربح
see profit	
gains, capital	مكاسب رأسمالية
gains, exchange	أرباح فروق سعر الصرف
galloping inflation	تضخم جامح / تضخم راكض
gambling	مضاربة بالأوراق المالية والأسهم
see jobbery	
gap	فجوة / عجز
gap, commitment / IMF /	فجوة الموارد / عجز الموارد
gap, development	فجوة انمائية / فارق في التنمية
gap, inflationary	فجوة تضخمية
gap, resource	فجوة الموارد / قصور الموارد / عدم كفاية الموارد
gap, trade	عجز الميزان التجاري
garbage collection	التخلص من الببائنات الطفيلية
gear, to	يهيىء
gear a programme, to	يهيىء برنامجاً
geared	مدين
gearing	تهئية / تعديل / توظيف (أموال)
gearing ratio / WB /	معدل الاقتراض
	النسبة المئوية بين القروض غير المدفوعة
	وغير المسددة من ناحية وبين رأس مال
	البنك واحتياطياته من ناحية أخرى
gearing ratio (in general)	نسبة التوظيف

gene bank	بنك الموارد الوراثية / بنك الجينات
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة
General Arrangements to Borrow (GAB) / IMF/	الترتيبات العامة للاقتراض
general government	الحكومة العامة
generalized system of preferences	نظام الأفضليات المعمم
general obligation financing	تمويل قرض عام
genetic	وراثي
genetic resources	الموارد الوراثية / الجينات
Gentleman's Agreement	اتفاق شرف
geometric mean	متوسط هندسي
geometric progression	متوالية هندسية
gestation period	فترة تكوين
gift	استثمار أو رأس مال
see grant	هبة
Gini Index	جدول جيني
given	مع التسليم بـ . . . / على ضوء / حيث أن
given, a	مسلمة
gliding parity	سعر صرف منزلق
global	دولي / عالمي / شامل / اجمالي
global liquidity	سيولة دولية
global needs	احتياجات اجمالية
global negotiations	مفاوضات شاملة
globalization	عالمية / شمولية
glut	وفرة سلعية / اغراق بالسلع
glut, market	اغراق السوق
go-go years	سنوات الرواج / سنوات النشاط

G

going price	السعر السائد / السعر الجارى / سعر اليوم
gold bar	سبيكة ذهب
gold, commodity	ذهب سلعى / ذهب غير نقدى
gold, demonetized	ذهب سلعى
gold export point	نقطة خروج الذهب
gold holdings	احتياطي الذهب
gold import point	نقطة دخول الذهب
gold ingot	نسيكة ذهب
gold, monetized	ذهب نقدى
gold standard	قاعدة الذهب
gold value	القيمة بالذهب
good, economic	سلعة اقتصادية
good, non-rival	سلعة عامة
good, rival	سلعة خاصة
good, capital	سلعة انتاجية / سلعة رأسمالية / سلعة إستثمارية
good's clearance	جمركة / تخليص البضائع من الجمارك / ترسيم
goods, consumer	سلع استهلاكية / سلع منزلية
goods, damageable	بضائع تلف / بضائع قابلة للتلف
goods, hard	سلع معمرة
see durables	
goods in bond	بضائع مخزونة
also bonded goods	
goods, off-the-shelf	بضاعة حاضرة
goods on consignment	بضائع مودعة على سبيل الامانة
good run	طلب طيب (بورصة)
goods, semi-durable	سلع نصف معمرة / سلع شبه معمرة
good surety	كفيل ملء
goods, wage	سلع اساسية (خاصة الغذاء)

goodness of fit test	اختبار حسن المطابقة تحديد مدى مطابقة المعادلة المقدرة للبيانات
goodwill	شهرة / سمعة
go public, to	يطرح أسهم للجمهور
governing council	مجلس المحافظين / المجلس الحاكم / الجهاز الرئاسي
government-guaranteed debt	قرض بكفالة الحكومة
grace period	مهلة / فترة امهال / فترة سماح
see period of grace	
grading, job	تدرج الوظائف
Gradualists	اصحاب المذهب التدريجي
graduated income tax	ضريبة الدخل التصاعدية
graduated tax	ضريبة تصاعدية
see progressive tax	
graduation	تدريج / تدرج
graduation / WB /	انتهاء استفادة الدولة من تمويل البنك الدولي / خروج الدولة من نطاق استحقاق قروض البنك الدولي
grand total	المجموع العام / المجموع الكلي
grant	منحة
see gift	
grant a delay, to	يمهل / يمنح مهلة
grant, installation	بدل استقرار
graphical form	عرض بياني
grassroots	جماهير / قاعدة شعبية
grassroots level, at the	على مستوى القاعدة
gravel roads	طرق زلطية
greatest common divisor	القاسم المشترك الاعظم
see highest common divisor	

G

greenback	الدولار الأمريكي
grey market	سوق البخس / السوق الرمادية
also gray market	
grid	شبكة
gross	مجمل / اجمالي
gross domestic product (GDP)	الناتج المحلي الاجمالي
gross expenses	مجمل المصروفات / اجمالي النفقات
see total expenses	
gross income	دخل مجمل
gross margin	الهامش الاجمالي / اجمالي الربح العلاقة بين المبيعات والتكلفة
gross national product (GNP)	الناتج القومي الاجمالي
gross recording	تسجيل اجمالي
gross value	قيمة اجمالية
ground information	معلومات على الطبيعة / معلومات مباشرة
group, hardcore	مجموعة رئيسية
Group of Ten / IMF /	مجموعة العشرة / منتدى باريس
group, target	مجموعة مستهدفة
growing rate	سعر تصاعدي
growth, secular	نمو طويل الأجل
growth, staggering	نمو مذهل
growth, zero	نمو صفر / انعدام النمو
guarantee	كفالة / ضمان / خطاب ضمان
guarantee acceptance	قبول الكفالة
guarantee, bank	ضمان مصرفي / كفالة مصرفية
guarantee, delay of	اجل الضمان / مدة الضمان
guarantee margin	حد الضمان

guarantee option

خيار ضمان القرض

يتولى البنك الدولى ضمان آجال الاستحقاق
الطويلة للقرض (عادة ١٠ إلى ١١ سنة)
بينما تدفع البنوك التجارية القرض بالكامل

guarantor

ضامن / كفيل

guesstimate

تقدير

guideline

مبدأ / قاعدة

guidelines

قواعد عامة / خطوط توجيهية / مبادئ

guide price

سعر اشارى

guiding price

سعر مرشد

gyrate, to

يتذبذب / يتقلب

gyrations (price)

تذبذب (أسعار)



haggler

مساوم

see bargainer

hamstring, to

يغل / يقيد / يشل

handling

معاملة / شحن / تداول

handout

صدقة / حسنة / نشرة

hardcore group

مجموعة رئيسية

hardcore sector

قطاع متضرر (مشكل)

hard currency

عملة صعبة

see scarce currency

hard goods

سلع معمرة

see durables

hard landing

هبوط حاد (بورصة)

hard loan

قرض بالشروط السائدة في السوق

يدفع عادة بعملة البلد المقرض

hard look

نظرة فاحصة

hard market

سوق غير متقلبة

hard money

نقود صعبة

hard selling

بيع صعب

hardware

أجهزة (كومبيوتر) / امكانيات

harmonization

توافق وانسجام

haul, long

مسافة طويلة (نقل) / مدى طويل

haven, tax

مهرب ضريبي / ملاذ ضريبي

مرفأ ضريبي

headnote	مذكرة تمهيدية
heads of agreement	بروتوكول الاتفاقية / ديباجة الاتفاقية
head tax	ضريبة الرأس
heavy market	سوق هابطة الأسعار
hedge clause	شرط حماية / شرط تحوط
hedge currency	عملة التغطية
hedging	توقى / تحوط / تغطية اجراء يتخذه البائع أو المشتري لحماية تجارته أو أصوله ضد تغير الأسعار
hedging transactions	عمليات التغطية تخفيف مخاطر تقلبات السعر بالدخول في عمليات مزدوجة للبيع والشراء الآجل
hetroscedasticity	تنوع لا متجانس مشكلة تظهر في معادلة الانحدار لا يكون فيها تباين حد الخطأ ثابتا في كل المشاهدات
hiatus	ثغرة (قانون)
see loophole	
high, all-time	قياسي / لا سابقة له / غير مسبق
also unprecedented	
highest common divisor	القاسم المشترك الأعظم
see greatest common divisor	
high flier	سند قوى سند ترتفع قيمته بسرعة
highly geared	مدين بشدة
high-powered money (M3)	القاعدة النقدية / الأصول الاحتياطي لدى الجهاز المصرفي
high scenario / WB /	اعلى التصورات / التصور الاعلى
hike	زيادة / ارتفاع
hike, rate	ارتفاع السعر / زيادة السعر

H

hire purchase	البيع بالتقسيط
see instalment credit	
histogram	مدرج تكرارى / مخطط توزيع التواتر
historical cost	التكلفة الشاملة
hoarding	اكتناز
hold, to	يحوز / يشغل (وظيفة) / يرى / يعتقد
holder	حائز / حامل / شاغل (وظيفة)
holder, debt	حامل سند الدين
holder, prescribed	حائز معتمد
holding company	شركة قابضة / شركة الشركات شركة تتحكم في شركة أخرى أو أكثر عادة عن طريق حيازة معظم أسهمها
holdings	حيازات / موجودات / أوراق مالية
holdings, gold	احتياطي الذهب
holiday, tax	اعفاء ضريبي (مؤقت)
home office	مركز رئيسي (شركات)
homoscedasticity	تنوع متجانس تباين حد الخطأ في معادلة الانحدار يظل ثابتا في كل المشاهدات
honeydew	الغذبة العسلية آفة تصيب نبات القطن
honorarium	اتعاب
horizontal axis	المحور الأفقى / المحور السيني
see axis of abscissas	
hot money	(١) نقود محمولة / اموال نشطة نقود تنتقل من دولة لأخرى للاستفادة من سعر الفائدة المواتى ويؤدى هذا الى تحسن ميزان مدفوعات الدولة المتلقية والى تحسن سعر صرف عملتها

	(٢) اموال غير مشروعة
	العائد من السطو على مصرف أو تهريب المخدرات
house duty	رسم المباني / ضريبة المباني
household sector	قطاع الأسر / القطاع العائلي / قطاع استهلاكي
houses, acceptance	مصارف القبول
houses, acceptances	دار قبول الأوراق المالية
housing, low-cost	إسكان منخفض التكاليف / إسكان شعبي
hush money	رشوة
see kickback	
hyperinflation	تضخم مفرط / تضخم جامح
hypothecary loan	قرض مضمون برهن
hypothesis	فرض / فرضية
hypothesis, alternative	فرض بديل
hypothesis, null	فرضية العدم



identity	متطابقة / هوية
idle balances	ارصدة معطلة
idle capacity	طاقة عاطلة
idle money	اموال عاطلة
see inactive money	
illiquid	تعوزه السيولة / يفتقر الى السيولة
illusion, money	وهم النقود / الخداع النقدي
imbalance	خلل / اختلال
immigration	هجرة / نزوح / إرتحال
immovables	عقارات / اصول ثابتة / اصول غير منقولة
impact effect	اثر مباشر
impact, tax	اثر الضريبة / وقع الضريبة
see tax incidence	
implicit	غير منظور / ضمني
implicit support	دعم ضمني
also implicit subsidy	الفارق بين سعر بيع السلعة المنتجة محليا وسعر بيعها في السوق العالمية مثل البترول
importation, temporary	استيراد مؤقت (جمارك)
import bonus	علاوة استيراد
import, deposit	استيراد بتحويل عملة
see zero-deposit import	
import duty	رسم استيراد
importer, net	مستورد صاف

import licence	إذن استيراد / رخصة استيراد
import premia	علاوات استيراد
imports by commodity	التركيب السلعي للواردات
imports, cash	واردات نقدية
imports surcharge	رسم استيراد اضافي
impost	رسم على الواردات الأجنبية
imprest account	حساب السلف المستدime / عهدة
imprest fund	صندوق نقدية / عهدة
improper	معتل (رياضة)
impulse	دفعة
imputed	محتسب
inactive money	اموال عاطلة
see idle money	
inadvertently	دون قصد / بغير قصد
in a row	على التوالي
incentive prices	اسعار تحفيزية
incentives, production	حوافز الانتاج
incentive rate	سعر تشجيعي (مصر)
	سعر لتشجيع تحويل العملات الأجنبية
	عن طريق المصارف
incentives, tax	حوافز ضريبية
inception report / WB /	تقرير أولى
incidence of taxation	راجعة الضريبة / انتقال عبء
	الضريبة / انعكاس الضريبة /
	وقع الضريبة
incidence, tax	اثر الضريبة / وقع الضريبة
see tax impact	
incidental expenses	مصرفات طارئة / مصرفات نفرية
income	دخل / ايراد
income, accrued	دخل متحصل

income, adjusted	دخل معدل / دخل مصحح
income approach	نظرية الدخل
income, assessed	الدخل الخاضع للضريبة
see taxable income	
income bracket	شريحة الدخل
income differential	تفاوتات الدخل
income, disposable	الدخل المتاح / دخل ممكن التصرف فيه
income, earned	كسب العمل / دخل العمل / دخل مكتسب
income elasticity	مرونة الدخل
income elasticity of demand	مرونة الطلب بالنسبة للدخل
	مدى استجابة الطلب على سلعة
	ما للتغيرات في دخل المشتري وعادة
	ما تكون العلاقة بين الدخل والطلب موجبة
	أى عندما يزيد الدخل يزداد الطلب
income equalization	الحد من الفوارق بين الدخل
income, factor	دخل عناصر الانتاج
income, gross	دخل مجمل
income, labour	دخل العمل
income, money	دخل نقدي / دخل اسمي
income, other	ايرادات أخرى
income outlay	انفاق الدخل
income, presumed	دخل افتراضي / دخل مفترض
income-spending lag	قصور الدخل عن الانفاق
income spread	تفاوتات الدخل
income threshold	مستوى الدخل
income, truncated	الدخل المبترور
income velocity of money	سرعة دوران النقود
inconsistent equation	معادلة غير متوافقة
incorporal	معنوي / غير مادي
incorporated enterprise	شركة

incorporation	تأسيس (شركة) / ادراج (بند أو فكرة)
increase, equiproportional / WB, IMF /	زيادة متساوية النسب
increase, ad hoc	زيادة خاصة / زيادة انتقائية
also selective increase	
increment	زيادة / علاوة / نمو
increment, accelerated	نمو معجل
indebtedness	مديونية
indemnity	تعويض / غرامة
indent	إضافة
independent variable	متغير مستقل
indeterminate equation	معادلة غير محددة
index	رقم قياسي / رقم استدلالى / مؤشر
see indicative figure	
index, combined	مؤشر مركب
index, to	يربط
index number of exports	الرقم القياسى للصادرات
index, price	الرقم القياسى للأسعار
index, quantum	مؤشر كمى / رقم قياسى كمى
indexation	مقايسة / ربط / تأشير
	الربط بين الالتزامات المالية ومستوى الأسعار
indexation of prices	مقايسة الأسعار
also price indexation	
indexation of the economy	تأشير الاقتصاد
	اجراء لحماية الرواتب والأجور ضد الزيادات الضخمة في تكاليف المعيشة وهو ما اتخذه البرازيل في السبعينات إذ ربطت الأجور والضرائب والإيجارات وغيرها بالتحركات في تكاليف المعيشة

indicative figure

رقم دليلي / مؤشر

Indicative Planning Figures (IPFs)

ارقام التخطيط الاشارية /

ارقام التخطيط الارشادية

التمويل الذى يخصصه برنامج الأمم المتحدة الانمائى كل دورة أى كل خمس سنوات لتنفيذ المشروعات . وهذه الأرقام تستند الى معايير يحددها مجلس ادارة البرنامج من بينها دخل الفرد وعدد سكان الدولة المعنية

Indicative World Plan (IWP)

الخطة التوجيهية العالمية (أغذية)

indices

ادلة (احصاء)

indifference

سواء / حياد / لا مبالاة

indigenization

تاصيل / تطويع / اقلمة

indigenization of technology

تاصيل التكنولوجيا / تطويع التكنولوجيا /

اقلمة التكنولوجيا

indirect support

دعم غير مباشر

also indirect subsidy

الفارق بين سعر بيع السلعة التى ينتجها القطاع العام وبين تكلفتها الاقتصادية

indogenous

داخلى / ذاتى

induce, to

يحث / يحفز / يقنع

induced investment

استثمار مستحث / استثمار مشتق

ذلك الجانب من اجمالى الاستثمار الناتج عن التغير فى الانتاج

induced transactions

معاملات مشتقة

industrial estate

منطقة صناعية

industries, extractive

صناعات استخراجية

industries, processing

صناعات تحويلية / صناعات التجهيز

industry, feeding

صناعة مغذية

ineligible

غير مؤهل

ineligibility	عدم الأهلية
inequality	متباينة / تباين
inference	استدلال
inflation-adjusted rate	معدل حقيقي / سعر حقيقي
inflationary expectations	توقعات تضخمية
inflationary gap	فجوة تضخمية
inflation, autonomous	تضخم تلقائي
inflation control	التحكم في التضخم / الحد من التضخم
inflation, cost-push	التضخم نتيجة ارتفاع التكاليف
inflation, creeping	تضخم زحاف
inflation, demand-pull	التضخم الناتج عن الطلب
inflation, differential	تضخم متفاوت المعدل
inflation, double-digit	تضخم بمعدل عشرينى
inflation, galloping	تضخم جامح
inflation, price	تضخم الأسعار
inflation, repressed	تضخم محكوم
inflation, runaway	تضخم جامح
inflation, suppressed	تضخم محكوم
inflection point	نقطة التغير
inflow of capital	ورود رأس المال / تدفق رأس المال
also capital inflow	الى الداخل / دخول رأس المال
influx	ورود / تدفق للداخل
informal	غير رسمى / غير نظامى
see non-formal	
informatics	نظم المعلومات
informatics, distributed	أثار معالجة المعلومات
information, ground	معلومات على الطبيعة / معلومات مباشرة
information, qualitative	معلومات نوعية
infrastructure	بنى ارتكازية / بنية أساسية / هيكل أساسى / مقومات

ingot, gold	نسيكة ذهب
inheritance	ايلولة / ارث
inheritance tax	ضريبة الايلولة
see succession tax	ضريبة يدفعها الوريث عندما تؤول اليه ممتلكات المتوفى
in-house financing	تمويل حاضر / تمويل مباشر
in-house training	تدريب ميداني
initial. to	يوقع بالأحرف الأولى
initial	ابتدائي / مبدئي / أولى / أصلي
initial cost	تكلفة مبدئية
initial notification	اشعار مبدئي
initial price	السعر الأصلي
initial subscription	اكتتاب ابتدائي
injection	حقن / تمويل
input	اسهام / مدخل / عنصر
input, labour	مساهمة العمل
input-output analysis	تحليل المدخلات والمخرجات
input-output tables	جداول المدخلات والمخرجات
	تبين تدفق السلع والخدمات فيما بين القطاعات المتداخلة في الاقتصاد
inputs	مدخلات / مستلزمات (انتاج)
in-service training	تدريب اثناء الخدمة / تدريب بالممارسة
see on-the-job training	
inside tip	معلومات موثوق بها / سرية (محظورة)
insolvency	عسر مالي / عدم الملاءة المالية
installation allowance	بدل استقرار
instalment credit / US /	بيع بالتقسيط
see hire purchase	
instalment loan	قرض مقسط / بيع بالتقسيط

institute proceedings, to	يقيم دعوى (قانون) / يحرك دعوى
institution	مؤسسة / هيئة / نظام
institution building	تأسيس
institutional	مؤسسى / ادارى / تنظيمى / مستديم
instruction, face-to-face	تعليم مباشر
instrument	صك / أداة / مستند / وثيقة
instrumentality	معاملة
instrumental variable	متغير بديل
	متغير يستخدم بدلا من المتغير التفسيري
	لتلاقي مشكلة التحيز في طريقة المربعات
	الصغرى
insurance carrier	شركة تأمين
intangible assets	أصول غير مادية / أصول غير منظورة
	تضم براءات الاختراع ، حقوق التأليف
	والنشر . . الخ
integer	عدد صحيح
integrated statistics	احصاءات متكاملة
intensive, capital	كثيف رأس المال
intensive, labour	مكثف العمالة
inter-Arab trade	التجارة العربية البينية / التجارة
	فيما بين الدول العربية
inter-bank operations	عمليات مصرفية
inter-bank rate	سعر الفائدة بين البنوك
inter-branch operations	عمليات فرعية
intercept	الجزء المحصور
interdependence	ترابط / تكافل / اعتماد متبادل /
see mutual dependence	تشابك / تداخل
interest, accruing	فائدة مستحقة
interest-bearing	بفائدة

interest capitalization	رسملة الفائدة
interest, compound	فائدة مركبة
interest, cum	بربح / شامل الربح
interest, default	فوائد تاخير
interest equalization tax (IET)	ضريبة تسوية الفوائد
interest expense	الفائدة المدفوعة
interest-free loan	قرض بدون فوائد / قرض حسن
interest income	الفوائد المقبوضة
interest, nominal	فائدة اسمية
interest payable	فائدة غير مدفوعة
interest receivable	فوائد مستحقة / فائدة غير مقبوضة
interest swap	مبادلة الفائدة
	في حالة وجود دين بسعر فائدة ثابت وآخر بسعر فائدة عائم ، يتفق الطرفان المدينان على أى يخدم كل منهما دين الآخر
interface	سمة مشتركة / حد مشترك / علاقة / تلاقى / همزة وصل
interference	تدخل
intergovernmental	دولى / مشكل فيما بين الحكومات
interim	انتقالى / مؤقت / مرحلى
Interim Committee / IMF/	اللجنة الانتقالية / اللجنة المؤقتة
interim report	تقرير مرحلى
see progress report	
interim review	استعراض مرحلى
intermediate	وسيط / متوسط
intermodal	متعدد الوسائل / متعدد الوسائط
internal auditing	مراقبة مالية / مراجعة داخلية
internal cash generation	القدرة على التمويل الذاتى / القدرة على توليد السيولة

internal rate of return (IRR)	معدل العائد الداخلي / الكفاية الحدية لرأس المال
International Finance Statistics (IFS)	نشرة الإحصاءات المالية الدولية
international liquidity	السيولة الدولية تتألف من الذهب النقدي واحتياطيات النقد الأجنبي وحقوق السحب الخاصة
International Tin Agreement (ITA)	الاتفاقية الدولية للمصدير
internee programme	برنامج تدريب عملي
interplay	تفاعل
interregional see regional	إقليمي / فيما بين الأقاليم
interrelationship, economic	التشابك الاقتصادي
intersectoral	مشترك فيما بين القطاعات
intertemporal	زمني
intertemporal model	نموذج زمني
intertemporal optimizing model	نموذج زمني أمثل
interval, class	فترة الفئة
interval, confidence	فترة الثقة
interval, sampling	فترة المعاينة
intervals, nested	فترات متداخلة
intervention	تدخل / مداخلة / تداخل
intervention currency	عملة التدخل
intervention rate	سعر التدخل
in the black	يحقق ربحاً
in the red	يعاني من خسارة / خاسر / مدين
intra	فيما بين
intra-African trade	التجارة فيما بين الدول الأفريقية
intragovernmental	حكومي / فيما بين وحدات الحكومة
in transit, funds	أموال قيد التحصيل

invariant	لازمة
inventory	جرد / حصر / مخزون / قائمة
inverse	عكس / عكسى
investigation, field	اختبار ميدانى / بحث ميدانى
investment	استثمار / توظيف أموال
investment, acceleration of	مبدأ المعجل
investment, autonomous	استثمار مستقل
investment, capitals	استثمار رؤوس الأموال / توظيف رؤوس الأموال
investment, negative	استثمار سالب
investments, planned	الاستثمارات المخططة (الموجهة)
investment trust	شركة استثمار الأموال
inviolable	محرم
inviolability	حرمة
invisible trade	تجارة غير منظورة / التجارة فى الخدمات
invoice	فاتورة
invoice in, to	يقوم بـ... / يحرر بـ...
invoice, proforma	فاتورة مبدئية / فاتورة صورية
involuntary saving	ادخار جبرى / الادخار قسراً
see forced saving	
involution	الرفع الى القوى (رياضة)
inward-looking policies	سياسات تتوخى المصلحة الذاتية
inward transfers	تحويلات واردة
ipso facto	واقعا / حكما
see de facto	
ipso jure	قانونا / شرعا / بحكم القانون
see de jure	
irrational equation	معادلة صماء
irregularities	تجاوزات (مالية) / مخالفات

irregular price	سعر غير عادى
irrevocable	نهائى / لا رجعة فيه
isohytes	خطوط تساوى الارتفاعات
issue paper / WB /	دراسة / تقرير
issue price	سعر التسليم (سلع) / سعر الاصدار (أوراق مالية)
issue, red herring	اصدار أولى
issues, public	اصدارات عامة
item, commercial	سلعة / مادة قابلة للتعامل
item, counterpart	بند مناظر
item, offsetting	بند مقابل
item, residual	بند متبقى
items	بنود / مفردات / سلع
item, extraordinary	بند استثنائى
items, memoranda	بنود للتذكار / ايضاحات متممة للميزانية



jitters	أرجحة / اضطراب
jobber	مضارب
jobbery	مضاربة بالأوراق المالية والأسهم
job breakdown	تفصيل الوظائف
job grading	تدرج الوظائف
jobholding, dual	الجمع بين وظيفتين
see moonlighting	
jobless	عاطل
joblessness	بطالة
job standardization	تنميط العمل / توحيد مقاييس العمل
joint	مشترك / على الشيوع
joint account	حساب مشترك
joint and several liability	مسئولية تضامنية
joint demand	طلب مشترك
	الطلب على سلعتين في آن واحد لتكاملهما
	مثل الحذاء
joint obligation	التزام تضامني
joint shares	أسهم على الشيوع
joint stock company	شركة مساهمة
	شركة أسهم تكون فيها ملكية الشركة
	منفصلة عن الإدارة
joint venture	مشروع مشترك
jointly and severally	بالتضامن والتكافل

journal	يومية / دفتر اليومية
judgment, value	حكم تقويمي / حكم تفضيلي
judgmental	تقديري
jumbo syndicated loan	قرض مصرفي ضخم
jure, ipso	قانونا / شرعا / بحكم القانون
see de jure	
juridical personality	شخصية اعتبارية / شخصية قانونية
see legal personality	
juris, opinio	فتوى / رأى قانوني
jurisdiction	اختصاص / ولاية
see mandate	
jus cogens	المبادئ العامة للقانون الدولي / القواعد الدولية المبرعة



keep records, to	يمسك دفاتر / يمسك حسابات
key currency	عملة ارتكاز / عملة رئيسية
kickback	رشوة / اكرامية
see hush money	
knockdown price	سعر منخفض
know-how	دراية / خبرة / سر الصناعة / معرفة الكيف
kuwait Fund for Arab Economic Development	صندوق الكويت للتنمية الاقتصادية العربية



labour contract	عقد عمل
labour force	الأيدي العاملة
labour income	دخل العمل
labour input	مساهمة العمل
labour intensive	مكثف العمالة
labour market	سوق العمل
labour productivity	انتاجية الأيدي العاملة
labour supply	المعروض من العمالة
lacuna	ثغرة / فجوة
lacunae	ثغرات / فجوات
also lacunas	
lag	فترة تاخير / فارق زمني / تعثر
lagging investment	استثمار متعثر
laissez-faire	حرية النشاط الاقتصادي
	الحد من تدخل الحكومة في الشؤون الاقتصادية
laser-beam approach	اسلوب المنافسة القاتلة
	اسلوب اختراق الصناعة اليابانية الأسواق الخارجية خاصة الأوروبية والأمريكية
landed price	السعر شامل تفريغ السلعة
landlocked country	بلد محصور / بلد غير ساحلي
latent unemployment	بطالة مستترة
latifundia	مشاع / املاك شاسعة

laundering	كسب غير مشروع / مال حرام اموال من مصدر غير مشروع تستثمر في عقارات او مشروعات اجتماعية
law of diminishing utility	قانون تناقص المنفعة
law of outlets	قانون السوق
law of the land	قانونى وطنى / قانون مطبق
law, positive	قانون وضعى
law, tangent	قانون الظل
layoff	فصل من العمل / انتهاء الخدمة
layout	تصميم / شكل عام
lead agency	وكالة رئيسية
leader, price	سعر حافز
lead manage, to	يدير (قرض) قيام بنك برئاسة بنوك أخرى في تقديم قرض
leads	ارشادات / توجيهات
leads and lags	تقديم وتأخير اختلافات التوقيت في تسوية الديون في التجارة الدولية وهذه الاختلافات تؤدي الى عجز أو فائض لفترة قصيرة في ميزان المدفوعات
lead time	مهلة / مهلة تنفيذ
leakage	تسرب
leakage out of the system	تسرب خارج نطاق الدورة الاقتصادية
lease	ايجار / تأجير
lease back	استئجار الأصل بعد بيعه يتبع هذا الأسلوب عادة عند الحاجة الى سيولة نقدية
lease contract	عقد ايجار

L

leasing	استئجار / تأجير
lease-sale	الإيجار والاقتناء
lease-sale contract	عقد إيجار ينتهي ببيع
least squares	المربعات الصغرى / أقل المربعات
least squares method	طريقة المربعات الصغرى / أسلوب أقل المربعات
leave, accrued	رصيد الإجازات / الإجازات المستحقة
legal authority	سند قانوني
legend	تعليق / مفتاح (رسم بياني)
lendable resources	موارد متاحة / أموال يمكن اقراضها
lender of last resort	مقرض أخير وهو عادة البنك المركزي ثم صندوق النقد الدولي
lender's trap	فخ المقرض اضطرار المصرف الى تقديم قروض جديدة لضمان دفع المقرض لدين قديم
lending composition	تركيب القروض نمط توزيع القروض على مختلف قطاعات الاقتصاد
lending rate / WB /	سعر الاقراض سعر الفائدة على القروض
lend-lease	إعارة وتأجير
lessee	مستأجر
lessor	مؤجر
letter of credit	خطاب اعتماد عادة ما يطلب المصدر هذا الخطاب كضمان للدفع
letter of intent	خطاب نوايا
letter of transmittal	خطاب إحالة

level, country	المستوى القطرى
see national level	
level off, to	يتدنى / ينخفض
leverage	قوة مالية / فعالية مالية / نسبة الدين الى رأس المال / تعرض / مخاطرة / ضغط / نفوذ
leveraged	معان
levies, betterment	رسوم على التحسينات
levy	فريضة / رسم / ضريبة
levy, capital	الضريبة على رأس المال
levy, Ushr	ضريبة العشر
liable	مسئول / مكلف (ضرائب)
liable to	خاضع لـ ... / عرضة لـ ...
liable to tax	خاضع للضريبة
liabilities	خصوم / مطلوبات
liabilities, foreign	خصوم خارجية
liabilities, tax	التزامات ضريبية
liability	تبعة / مسئولية
liability, contractual	مسئولية تعاقدية
liberal	مرن / متساهل
liberate, to	يبرىء الذمة
liberating receipt	ايصال ابراء الذمة
libor (London interbank offered rate)	سعر الفائدة الدولى
licence, export	ترخيص تصدير / إذن تصدير
licence, import	ترخيص استيراد / إذن إستيراد
lien	ضمان / رهن عقارى
life expectancy	متوسط العمر المتوقع / متوسط العمر المرتقب

L

life of an obligation	مدة الالتزام / اجل الارتباط
life-of-contract price	سعر مدة العقد
lighterage	صندلة
	اجر الشحن بالصنادل
like terms	حدود متشابهة
limit, cumulative / IMF /	الحد المجمع
limited (Ltd.)	ذات مسئولية محدودة
	هذا اصطلاح بريطانى يقابله فى الولايات المتحدة اختصار Inc. أى Incorporated
limited recourse financing	تمويل مشروع محدد
linchpin	اساس / ركيزة
line and staff	التنفيذيون والاستشاريون
line agency	وكالة تنفيذية
line, budget	خط الميزانية / ابواب الميزانية
line management	الإدارة التنفيذية
line of balance	خط التوازن
line of credit	التسهيلات المعتمدة / تسهيلات ائتمانية / قرض
line up, to	يجمع / يعبىء
line up support, to	يحشد تأييدا (دعما)
linear	خطى / مستقيم
linear equation	معادلة خطية
linear programming	برمجة خطية
linear trend	اتجاه مستقيم
linearity	استقامة
linkage	ارتباط / صلة / علاقة
linkage, backward	صلة خلفية / رابطة خلفية
liquid assets	اصول سائلة / اصول حاضرة
liquidation	تصفية / ازالة / القضاء على / تسوية

liquidity, conditional	سيولة مشروطة
liquidity, global	السيولة الدولية
liquidity ratio	نسبة السيولة
	ذلك الجزء من اجمالي اصول البنك الذي يحتفظ به في صورة نقد او اصول سائلة
list, check	قائمة المراجعة
listed company	شركة مسجلة (في البورصة)
listless economy	إقتصاد ضعيف
list price	سعر القائمة
literature, economic	مؤلفات اقتصادية
liter, proof	لتر عيارى
load line	حد التحميل
loanable funds	اموال حاضرة
loan, approved	القرض الممنوح
loan, automatic / AMF /	قرض تلقائى
loan, balloon	قرض مقسط اكبر اقساطه هو آخرها
loan, bottomry	قرض بحرى
loan, bridge	قرض مكمل / قرض مساعد
loan, bullet	قرض يسدد دفعة واحدة
loan, callable	قرض تحت الطلب
loan, character	قرض شخصى
loan, collateral	قرض معزز / قرض مضمون
loan commitment	ارتباط الدين
loan, compensatory / AMF /	قرض تعويضى
loan, debenture	قرض الزامى / قرض اجبارى
loan, effective	قرض نافذ
loan, overage /WB /	قرض لتغطية ازدياد التكاليف
loan, deposit	قرض وديعة
loan disbursement	دفعات القرض

L

loan, hard	قرض بالشروط السائدة في السوق
loan, hypothecary	قرض مضمون برهن
loan, instalment	قرض مقسط
loan, interest-free	قرض بدون فوائد / قرض حسن
loan, market-term	قرض بالشروط السائدة
loan, prepaid	قرض مبتسر
loan, programme	قرض برنامجي / قرض مبرمج
loan, sectoral	قرض قطاعي
also sector loan	
loan, secured	قرض مضمون
loan, senior	قرض ممتاز
loan, soft	قرض ميسر
loan, standby	قرض مشروط
loans, outstanding	القروض القائمة
loan, syndicated	قرض مصرفي مجمع
loan, term	قرض لأجل
loan, tied	قرض مقيد / قرض مشروط
localization	توطن
localization of industry	توطن الصناعات
	تمركز الصناعات في مناطق معينة
locomotive theory	نظرية القاطرة / نظرية الانقياد
	النظرية المنادية بقيادة الدول الصناعية
	الغربية للاقتصاد العالمي
logistic capacity	طاقة استيعابية
Lombard loan	قرض على الأوراق المالية
	عادة يعطيه البنك المركزي للبنوك التجارية
London Club	منتدى لندن
	منتدى إعادة التفاوض بشأن الديون
	الخاصة

long end of the market	سوق المال الطويل الأجل
long haul	مسافة طويلة (نقل)
long run	المدى الطويل / الأجل الطويل
also long term	
long-term contracts	عقود آجلة
look, hard	نظرة فاحصة
loophole	ثغرة / فجوة
see hiatus	
loophole, tax	ثغرة ضريبية
low cost	منخفض الكلفة / منخفض التكاليف
low-cost housing	إسكان منخفض التكاليف / إسكان شعبي
low-income countries	بلدان الدخل المنخفض
low scenario /WB /	أقل التصورات / التصور الأدنى
lump sum	دفعة واحدة / بالجملة



M-1 }
M-2 }
M-3 }

macro

macro-analysis

macro data

macro economics

انظر الجزء الخاص بالاختصارات

كلى / جمعى / عام

تحليل كلى

بيانات كلية

الاقتصاد الكلى / الاقتصاد العام /

اقتصاد الوحدات الكبرى

يدرس العلاقة بين المجالات الاقتصادية

ومن اهمها الدخل القومى ، الاستثمار ،

الانفاق ، الادخار ، الاصدار النقدى ،

ميزان المدفوعات

macrothesaurus

maker, decision

maker, price

making, decision

maladjustments

malaise, economic

managed currency

الموسوعة الكبرى

صانع القرار

محدد السعر / عامل تحديد السعر

صنع القرار

اختلالات

ضائقة إقتصادية

عملة موجهة

عملة لا يتحدد سعر صرفها بقوى السوق

الحرّة

managed economy

managed floating

managed price

اقتصاد موجه

تعويم موجه

سعر موجه / سعر مفروض / سعر جبرى

management	ادارة تنفيذية
management by objectives (MBO)	الادارة الاستهدافية / الادارة بالاهداف
management, matrix	الادارة الام
management, self	ادارة ذاتية / تسيير ذاتي
manager, area	مدير اقليمي
managing director	امين تنفيذي / عضو مجلس الادارة
	المنتدب
Managing Director / IMF /	المدير العام
mandate	اختصاص / ولاية / صلاحيات
see terms of reference	
mandate, to	يكلف
manufacture, to	ينتج / يصنع
manufacturing	انتاج / تصنيع
map out, to	يحدد / يرسم
margin	حد / هامش / ربح
marginal analysis	تحليل حدى
marginal cost	تكلفة حدية
	التغير في اجمالى تكاليف الانتاج نتيجة تغير
	الانتاج بوحدة واحدة
marginal costing	حساب التكاليف الحدية
marginal efficiency of capital	الكفاية الحدية لرأس المال
marginal propensity	ميل حدى
marginal unit	وحدة حدية
marginal utility	منفعة حدية
margin, cash	تامين نقدى
margin, fluctuations	حد التقلبات / هامش التقلبات
margin, gross	الهامش الاجمالى / اجمالى الربح
margin, guarantee	حد الضمان
margin, net	ربح صافى
margin of error	خطأ نسبي / هامش الخطأ

M

margin, profit	هامش الربح
margins around parity	هوامش القيمة التعادلية
mariculture	تربية الأحياء المائية / إستزراع الكائنات البحرية
mark to market, to	بسعر السوق (قروض)
market	سوق / مستهلك
marketable	متداول / قابل للتداول
market, bear	سوق هابطة الأسعار
market, black	سوق سوداء
market, broad	سوق نشطة
market, bull	سوق راجئة / سوق نشطة / سوق يسودها التفاؤل
market, buoyant	سوق قوية / سوق نشطة
market, buyer's	سوق المشتري
market, capital	سوق رأس المال
market, captive	سوق حكر
market, cash	سوق التعامل نقدا / سوق فورية
see spot market	
market, clandestine	سوق سرية
market, contrary	سوق معاكسة
market, curb	سوق غير رسمية / اوراق مالية خارج التسعيرة / سوق موازية
market disruption	اختلال السوق
market, fluid	سوق غير مستقرة
market forces	قوى السوق
	قوى العرض والطلب التى تحدد سعر المنتج
market, forward	سوق آجلة (للنقد)
market, futures	السوق الآجلة (للسلع)
market glut	اغراق السوق

market, grey	سوق البخس / السوق الرمادية
market, hard	سوق غير متقلبة
market, heavy	سوق هابطة الأسعار
marketing, direct	تسويق مباشر
market, labour	سوق العمل
market-led recovery	انتعاشة نتيجة احوال السوق
market mechanism	قوى السوق
marketplace	سوق (مالية)
market price	سعر السوق / سعر التعامل / السعر الجارى
market price equivalent	معادل سعر السوق
market, primary	سوق رئيسية / سوق الاصدارات الجديدة
market profile	دراسة السوق
market rate	سعر السوق
market, residual	سوق تصريف الفوائض
market, secondary	سوق ثانوية
market, spot	سوق فورية / سوق التعامل النقدي
market, stock	سوق الأوراق المالية / بورصة
market, target	سوق مستهدفة / عملاء مرتقبون
market-term loan	قرض بالشروط السائدة
market, thin	سوق هزيلة
market value	قيمة تجارية
market, volatile	سوق قلب / سوق غير مستقرة
mark-up	ربح اجمالى الفارق بين تكلفة الانتاج وسعر البيع
marshal resources, to	يحشد الموارد / يعبئ الموارد / ينظم الموارد
master plan	خطة شاملة / خطة رئيسية
matching	التوفيق

M

matching funds	اموال مناظرة
	الاموال التى يتعين على البلدان النامية دفعها فى المشروعات التى يمولها البنك الدولى
matrix	مصفوفة
matrix management	الادارة الام
matured deposit	استحقاق وديعة لأجل
maturity	اجل استحقاق / استحقاق
maximization	تحقيق الحد الأقصى / تعظيم بلوغ الحد الأعلى
mean	متوسط
	متوسط الأرقام ٢ و ٥ و ٩ و ٤ هو ٥
mean, arithmetic	متوسط حسابى
mean deviation	متوسط الانحراف
mean, geometric	متوسط هندسى
measure of, a	دلالة على / مؤشر على / قدر من
measures, corrective	تدابير تصحيحية / اجراءات تعديل المسار
measure, stopgap	اجراء مؤقت
mechanism	جهاز / آلية / اسلوب / طريقة
mechanism, price	جهاز السعر / آلية الثمن
mechanization	ميكنة / مكنتة / استعمال الآلات
median	العدد المتوسط / الوسط
	١ و ٢ و ١٤ و ٣٦ و ٤٥ العدد المتوسط هو ١٤
medium of credit	اداة الائتمان
megabucks	شركات عملاقة
megamergers	ادماج الشركات الكبرى
member, associate	عضو مشارك / عضو منتسب
member, qualifying	عضو مؤهل
memoranda items	بنود للتذكار / ايضاحات متممة للميزانية بنود تدرج لتوفير معلومات اضافية

memorandum accounts	حسابات نظامية
memory, cache	ذاكرة وسيطة (كومبيوتر)
merchandise, common	بضاعة صنف عادى
merchandizing	تصريف البضائع / متاجرة
merchant bank	بنك قبول
merchant, commission	تاجر بالعمولة
merchantman	سفينة تجارية
merging (of a company)	ادماج شركة فى أخرى
merit rating	تثمين
method, payback	طريقة استرجاع قيمة الاستثمار
method, peak-profit	طريقة الحد الأقصى للأرباح
micro	محدود / جزئى / رفيع (قطن)
micro data	بيانات جزئية
microeconomies	اقتصاد جزئى / اقتصاد خاص / اقتصاد الوحدات الصغيرة
micro spinning	غزل رفيع (قطن)
mid-career	اثناء الخدمة
midpoint	منتصف / متوسط
midpoint spot exchange rates	متوسط اسعار الصرف الفورية
migrants' effects	المنقولات الشخصية للمهاجرين
migration, return	هجرة عكسية / هجرة عائدة عودة المهاجرين الى اوطانهم الأصلية
migration, seasonal	هجرة موسمية / إرتحال موسمى
millitate against, to	يضر بـ . . . / ينال من
minorities	نثریات
misalignment	اختلال / عدم توازن (عملات)
misallocation	سوء تخصيص / سوء توزيع
miscellaneous	متفرقات / منوعات
mishandling	سوء التداول
mismatch ratio	معدل التباين

M

mission, acquaintance	بعثة تعارف / مهمة تعرف / مهمة اتصال
mission, evaluation /WB /	بعثة تقييم / بعثة مراجعة
mission, review /WB /	بعثة مراجعة / مهمة استعراض
mission, staff	بعثة فنية
mission, survey /WB/	بعثة معاينة / بعثة دراسة
mix	مزيج / خليط / توليفة
mix of policies	مزيج السياسات
mixed financing	تمويل مختلط
mobility allowance	علاوة نقل / بدل اغتراب
see relocation allowance	
mobilize, to	يجمع / يعبىء / يحشد
mobilization	تعبئة / جمع / حشد
model	منوالى
modality	اسلوب / نهج
mode	منوال / نمط
model class	فئة منوالية
model, intertemporal	نموذج زمنى
model, naive	نموذج اولى
model, optimizing	النموذج الامثل
models, computerized	نماذج معدة للحاسب الالىكترونى
model, simulation	نموذج محاكاة
model tuning	ضبط النموذج / مواءمة النموذج
moderator	وسيط
modernization	تجديد / تحديث / تطوير
modular	معيارى
module	نموذج / وحدة قياس
moment	عزم
momentum, avalanche	قوة كاسحة

monetary authorities	سلطات نقدية / هيئات نقدية
monetary base	قاعدة نقدية
monetary policy	السياسة النقدية
	ذلك الجانب من السياسة الاقتصادية الذى ينظم مستوى عرض النقود او السيولة فى الاقتصاد بغية تحقيق هدف ما مثل مكافحة التضخم او تجسين ميزان المدفوعات او مستوى العمالة او تحقيق زيادة فى الناتج القومى الاجمالى
monetary stringency	تقشف نقدي / تقييد الائتمان
monetary veil	غطاء نقدي
monetization	سك النقود / تسييل
monetization of gold	تحويل الذهب الى نقد
monetized gold	ذهب نقدي
money	النقود
money, bargain	عربون
money, barren	اموال عاطلة / اموال عقيمة
money, broad	النقود بمعناها الواسع
money, call	سلف تحت الطلب
money, cheap	ائتمان يسر / نقود متيسرة
see easy money	
money, commodity	نقود سلعية
money, dear	نقود عزيزة / ائتمان مقيد
money, dearth of	ندرة النقود / قلة النقود
money demand	الطلب على النقود
money, easy	ائتمان يسر / نقد سهل / نقد رخيص
money, front	مقدم اتعاب
money GDP	اجمالى الناتج المحلى الاسمى
money, hard	نقود صعبة

M

money, high-powered	القاعدة النقدية / الأصول الاحتياطى
money, hot	لدى الجهاز المصرفى نقود محمولة / اموال غير مشروعة / اموال نشطة
money, hush	رشوة
money, idle	اموال عاطلة
money illusion	وهم النقود / خداع نقدي
money, inactive	اموال عاطلة
money income	دخل نقدي / دخل اسمي
money market	سوق المال سوق التعامل فى الاموال القصيرة الأجل
money multiplier	مضاعف النقود / المكرر النقدي
money, narrow	النقود بمعناها الضيق
money, neutral	نقد محايد / نقود حيادية
money, pocket	البدل الجيبى / مصروف شخصي
money, primary	نقود اساسية
money, rate of	سعر الفائدة
money, seed	اموال بذرة
money supply	عرض النقود / الكتلة النقدية / الاصدار النقدي
money, tight	تقييد الائتمان
moneyiness	سيولة
money wages	اجور اسمية
monies	اموال
monitor, to	يرصد / يسجل / يتابع
mono-bank system	نظام المصرف الواحد / نظام احادى المصرف
monograph	وثيقة
monopoly, bilateral	احتكار ثنائى
monopsony	احتكار المشتري

Monte Carlo method	أسلوب مونت كارلو
	استخدام نظرية الاحتمالات والاحصاء في محاكاة حالة معينة وهو أسلوب شائع في مجال أبحاث العمليات
moonlighting	الجمع بين وظيفتين
see dual jobholding	
moral obligation	التزام أدبي / التزام أخلاقي
moratorium	تأجيل السداد / تأجيل دفع دين مستحق
mores	عادات وأعراف
most-favoured-nation clause (MFNC)	شرط الدولة الأكثر رعاية
mortgage, conventional	رهن اتفاقي
motion	اقترح (اجرائي في الغالب)
movable	منقول / متحرك
move, to	يقترح / يبيع (بورصة)
moving parity	سعر الصرف المتحرك
	يتم تعديل السعر تلقائياً وفق متوسط متحرك لأسعار الصرف السابقة على مر عدة شهور
multicollinearity	تسامت متعدد
	وجود ارتباط قوى بين المتغيرات المستقلة في نموذج انحدار
multidisciplinary	متعدد التخصصات
multilaterals	وكالات (هيئات) متعددة الأطراف
multinationals	شركات متعددة الجنسية
see transnationals	
multiple-currency practices	ممارسة تعدد سعر صرف العملة / أسلوب تعدد سعر التحويل
multiple regression analysis	تحليل التراجع المتعدد

M

multiples of quota / IMF /

مضاعفات الحصص

وهي حالياً في صندوق النقد الدولي ١٥٠
في العام و ٤٥٠ في ثلاث سنوات و ٦٠٠ في
المائة الحد المجمع ومرتبطة بسياسة
الاقراض الموسع من موارد الصندوق

multiple tax

ضريبة متعددة

multiplier

مضاعف / مكرر

multiplier effect

الآثر المضاعف

multisectoral

متعدد القطاعات

multivariate

متنوع

mutatis mutandis

وفق مقتضى الحال

mutual dependence

تكافل / اعتماد متبادل

mutuality

تعاضد / تفاهم متبادل

mutualism

مبدأ التعاضد



naive model	نموذج اولى
narrative	عرض / شرح / سرد
narrow money	النقود بمعناها الضيق
national	وطني / قومي / قطري
national accounts	حسابات قومية / حسابات وطنية (ليبيا)
national economy	اقتصاد وطني / اقتصاد قومي
national level	المستوى القطري
naysayer	رافض / معترض
near money	شبه النقود
see quasi money	اى اصل يمكن تحويله الى نقود وبالتالي يمكن استخدامه في سداد دين مثل الكمبيالة
neck-deep in	غارق في
neck-deep in debt	غارق في الدين
needs, global	احتياجات اجمالية
negative investment	استثمار سالب
negative savings	تآكل المدخرات
neglect, benign	اهمال عن حسن نية / سهو
negotiable instruments	صكوك متداولة / ادوات قابلة للتداول
negotiated, bills	اوراق تجارية مشتراه
negotiation	تداول / قابلية للتحويل
negotiations, global	مفاوضات شاملة / مفاوضات عالمية
nested intervals	فترات متداخلة

netback price	السعر مطروحا منه النقل والتكرير (بترول)
net creditor	دائن صاف
net creditor position	وضع دائنيه صاف
net debt	صافي الدين
	الدين مخصصا منه الاحتياطيّات
	الخارجية
net errors and omissions	صافي السهو والخطأ
net exporter	مصدر صاف / دولة مصدرة بالصافي
net importer	مستورد صاف / دولة مستوردة بالصافي
net margin	الحد العامل / الربح الصافي
net present value (NPV)	القيمة الحالية الصافية
net profit margin	حد الربح الصافي
netted against each other	تحتذف الواحدة امام الأخرى
netted out	الصافي
net worth	القيمة الصافية / صافي الذمة المالية
nomadism	بداوة
nomads	بدو / رحل
nominal	اسمى / رمزى
nominal capital	رأس مال اسمى
nominal interest	فائدة اسمية
nominal value	قيمة اسمية
see face value, par	
nominative	اسمى
nominative share	سهم اسمى
nominator	البسط (رياضية)
non-concessional	غير ميسر / تجارى
non-core resources	موارد غير عادية
non-durables	سلع غير معمرة
non-exigibility	عدم الاستحقاق / عدم وجوب الأداء
non-factor services	الخدمات من غير عناصر الانتاج

non-merchandise	غير تجارى / خدمى
non-merchandise insurance	تأمين غير تجارى
non-merchandise items	بنود خدمية / خدمات
non-negotiable	غير قابل للتداول
non-performance	عدم الوفاء (دين)
non-profit institutions	هيئات لا تبغى الربح / هيئات غير مستريحة
non-project aid /WB /	معمونة غير مرتبطة بمشروع
non-recurring expenses	مصروفات غير متكررة
non-renewable	ناضب / غير متجدد
see exhaustible	
non-resident allowance	بدل اغتراب
non-retroactivity	عدم الرجعية (قانون)
non-rival good	سلعة عامة
non-traded services	خدمات غير تجارية
non-unitary rates	اسعار تحويل غير موحدة
norm	وسط / معيار
normal distribution	توزيع معناد / توزيع طبيعى
normalize, to	يطبع / ينسق
normalization	تطبيع / تنسيق
normative	معيارى
normative planning	تخطيط معيارى
nostro account	حسابنا لديكم
notary	موثق
note	ورقة مالية
note, credit	اشعار دائن / اشعار اضافة
note, debit	اشعار مدين / اشعار خصم
note, promissory	سند اذنى / سند للأمر
notice	اشعار / ابلاغ / اخطار / مذكرة

N

notification	اشعار / اخطار / ابلاغ
notification, formal	اشعار رسمى
notification, initial	اشعار مبدئى
notification, prompt	اشعار عاجل
notification, subsequent	اشعار لاحق
null and void	لاغى وباطل
null hypothesis	فرضية العدم
nullity	بطلان / عدم صحة
null set	المجموعة الخالية
numbered account	حساب سرى / حساب رقمى



object	وجه / هدف
object language	لغة منظورة (كمبيوتر)
objects of expenditure	اوجه الانفاق
obligation	التزام / ارتباط
obligation, contractual	التزام تعاقدى
obligation, determinate	التزام حصرى
obligation, joint	التزام تضامنى
obligation, moral	التزام ادبى / التزام اخلاقى
obligation, real	التزام عقارى
obligations	التزامات / صكوك
observation	مشاهدة (احصاء)
odd	فردى
odds	نسب الحدوث / احتمالات
off-budget outlays	مصرفات من خارج الميزانية
see extra budgetary	
offer	عرض / سعر البيع (بنوك)
offerings	اصدارات (اوراق مالية)
office, home	مركز رئيسى (شركات)
officer	مسئول
officer, extension	مرشد زراعى
official transfer	تحويلات رسمية
	ذلك الجزء من مساعدات التنمية الرسمية
	الذى يمثل منحة لا ترد
offset, to	يعوض / يقابل

offset trade

see countertrade

تجارة الأوفست

ربط كافة الاتفاقيات التجارية الخارجية والتعاقدات بشأن الواردات خاصة السلع الرئيسية التي يتم استيرادها بشكل منتظم ، بعقود تصدير سلع في المقابل . وهو أسلوب يخدم اقتصاديات دول العالم الثالث لتلافي العجز في موازين مدفوعاتها

offsetting entry

قيد مقابل

offsetting item

بند مقابل

offshooting of interest rates

انفلات اسعار الفائدة

offshore

خارجي / عبر البحار

see overseas

offshore banking units

وحدات مصرفية خارجية

offshore banks

مصارف تعمل خارج الحدود

offtake of

الطلب على / السحب من (رصيد او مخزون)

off-the-shelf goods

بضاعة حاضرة

ogive

منحنى تكرارى متجمع

oil, bunker

زيت وقود

oilcake

كسب

oil economy syndrome

ظاهرة اقتصاد النفط

oil facility / IMF /

التسهيل النفطى

تسهيل لمساعدة الدول الأعضاء في صندوق

النقد الدولى التى تواجه صعوبات ناتجة

عن الأثر الأولى لزيادة تكاليف وارداتها من

البتروى ومنتجاته

oil-gorged economy

اقتصاد قائم على البترول

oligopoly

احتكار المنتج

oligopsony

احتكار المشتري

سوق فيه قلة من المشترين تواجه عددا

كبيرا من الباعة

omission	تقصير
omnibus resolution	قرار جامع / قرار شامل
on a non-sale basis	قرار يتضمن عددا من القرارات
on balance	مجانا / غير مخصص للبيع
on call	بشكل عام / اجمالا
on-going	تحت الطلب (رؤوس اموال)
on-going programmes	جاري / راهن
on-lent	برامج جارية / برامج قيد التنفيذ
onset	على ذمة
on-the-job training	بداية / مستهل
see in-service training	تدريب اثناء الخدمة / تدريب بالممارسة
open-ended	مفتوح / مطلق
open-ended support	دعم مفتوح / دعم بلا حدود
opening prices	اسعار الفتح (بورصة)
operation	عملية / تشغيل
operation, bridging	عملية تمويل تكميلية / عملية تمويل مرحلي
operation, downstream	عملية فرعية
operation, upstream	عملية رئيسية
operational	تشغيلي / ميداني / تنفيذي / مختص بالعمليات
operational budget	ميزانية التشغيل / ميزانية التنفيذ
operational staff /WB/	خبراء ميدانيون
operating costs	نفقات ادارية / نفقات تشغيل
operative part	منطوق (قرار) / متن (قرار) / الفقرات العاملة
opinio juris	راى قانوني / فتوى
opinion, advisory	فتوى / راى قانوني
opportunity cost	نفقة الفرصة البديلة / تكلفة الفرصة الضائعة

O

optimal	أمثل
see optimum	
optimize	يحقق الحد الأمثل / يعظم
optimizing model	النموذج الأمثل
opt in, to	يشترك / ينضم
opt out, to	ينسحب / ينسلخ
option	خيار / حق
option, call	حق الشراء (بورصة)
option, double	خيار مزدوج
	القيام بأى من عمليتي البيع أو الشراء في سوق الأوراق المالية
option, guarantee /WB /	خيار ضمان القرض
option, put	حق البيع (بورصة)
order	طلبية
order, payment	امر دفع
organization, umbrella	المنظمة الأم / تنظيم رئيسى
organising committee	لجنة تنظيمية
orientation	توجه
origin	منشأ / أصل
online	مباشر
Ostpolitik	سياسة الانفتاح على الشرق
outdated	قديم / بال / مندثر
outfit	شركة / مؤسسة
outflow	خروج / تدفق الى الخارج
outflow of capital	خروج رأس المال / رحيل رأس المال / تدفق رأس المال الى الخارج
outlay	انفاق
outlay, income	انفاق الدخل
outlays	مصروفات
outlays, off budget	مصروفات من خارج الميزانية

outlet	منفذ / سوق
outline	خط / اطار
outline, budget	خط الميزانية
outlook	توقعات / آفاق
outpace, to	يتجاوز/ يتعدى
output	انتاج / نتيجة / معطيات
output, capacity	الانتاج بكامل الطاقة
outreach	خدمة ميدانية
outreach services	خدمات الدعم / خدمات مساعدة
outstanding	قائم / واجب الدفع / غير مسدد
outstanding loans	قروض قائمة
outstanding value	القيمة الواجبة الدفع
outturn	حصيلة / انتاج
outturn, budget	حصيلة الميزانية / ناتج الميزانية
outward	صادر
outward transfers	تحويلات صادرة
overall	عام / شامل / كلى
overage loan /WB /	قرض لتغطية ازدياد التكاليف
overall account	حساب كلى
overall deficit	عجز كلى
over capitalization	رسملة زائدة
over consumption	استهلاك مفرط / افراط فى الاستهلاك
overdraft account	حساب جارى مدين
overdrafts	حسابات على المكشوف
overdraw	سحب على المكشوف
overemployment	عمالة مفرطة
overhead price	سعر زائد / سعر جزافى
overheads	تكاليف ثابتة / مصروفات ادارية /
also overhead expenses	نفقات عامة
overheated economy	اقتصاد محموم

overnight rate	سعر الليلة (بورصة)
overprice, to	يقوم بأعلى من السعر /
see to overvalue	يغالى فى السعر
overproduction	تضخم الانتاج / افراط فى الانتاج
overrun	تجاوز / عجز
overrun commitment /WB /	التزام بتغطية تجاوز المصروفات
overruns	تجاوز الاعتمادات
overrun agreement	اتفاقية تغطية العجز
	اتفاق يبرم بين اطراف لتغطية ما قد يطرأ
	من عجز فى رأس مال المشروع لدى تنفيذه
overseas	خارجى / عبر البحار
overseas debt	دين خارجى
oversee, to	يشرف / يباشر / يراقب / يدير
overseer	مشرف
oversight	اشراف
over-the-counter company	شركة غير مسجلة فى البورصة
also unlisted company	
over-the-counter market	سوق ثانوية / سوق غير رسمية
	سوق للتعامل فى الأسهم والأوراق المالية
	خارج البورصة
overtime	اجر اضافى
overvaluation	التقويم بأعلى من السعر (عملات)
overvalue, to	يغالى فى القيمة / يقوم بأعلى من
	السعر (عملات)
overview	نظرة عامة / لمحة / موجز
own capital	تمويل ذاتى
owned capital	رأس المال السائل
	الفارق بين الأصول والخصوم
ownership act	سند ملكية / عقد تملك
ownership, community	ملكية جماعية



package	خطة / برنامج / مجموعة تدابير
package, financial	خطة تمويل / برنامج تمويل
package, financial rescue	برنامج انقاذ مالى
packaged technology	تقديم التكنولوجيا ككل / التكنولوجيا
opp. selective technology	المنقولة ككل
pacta sunt servanda	العقد شريعة المتعاقدين / المعاهدة
	شريعة المتعاهدين
paid, carriage	الثمن خالص التكاليف والنقل والرسوم
paid-up subscription	اكتتاب مدفوع
paper, background	وثيقة عمل / دراسة اساسية
paper, briefing	وثيقة تلقين / وثيقة تعليمات / وثيقة إطلاع
paper, issue /WB /	دراسة
paper, policy	وثيقة توجيهية / وثيقة سياسة عامة
paper, staff /IMF /	تقرير فنى / ورقة الجهاز الفنى
par	سعر التعادل / السعر الاسمى
see par value	
par, at	بالقيمة الأصلية / بسعر التعادل
par issue price	سعر الاصدار (بورصة)
para	شبه
see semi	
paradigm	مثال / نموذج
parallel financing	تمويل مواز
parameter	مثبت / معلم / بارامتر / خاصية
parameters	ثوابت

P

parapublic	شبه حكومي
parastatal	شبه حكومي
paribus, ceteris	مع ثبات العوامل الأخرى
pari passu	بالتساوى / على قدم المساواة / بنفس الدرجة
Paris Club	منتدى باريس
	المنتدى التقليدي لاعادة التفاوض بشأن الديون الرسمية
parity	السعر الرسمي
parity, exchange	سعر الصرف
parity, gliding	سعر صرف منزلق
parity, moving	سعر صرف متحرك
parity, sliding	سعر صرف زالق
also sliding peg	
park, to	يحتجز / يعطل
participant	مشارك / مشترك
participations / WB /	مساهمات / حصص
	أجزاء من القروض يحدد البنك الدولي اعادة بيعها الى القطاع الخاص
parties, contracting	اطراف متعاقدة / فرقاء متعاقدون
partner, acting	شريك متضامن
partner, active	شريك مزاوول / شريك فعال
partner, actual	شريك فعلي
partner, dormant	شريك موصى / شريك متضامن
partner, dummy	شريك صوري
partner, sleeping	شريك صوري / شريك متضامن
partnership	شركة توصية / شركة تضامن / شراكة
partnership, deed of	عقد شركة تضامن
party, chartered	عقد ايجار سفينة

party, working	فريق عامل / مجموعة عمل
par value	قيمة اسمية / سعر التعادل
see control rate	
passive crawling	زحف سالب
passport data	بيانات أساسية
past due bills	أوراق مستحقة غير مدفوعة
patent	براءة اختراع
pattern	نمط / عينة
pattern, consumption	نمط الاستهلاك / نمط استهلاكى
patronage	وصاية / عمالة
pauperism	املاق / فقر جماعى
payable	واجب الأداء / مستحق الدفع
payable, accounts	دائن / مستحق الدفع / المطلوب سداده
payable, interest	فائدة غير مدفوعة
payback	سداد
payback method	طريقة استرجاع قيمة الاستثمار
payback period	فترة السداد / فترة التحصيل
payoff	مردود
pay, severance	مكافأة ترك الخدمة
payment, accommodation of	تسهيلات فى الدفع
payment, anticipated	دفع مبتسر / دفع قبل حلول الأجل
payment, deferred	دفع مؤجل
payment, down	دفعة أولى / عربون / مقدم
payment in kind	أجر عيني
payment-in-kind program (PIK)	برنامج السداد عينا
	برنامج أقرته الادارة الأمريكية مؤخرا فى
	مجال الزراعة
payment order	امر دفع
payments	مدفوعات / تسديدات

P

payment, ex-gratia	إكرامية / مدفوعات على سبيل الهدية
peak-profit method	طريقة الحد الأقصى للأرباح
pecuniary	مالي / نقدي
pecuniary amends	تسوية مالية
peg	إرتباط / ربط / سعر الصرف المركزي
peg, crawling	سعر صرف زاحف
peg, currency	أساس ربط العملة / سعر العملة
peg, sliding	سعر صرف زالق
peg, stable	سعر صرف مستقر
peg prices, to	يثبت الأسعار
penalty clause	شرط جزائي
pencil	حزمة (رياضة)
pencil of spheres	حزمة كرات
pending subscription	إكتتاب معلق
pent-up demand	طلب محصور / طلب محتجز
penury	ندرة / فقر مدقع
per capita income	معدل الدخل الفردي
per caput income	دخل الفرد
per caput production	نصيب الفرد من الانتاج
percentage weight	الترجيح بالنسبة المئوية
per diem	بدل يومي
performance	أداء / وفاء
performance bond	كفالة نهائية
period	فترة / دورة
period, accounting	فترة محاسبية
period, basic	فترة أساسية
period, forecasting	فترة التنبؤ
period, grace	فترة امهال / فترة سماح / مهلة
periodic	دوري / منتظم

periodicity	انتظام / تواتر
period of interest	دورة الفائدة
period, payback	فترة السداد / فترة التحصيل
period, recoupment	فترة الاجتناء
perk up, to	يتحسن
permutation	تبديل (رياضة)
per procuration	بالتوكيل / بالتفويض / عنه
per se	ذاته
personality, juridical	شخصية اعتبارية / شخصية قانونية
personalizing the tax	اعطاء الضريبة الصفة الشخصية
perspective	منظور / نظرة / موقف
phased programme	برنامج متدرج
phasing	تدرج / تقسيم الى مراحل
phase down, to	يخفض
phase in, to	يدخل بالتدرج / يطبق بالتدرج
phase out, to	يستبعد بالتدرج / يسقط تدريجياً
physical planning	تخطيط عمراني
pick-up	انتعاش
pilot project	مشروع ارشادي / مشروع رائد /
see demonstration project	مشروع تجريبي
pipeline (projects)	مجموعة (مشروعات)
pipeline, in the	قيد التنفيذ (مشروعات) / قيد
	التسليم (سلع)
place, bank	فرع مصرفي
place in receivership, to	يتحفظ على أموال / يضع تحت
	الحراسة القضائية
	اجراء يتخذ ضد الشركة في حالة الافلاس
placed, deposit	وديعة لأجل
placement	توظيف (أموال) / تسكين (أفراد) /
	طرح (أوراق مالية) / ايداع (أموال)

P

placements	ايداعات / اصدارات (أوراق مالية)
placing securities	طرح سندات في سوق الأوراق المالية
plan, budget	مشروع الميزانية
plan, master	خطة شاملة / خطة رئيسية
planned	مخطط / مقرر
planned economy	اقتصاد موجه
planned investments	استثمارات مقررة
planning, forward	تخطيط للمدى الطويل
planning, normative	تخطيط معيارى
plan, rolling	مشروع متجدد / خطة متجددة
playoff	تفاعل
pledge	تعهد / تبرع / رهن
pledge, commercial	رهن تجارى
pledgee	مرتهن / دائن
pledging conference	مؤتمر التعهدات / مؤتمر اعلان التبرعات
pledgor	راهن / مدين
ploughing back	تمويل ذاتى
also plowing back	عدم توزيع أرباح المنشأة وإعادة
see self financing	استخدامها في نشاطها الاقتصادى
plug the gap, to	يسد الثغرة
also plug the loophole	
plummet	يهبط بشدة / ينخفض بشدة / ينهار
pluralism	تعددية سياسية / تعددية ديمقراطية
pluralistic	تعددى
pocket money	بدل جيبى / مصروف شخصى
point, breakeven	نقطة التعادل
point, cutoff	قطع التمويل
point, decimal	علامة عشرية

point estimate	التقدير لنقطة (إحصاء)
point, focal	مركز/ جهة تنسيق/ بؤرة
point, inflection	نقطة التغير
point of contact	نقطة تماس
point sampling	معاينة بالنقط
point, saturation	نقطة التشبع
points, collinear	نقاط متسامطة
polarization	تمحور/ استقطاب
polarize, to	يستقطب/ يمحور
policies, mix of	مزيج سياسات/ مجموعة سياسات/ توليفة
policy, all-in	وثيقة تأمين شامل/ بوليصة تأمين ضد كل المخاطر
policy, contractionary	سياسة انكماشية
policy, expansionary	سياسة توسعية
policy, fiscal	سياسة مالية/ سياسة ضريبية
policy guidelines	مبادئ توجيهية/ مبادئ عامة
policy-induced	مخطط
policy, inward-looking	سياسة تتوخى المصلحة الذاتية
policy, monetary	سياسة نقدية
policy of Enlarged Access / IMF /	سياسة الوصول الموسع / الاقراض الموسع
	اتاحة فرصة أكبر للدول الأعضاء في صندوق النقد الدولي للاستفادة من الموارد المتاحة للصندوق
policy paper	وثيقة سياسة عامة/ وثيقة توجيهية
policy, prudent	سياسة متعقلة/ سياسة تنقسم بالحذر والروية
poll, to	يمسح/ يستطلع رأى

P

poll tax	ضريبة العنق ضريبة تفرض على الأشخاص
polygon	مضلع
polynomial	سلسلة متعددة الحدود
pool	مجمع
pool, currency	مجمع النقد / مجمع العملات
pool, foreign exchange	مجمع النقد الأجنبي
popularize, to	يشعب / يبسط
popularization	تشعيب / تبسيط
population	مجتمع احصائي
see universe	
population drift	هجرة السكان / نزوح السكان
population, urbanized	نازحون الى المدن
portfolio	حافطة الأوراق المالية / محفظة الأوراق المالية / مجموعة
portfolio investment	استثمار الحافطة / استثمار غير مباشر
portfolio of projects	مجموعة مشروعات
position, bargaining	مركز تساومي
position, creditor	وضع دائنية
position, debtor	وضع مديونية
position, financial	وضع مالي / مركز مالي
position, net creditor	وضع دائنيه صاف
positive	وضعي (قانون) / ايجابي
positive law	القانون الوضعي
positive rules	قواعد وضعية / احكام وضعية
post	مركز / وظيفة / ما بعد
post, to	يودع / يرحل / يسجل
post a bond, to	يودع ضمانة

post adjustment	تسوية المقر بدل تدفعه الأمم المتحدة لجعل القدرة الشرائية للعاملين فيها متساوية في كل مقل العمل بالمنظومة
post, customs	مركز جمركى
posted price	السعر المعلن
post industrial	مرحلة ما بعد التصنيع
posting	ترحيل / تسجيل
potential	امكانية / امكانات / محتمل / هدف منشود
poverty belts	حزاما الفقر أحدهما فى افريقيا والآخر فى آسيا
power	أس / قدرة
power of attorney	توكيل رسمى
power, purchasing	قوة شرائية
power series	متسلسلة أسية
powers, regulatory	سلطات تنظيم / سلطات تحكم
power, statutory	سلطة رسمية / سلطة قانونية
practices, multiple-currency	اسلوب تعدد سعر التحويل / ممارسة تعدد سعر صرف العملة
praxiology	علم العمل السياسى
preamble	ديباجة / إستهلال
preclude, to	يمنع / يعوق / يحول دون
predatory price	سعر نهب
pre-empt, to	يستحوذ على
preemption	الشفعة
preemptive buying	الشراء بالشفعة حق المساهمين فى مشروع ما فى شراء الأسهم الجديدة دون غيرهم

P

pre-feasibility study	دراسة الجدوى المبدئية
preference share	سهم ممتاز
preference, time	تفضيل زمني
preferential	تفاضلي / تفضيلي / متميز
preferential dues	رسوم تفضيلية
preferred shares	اسهم ممتازة / اسهم مختارة
see privileged shares	
prejudge, to	يستبق / يقطع بحكم مسبق
preliminary	مبدئي / أولي
preliminary estimate	تقدير أولي / تقدير مبدئي
premia	علاوات / زيادات / أقساط (تأمين)
premia, import	علاوات استيراد
premium	علاوة / زيادة / أجل / قسط (تأمين)
premium, at a	بسعر أعلى
premium bonds	سندات لأجل
prepaid	مبتسر
prepaid loan	قرض مبتسر
	سداد القرض قبل حلول موعد
	استحقاقه
prepayment	دفع مبتسر
prescribe, to	يصف / يحدد / يعتمد
prescribed	محدد / معتمد
prescribed holder	حائز معتمد
prescription	تقديم (قانون) / وصفة / حكم / قاعدة / اعتماد
prescription of currency	تقديم العملة
pre-shortfall year	سنة ما قبل العجز
press for, to	يلح / يصر على
presumptive assessment	تقدير جزائي (ضرائب)
pretest	اختيار سابق

prevailing	سائد / سارى
see ruling	
prevailing market rate	السعر السائد فى السوق
price, absolute	سعر مطلق
price, administered	سعر مفروض / سعر جبرى
price, asking	سعر العرض
price, bargain	سعر رخيص
price, base	سعر الأساس
price, ceiling	السعر الأقصى
price, closing	سعر الاقفال (بورصة)
price, constant	السعر الثابت
price, consumer	سعر المستهلك / سعر البيع للجمهور
price, cost	سعر التكلفة
price cutting	خفض السعر
price, delivered	السعر شامل النقل
price, demand	سعر الطلب
price differential	فروق الأسعار
price elasticity of demand	تغير الطلب نتيجة تغير السعر مدى استجابة الطلب على سلعة ما للتغيرات فى سعرها
price, equilibrium	سعر التوازن
price, fancy	سعر خيالى
price, farmgate	سعر تسليم المزرعة أو الحقل
price, firm	سعر نهائى
price freeze	تجميد الأسعار
price, going	السعر السائد / سعر اليوم / السعر الجارى
price, guide	سعر اشارى
price, guiding	سعر مرشد
price, incentive	سعر تحفيزى / سعر تشجيعى

P

price index	الرقم القياسي للأسعار
price indexation	مقايضة الأسعار / ربط الأسعار
price inflation	تضخم الأسعار
price, initial	السعر الأصلي
price, irregular	سعر غير عادي
price, issue	سعر التسليم (سلع) / سعر الاصدار (أوراق مالية)
price, knockdown	سعر منخفض
price, landed	السعر شامل تفريغ السلعة
price, leader	السعر الحافز
price, life-of-contract	سعر مدة العقد
price list	قائمة الأسعار
price maker	محدد السعر / عامل تحديد السعر
also price determinant	
price, market	سعر السوق / سعر التعامل / السعر الجارى
price mechanism	جهاز الثمن / آلية السعر
price, netback	السعر مطروحا منه النقل والتكرير (بترول)
price, opening	سعر الفتح (بورصة)
price, posted	السعر المعلن
price, predatory	سعر نهب
price, public	سعر المستهلك / سعر البيع للجمهور
price, quoted	السعر المحدد
price range	نطاق السعر
price rating	تحديد الأسعار
price, realized	السعر المحقق
price, realization	سعر مجز
price, reference	سعر الأساس

price, ruling	سعر التعامل / السعر السائد / سعر السوق
price, shadow	سعر الظل / السعر المحاسبي
price slump	تدهور السعر
price, social	سعر اجتماعي / سعر جبري
price, spot	سعر البيع الفوري
price, stipulated	السعر المتفق عليه
price, support	سعر مدعوم
price surge	غلو السعر
price swing	تأرجح السعر / تقلب السعر
price, target	السعر المستهدف
price, trigger	سعر التعامل
prices, schedule of	جدول الأسعار
prices, volatile	أسعار قلب / أسعار متقلبة
prima facie	من الناحية الشكلية
primary market	سوق رئيسية / سوق الإصدارات الجديدة
primary money	نقود أساسية
prime cost	النقود التي تصدرها السلطات النقدية
see cost price	سعر التكلفة / التكلفة الأساسية
prime rate / US /	سعر الفائدة الأساسي
	السعر الذي تحدده المصارف الكبرى
	كسعر أساسي لأقراض الشركات
prime rate	سعر الفائدة الممتاز
	السعر الذي تتعامل به البنوك مع كبار عملائها وهو عادة أقل سعر فائدة تتقاضاه
priming	حفز / حث

P

principal	اصل الدين / اصل القرض
priority, first	اولوية مطلقة / اولوية قصوى
also top priority	
private	خاص / غير رسمي
private channels	قنوات غير رسمية
private sector	قطاع خاص
privatization	الاستغلال الخاص / التحول الى
also going public	القطاع الخاص
probabilistic sample	عينة عشوائية
see random sample	
probability, empirical	احتمال اعتبارى
proceedings, to institute	يقيم دعوى (قانون) / يحرك دعوى
proceeds	حصيلة / عائدات
process, cascade	عملية التضاعف
processing	تجهيز / معالجة
processing, data	تجهيز البيانات / معالجة البيانات
processing industry	صناعة تحويلية
procurement	وكالة / توكيل / تفويض
procurement, blank	توكيل على بياض
procurement, per	بالتوكيل / عنه / بالتفويض
procurement	شراء / توريد
production	انتاج
see output	
production function	دالة الانتاج
	علاقة رياضية بين كمية المنتج من سلعة
	ما وكميات المستلزمات المطلوبة لانتاجها
production incentives	حوافز الانتاج
production-income lag	الفارق الزمني بين الانتاج والدخل
production schedule	برنامج الانتاج / خطة الانتاج
productivity, labour	انتاجية الأيدي العاملة

product, virgin	منتج أصلي
profile	نبذة / لمحة / وضع / حالة / حجم / صورة
profile, bank	نشاط البنك
profile, market	دراسة السوق
profile of external indebtedness	حجم المديونية الخارجية / حالة المديونية الخارجية
profit	ربح / مكسب
profitability	ربحية
profitable	مربح / دار
profiteer, to	يتربح
profiteering	تربح
profits, after-tax	صافي الأرباح بعد استقطاع الضرائب
profit and loss statement	حساب الأرباح والخسائر
profit, anticipated	ربح مرتقب
profit margin	هامش الربح
profit recipient	مستفيد من الأرباح / متلقى الأرباح
profits, disposable	أرباح معدة للتوزيع
profits, distributable	أرباح جاهزة للتوزيع
profits, super	أرباح خيالية / أرباح مفرطة
profligacy	اسراف / تبذير
see splurge	
proforma invoice	فاتورة مبدئية / فاتورة صورية
programme countries / IMF /	دول البرنامج
programme, crash	الدول التي يطلب اليها صندوق النقد الدولي تطبيق برامج تؤهلها للحصول على تسهيلات من الصندوق برنامج عاجل / برنامج مكثف

P

programme delivery	تنفيذ برنامج / وفاء ببرنامج
programme, entitlement /US /	برنامج اعانة
programme, established	برنامج مقرر
programme, internee	برنامج تدريب عملي
programme loan	قرض مبرمج / قرض برنامجي
	قرض يرتبط بتنفيذ برنامج معين
programme, on-going	برنامج جاري / برنامج قيد التنفيذ
programme, phased	برنامج متدرج
	برنامج يتم تنفيذه على مراحل
programme pruning	خفض البرنامج
programme, retrenchment	برنامج ضغط المصروفات
programme, stabilization	برنامج استقرار اقتصادي
programming, door-to-door	برمجة مستوفاه
programming, linear	برمجة خطية
progression	متوالية (رياضية)
progression, bracket	ازدياد الضريبة حسب الشريحة
progression, geometric	متوالية هندسية
progressive tax	ضريبة تصاعدية
see graduated tax	
progress report	تقرير مرحلي / تقرير عن النشاط / تقرير عن سير العمل
project, bankable	مشروع قابل للتمويل
project brief / WB /	ملف المشروع / وثيقة المشروع
	وثيقة توضع في مرحلة اعداد المشروع
	وتتضمن اهداف المشروع والجدول الزمني
	الخاص به
project, demonstration	مشروع ارشادي / مشروع تجريبي /
	مشروع نموذجي
project packaging	الاعداد الاجمالي للمشروع

project, pilot	مشروع رائد / مشروع ارشادي / مشروع نموذجي
project, self-liquidating	مشروع ذاتي التمويل
project, soft / WB /	مشروع اجتماعي
project, umbrella	مشروع جامع / مشروع رئيسي / المشروع الأم
projections, forward	تنبؤات على المدى الطويل / إسقاطات أجلة
promissory note	سند اذني / سند للأمر
promote, to	يشجع / يروج / ينشط
promotion	تشجيع / ترويج / تنشيط
proof liter	لقر عيارى
proof of debt	سند الدين / مستند الدين
propensity, marginal	ميل حدى
property, damaged	ضرر مادي
proportional tax	ضريبة دخل موحدة وهي ضريبة ليست بتضاعدية أو تنازلية
proposed	مزعم / مقترح
prop up, to	يدعم / يرفع
pro rata	بالتناسب / نسبيا
prospective customers	عملاء مرتقبون
see target market	
prospects	أفاق / امكانات
pro tanto	بنفس المقدار / بنفس المبلغ
protective tariff	تعريفة حمائية
pro tem	مؤقت / بالنيابة
prototype	نموذج اولى
provident account	حساب ادخار
provisional agenda	جدول الأعمال المؤقت
provisioning	تخصيص احتياطي

P

provisions, final	احكام ختامية
provision, umbrella	حكم شامل
proxy	توكيل / وكيل / بديل
proxy, by	بالتوكيل / بالتفويض / عنه
proxy variable	متغير بديل
prudent policy	سياسة متعقلة / سياسة تتوخى الحذر والرؤية
prune, to	يخفض / يحد من / يقلم
prunning, programme	خفض البرنامج
publications	نشرات / مطبوعات
public, to go	يطرح الأسهم للجمهور
public exchequer	الخزانة العامة
public issues	اصدارات عامة
public price	سعر البيع للجمهور / سعر المستهلك
see consumer price	
public utilities	منافع عامة / مرافق عامة
pull in its horns, to	ينكمش / يتراجع / يحد من النشاط
	الاقتصادى
pump priming	تنشيط / تهيئة / تحفيز / تمويل بالعجز
	يطلق هذا المصطلح على التمويل بالعجز
	deficit financing الذى تقوم به
	الحكومات كما يعرف بالتمويل التعويضى
purchase, exclusive	احتكار الشراء
purchase, hire	البيع بالتقسيط
purchasing power	قوة شرائية
purchasing power parity	نظرية تعادل القوة الشرائية
pursuant to	بموجب / بمقتضى
put	البيع فى السوق الآجلة
see call	
put and call	خيار مزدوج للبيع او الشراء الآجل
put option	حق البيع الآجل (بورصة)



qua

quadratic equation

qualified acceptance

qualifying member

qualitative information

quality control

quantify, to

quantum

quantum index

quasi-money

see near money

questionnaire

quitclaim

quota

quota, multiples of / IMF /

quotable

quotas, calculated

quota tax

quotation

quotations, closing

quotations, stock exchange

quoted

بصفة / بمثابة

معادلة من الدرجة الثانية / معادلة
تربيعية

قبول مشروط

عضو مؤهل

معلومات نوعية

مراقبة النوعية

يعاير / يقيس

كم / كمية

مؤشر كمى / الرقم القياسى الكمى

شبه النقود

استبيان / استجواب / استطلاع رأى

تنازل

حصة

مضاعفات الحصص

قابل للتسعير

حصص محتسبة

ضريبة محددة القيمة

سعر / تسعرة

اسعار الاقفال (بورصة)

اسعار البورصة

مسعر / مسجل

Q

quoted company

شركة مسجلة

see registered company

quoted on the-when-issued market

السعر لدى الاصدار (بورصة)

quoted price

السعر المحدد

quotient

خارج القسمة



radial	محورى
rainfed agriculture	زراعة بعلية
see dry farming	
raise, to	يجمع / يحصل (أموال)
ramp	رفع فادح فى الأسعار
random sample	عينة عشوائية
random variable	متغير عشوائى
range	مدى / نطاق / مرعى (زراعة)
range, price	نطاق السعر
ratchet effect	قدرة التكيف
	سهولة التكيف لارتفاع الدخل
rate	معدل / نسبة / سعر / فئة
rate, attrition	معدل التناقص (أيدى عاملة) / معدل الاستهلاك (أرصدة)
rate, backhaul	سعر مخفض (شحن)
rate, bank	سعر القطع
rate, base	السعر الأدنى / الحد الأدنى
rate, capitalization	سعر الفائدة المركبة
rate, central	سعر مركزى (عملات)
rate, closing	سعر الاقفال (بورصة)
rate, control	سعر التعادل (عملات)
rate, cross	سعر الصرف المشتق
rate, deposit	سعر الفائدة على الودائع

R

rated	مسعر
see tariffed	
rate, effective	السعر الفعلى
rate, exchange	سعر الصرف / سعر التحويل
rate, ex-officio	تقدير جزائى (ضرائب)
rate, expatriation	بدل الاغتراب
rate, extraction	معدل الاستخراج
rate, flat	سعر موحد
rate, floating	سعر صرف عائى
rate, growing	سعر تصاعدى
rate hike	ارتفاع السعر / ازدياد السعر
rate, incentive	سعر تشجيعى (عملات)
rate, inter-bank	سعر الفائدة بين البنوك
rate, intervention	سعر التدخل
rate, market	سعر السوق
rate, non-unitary	سعر تحويل غير موحد
rate of capital gains	نسبة مردود رأس المال / نسبة ربح رأس المال
rate of interest	سعر الفائدة
see interest rate	
rate of money	سعر الفائدة
rate of return	معدل العائد / نسبة المردود
rate, overnight	سعر الليلة (بورصة)
rate, prime	سعر الفائدة الاساسى / سعر الفائدة الممتاز
rate, unitary	سعر تحويل موحد
rating	تقدير / تصنيف
rating, credit	تقدير الاهلية الائتمانية
rating, merit	تثمين
rating of goods	تصنيف البضائع
rating, price	تحديد السعر

ratio	نسبة / معدل
ratio, accounting	نسبة حسابية
ratio, correlation	نسبة الترابط
ratio, gearing	نسبة التوظيف
ratio, liquidity	نسبة السيولة
ratio, mismatch	معدل التباين
ratio, reserve	نسبة الاحتياطي
rationing	تسعير جبرى / ترشيد
rationing, credit	ترشيد الائتمان
raw data	بيانات غير مجهزة / بيانات خام
reaction, chain	تداعى / تفاعل متسلسل
real	عيني / حقيقى
real credit	اعتماد عيني
realignment	اعادة ربط / مواءمة / تصحيح
real income	دخل حقيقى / دخل مصحح / دخل معدل
see adjusted income	
realizable	محقق / ممكن بيعه
realizable securities	اوراق مالية يمكن بيعها
realization	تحويل الى نقود / بيع
realization price	سعر مجز
	السعر الذى يبرر الاستثمار
realize, to	يبيع
realized price	السعر المحقق
real rate of interest	سعر الفائدة الحقيقى
	السعر الاسمى مخصوما منه معدل التضخم
rebate	تخفيض / خصم / تنزيل
rebate, aggregated	تخفيض مؤجل
rebate cartels	اتحادات خفض السعر

R

rebate, cash	تخفيض نظير الدفع نقدا
rebound, a	انتعاش / طفرة
rebound, to	ينتعش
receipt, liberating	ايصال ابراء الذمة
receipts, tax	متحصلات ضريبية / حصيلة الضرائب
receipt, trust	ايصال امانة
receivable	مستحق
receivable, accounts	مدين / حسابات مستحقة
receivable, interest	فوائد مستحقة / فائدة غير مقبوضة
receivables	ذمم مدينة
receivership, to put in	يتحفظ على اموال
	يتم هذا الاجراء في حالة الافلاس
recession	كساد / انحسار النشاط الاقتصادي / تراجع / ركود
recipe	وصفة / حل
recipient	متلقي
recipient, profit	متلقى الارباح / المستفيد من الارباح
reciprocity	المعاملة بالمثل
see beggar-my-neighbour policy	
recognition	اقرار / اعتراف
recognition of debt	اقرار بالدين
reconciliation	مطابقة (بين سجلين) / مصالحة
reconstitution	اعادة تكوين
recording, gross	تسجيل اجمالي
recoup, to	يسترد / يستعيد
recoupment period	فترة الاجتناء
	الفترة الزمنية التي ينبغي أن يسترجع فيها الاستثمار كافة تكاليفه
recovery	انتعاش / اعادة تنشيط / تصحيح
recovery, economic	انتعاش اقتصادي / تصحيح اقتصادي

recrudescence	تفاقم
rectangular hyperbola	قطع زائد متكافئ
recurring expenses	مصروفات متكررة
recursive	متواتر
recursive equation	معادلة متواترة
recycle	يدرب ويعد (أفراد) / يعيد استخدام (موارد) / يعيد توظيف (أموال)
redeployment	إعادة انتشار / إعادة توزيع
red-herring issue	إصدار أولى
redress, to	يصحح
red tape	الروتين
reduction	انخفاض / تخفيض
re-export	إعادة التصدير
re-export trade	تجارة وسيطة
reference price	سعر الأساس
reference rate	سعر تحصيل الفائدة (قروض)
referendum, ad	بشرط الاستشارة / رهن الاستشارة
reflate, to	يحرك / يرفع
reflation	تحريك النشاط الإقتصادي والأسعار
reflows	موارد مرتدة
refresher course	برنامج تأهيل / دورة تنشيطية
refuge, tax	حرز ضريبي / معقل ضريبي
refunding	سداد / إعادة تمويل
refunds, tax	المعاد من الضريبة المسددة
regime, extralegal	نظام عرق
region of, in the	حوالي / في حدود
regional	إقليمي
see inter-regional	
registered company	شركة مسجلة
see quoted company	

R

registered share	سهم اسمي / حصة اسمية
also registered stock	
registration fee	رسم قيد / رسم تسجيل
regressand	متغير تابع
	في تحليل الانحدار
regression	انحدار / ارتداد / تراجع
regression analysis	تحليل الانحدار / تحليل التراجع
regression, auto	انحدار ذاتي
regression curve	منحنى الانحدار
regressive tax	ضريبة تنازلية
	انخفاض معدل الضريبة بتزايد الدخل ،
	معظم الضرائب غير المباشرة من هذا
	النوع
regressor	متغير مستقل
	في تحليل الانحدار
regularization	تسوية
regularize, to	يسوى
regularize, to	ينظم وضع / يطبع
(a migrant labourer)	
regulator	منظم دولي
regulatory powers	سلطات تنظيم / سلطات تحكم
rehabilitate, to	يصلح / ينعش
rehabilitation	اصلاح / انعاش
rehabilitation, commercial	رد الاعتبار التجاري
reimburse, to	يسدد
reimbursement	سداد / تعويض
reimbursement, cost	دفع التكاليف
reliable	مضمون
reliability	ضمان

relief, debt	تخفيف عبء الدين
relocation allowance	علاوة نقل / بدل اغتراب
remittances	تحويلات / حوالات / ارساليات
removal of a term	حذف حد (رياضة)
remuneration	مكافاة / بدل
remunerative	مجزى / مربح
renewal deposit	تجديد وديعة لأجل
renovi	مجدداً
rental value	قيمة اجارية
reparations	تعويضات
repayment	سداد / مبلغ مسدد / قسط
repeater, a	قرض (مشروع) مكرر
replacement	استبدال / احلال
see substitution	
replenish, to	يستعوض / يجدد / يعبىء (أموال)
replenishment	استعواض / تجديد موارد / تعبئة / زيادة
replicability	تكرارية
report, back-to-office / WB /	تقرير عن مهمة
report, country	تقرير قطري
report, expert	تقرير فنى
report, flash	تقرير عاجل / تقرير برقى
report, inception	تقرير أولى
report, interim	تقرير مرحلى
report, progress	تقرير عن سير العمل / تقرير مرحلى
report, staff / IMF /	تقرير فنى / تقرير خبراء الصندوق
report, staff appraisal	تقرير تقييم مشروع
report, status	تقرير موقف / تقرير حالة
represent, to	يثبت / يتصور / يرتئى
representation	استلغات نظر / اخطار / مذكرة / اثبات

R

representation of need	اثبات الحاجة
repressed inflation	تضخم محكوم
	التحكم في التضخم لفترة من خلال
	ضبط الأسعار والأجور
repudiation, debt	رفض سداد الدين
repurchases / IMF /	عمليات إعادة الشراء
required reserve	احتياطي قانوني
see statutory reserve	
requited transfers	تحويلات بمقابل
rescheduling, debt	إعادة جدولة الدين
rescind, to	يلغى / يبطل / ينسخ
rescue package	برنامج إنقاذ (مالى)
research, adaptive	بحوث تطبيقية
reserve position in the Fund /IMF/	وضع الاحتياطي لدى الصندوق
reserve ratio	نسب الاحتياطي
reserve, required	احتياطي قانوني
reserve, statutory	احتياطي قانوني
residential activities	أنشطة ثانوية / أنشطة غير أساسية
	أنشطة اقتصادية مرتتبة على أنشطة أخرى
	أساسية
resident official sector	القطاع الرسمي المقيم
residual	متبقى / باقى / فائض
residual item	بند متبقى
residual market	سوق تصريف الفوائض
resolution	قرار
	صادر عن مجلس محافظى صندوق النقد
	الدولى
resolution, composite	قرار جامع
resolution, omnibus	قرار شامل / قرار جامع
also umbrella resolution	

resolve, to	يقرر/ يحل
resources, core	موارد عادية
resource, exhaustible	مورد ناضب/ مورد غير متجدد
resource gap	قصور الموارد/ فجوة الموارد/ عدم كفاية الموارد
resources, genetic	موارد وراثية/ جينات
resources, to marshal	يعبئ الموارد
resources, non-core	موارد غير عادية
resource, sovereign	مورد سيادي
respite	مهلة/ امهال
see delay	
rest of the world	العالم الخارجى
restraint agreement	اتفاق خفض الصادرات
restraint, financial	تقشف مالى
resultant	محصلة
retained earnings	ايرادات محتجزة/ ايرادات مجنبة
retention	تجنيب
retire, to	يحسم/ يسحب/ يسدد قبل أجل الاستحقاق
retrench, to	يخفض/ يحد من
retrenchment	ضغط المصروفات/ خفض المصروفات
retrenchment programme	برنامج ضغط المصروفات
retrieval	استرجاع المعلومات
retroactive	باثر رجعى
return	عائد/ اقرار (ضريبي)
returned cheque	شيك مرتجع
return migration	هجرة عكسية/ عودة المهاجرين الى اوطانهم/ هجرة عائدة
return of capital	عائد رأس المال/ مردود رأس المال

R

returns, budget	ايرادات الميزانية
returns, diminishing	غلة متناقصة / مردود متناقص
returns to scale	مردود الحجم
	معدل تغير الانتاج نتيجة تغير المدخلات
revaluation	رفع سعر العملة / اعادة تقويم
revalue, to	يرفع السعر (عملات)
revamp, to	يصلح / يعدل / يجدد
revenues, consolidated	ايرادات موحدة / ايرادات مجمعة
revenue-generating economy	اقتصاد ريعي
revenue stamp	طابع تمغة
reversible character	طبيعة دورية
see cyclical nature	
review	مراجعة / استعراض
review, interim	استعراض مرحلي
review mission / WB /	بعثة مراجعة / مهمة استعراض
revise, to	ينقح / يعدل
revised	منقح / معدل
revival, economic	إنتعاش اقتصادي
revolving	متجدد / دوار
revolving credit	اعتماد متجدد / اعتماد دوار
revolving credit agreement	اتفاقية ائتمان دوار / اتفاقية ائتمان متجدد
revolving fund	صندوق متجدد / صندوق دوار / اعتماد متجدد
	صندوق يتولى عمليات تحصيل الأموال والانفاق
rider	اضافة
rig, to	يتلاعب بالسعر

rigging	تلاعب بالأسعار
right, abuse of	التعسف في استعمال الحق
right, usufructuary	حق الانتفاع
rights, attribution of	سند الحقوق
rights, seignorage	حقوق الاقطاعي
rigidities	نواحي الجمود
risk capital	رأس مال مخاطر / رأس مال مجازف
see venture capital	رأس مال يدخل في المراحل الأولى للمشروع
risk-taker	مخاطر
rival good	سلعة خاصة
roads, feeder	طرق فرعية / وصلات
roads, gravel	طرق زلطية
roll back	انحسار / الحد من / تخفيف
rolling plan	خطة متجددة / مشروع متجدد
roll over	تمديد (قرض أو دين)
rotation, crop	دورة زراعية
round figure	عدد مقرب
rounding	تدوير / تقريب / جبر الأرقام
round off, to	يقرب
round-off error	خط التقريب / خطأ التدوير
routine	برنامج (كومبيوتر)
routine, closed	برنامج مستقل (كومبيوتر)
royalty	اتاة / رسم امتياز
rules of procedures	لائحة داخلية
rules, positive	قواعد وضعية / أحكام وضعية
ruling	سائد / سارى
see prevailing	
ruling	قرار
	اجرائى عادة ما يتخذه رئيس الاجتماع
	أو اللجنة

R

ruling price	سعر التعامل / سعر السوق / السعر السائد
runaway inflation	تضخم جامح
run, bank	تزاحم على مصرف وذلك لسحب العملاء أموالهم
run-down	استعراض / عرض / تصريف
run down on inventories	تصريف المخزون
run, good	طلب طيب (بورصة)
run on	المسارعة بسحب أموال من مصرف
runup	ارتفاع / صعود



sabbatical	اجازة للراحة أو الدراسة
safeguard clause	شرط حماية
sag	انخفاض طفيف في السعر
salable	رائج
salability	رواج
salary, take-home	راتب صافي
sale, clearance	بيع تصفية
sale, distress	بيع بخس / بيع بسعر بخس
sale, exclusive	احتكار البيع
sale, staggered	بيع على فترات متعاقبة / بيع متعاقب
sale, wash	بيع صوري
salt away, to	يدخر (مالا) / تسرب (أموال) / يستثمر
salting	استثمار عادة وضع الأموال في استثمار مأمون مثل الايذاع لدى البنوك أو شراء أسهم عمارة
salvage value	القيمة المتبقية
sample	عينة
sample census	تعداد العينة
sample, probabilistic	عينة عشوائية
sample, random	عينة عشوائية
sample space	فراغ العينة
sample survey	المسح بالعينة
sample survey data	بيانات المسح بالعينة

S

sampling	معاينة / أخذ العينة
sampling interval	فترة المعاينة
sampling, sequential	معاينة متعاقبة
sanction, to	يجيز / يقر
sanction	عقوبة / اقرار / أجازة
sanction, economic	عقوبة اقتصادية
sap, to	يستنفذ / يقوض
satellite currency	عملة تابعة / عملة محكومة
satiation	تشبع
also saturation	
satisfaction	اقتناع / رضا
satisfied	قانع / راض
satisfy oneself, to	يتثبت من
saturation point	نقطة التشبع
saving clause	شرط استثناء / شرط تفصيلي / شرط تهرب
saving, involuntary	ادخار جبرى / الادخار قسرا
savings, budget	وفورات الميزانية
saving's erosion	تآكل المدخرات
savings, forced	ادخار جبرى / الادخار قسرا
savings, negative	ادخار سالب / تآكل المدخرات
scale back, to	يخفض
also to scale down	
scale economies	وفورات الحجم / وفورات سعة
see economies of scale	
scale of assessments	جدول تقدير الاشتراكات / جدول تحديد الأنصبة
scale of contributions	جدول الاشتراكات
scale, returns to	مردود الحجم

scale, sliding	سعر صرف زالق
scarce currency	عملة صعبة
see hard currency	
scarcity, contrived	ندرة مصطنعة
scatter diagram	رسم التفرق / رسم التشتت
scenario	تصور / احتمال
scenario, high	أعلى التصورات / التصور الأعلى
scenario, low	أقل التصورات / أدنى التصورات
schedular tax	ضريبة مجدولة
schedule	جدول / خطة / برنامج
schedule, bank	الحساب الختامي للبنك
scheduled	مقرر
schedule of prices	جدول الأسعار
schedule, production	برنامج الإنتاج / خطة الإنتاج
scheduling	جدولة
SDR denominated	محزر بحقوق السحب الخاصة / مقوم بحقوق السحب الخاصة
seasonal	موسمي
seasonal migration	هجرة موسمية / إرتحال موسمي
seasonal unemployment	بطالة موسمية عنصر من عناصر البطالة الهيكلية
season, dead	موسم الكساد
season, slack	موسم الكساد / موسم تراخي النشاط
seasoned securities	سندات معززة
seaworthiness, certificate of	شهادة صلاحية / شهادة سلامة سفينة للابحار
second, to	يثنى على / يؤيد / يعير / ينتدب
secondment	اعارة / انتداب

S

secondary market	سوق ثانوية / سوق موازية سوق للتعامل في الأسهم والأوراق المالية خارج البورصة
section, cross	قطاع مستعرض / عينة احصائية
sector, hardcore	قطاع متضرر (مشكل)
sector, household	قطاع الأسر / القطاع العائلي / قطاع استهلاكي
sector loan	قرض قطاعي
sector, private	قطاع خاص
sector, public	قطاع عام
sector, resident official	قطاع رسمي مقيم
sector, tertiary	قطاع ثالث / قطاع الخدمات
sectoral, cross	مشارك بين القطاعات
secular growth	نمو طويل الأجل
secured loan	قرض مضمون قرض مغطى بأصول مادية لها قيمة تسويقية
securities	أوراق مالية / سندات
securities, placing	طرح سندات في سوق الأوراق المالية
securities, realizable	أوراق مالية يمكن بيعها
security, collateral	ضمان اضافي
seed money	اموال بذرة
segment	قطاع / شريحة
also sector	
seignorage rights	حقوق الاقطاعي
seizure	وضع اليد / ضبط / استيلاء
selective capital increase / WB /	زيادة خاصة في رأس مال البنك
selective increase	زيادة خاصة / زيادة انتقائية
selective technology	التكنولوجيا الانتقائية

self-employed	عامل لذاته
self-financing	تمويل ذاتي
see ploughing back	
self-generated resources	موارد ذاتية
self-help	جهد ذاتي / مبادرة ذاتية
self-liquidating project	مشروع ذاتي التمويل
self-management	ادارة ذاتية/ تسيير ذاتي
selling, forward	بيع أجل
selling, hard	بيع صعب
selling, soft	بيع سهل / بيع ضعيف
semi-annual	نصف سنوي
semi-durable goods	سلع نصف معمرة / سلع شبه معمرة
seminar	حلقة دراسية
senior loan	قرض ممتاز
sequence	تتابع / متتالية (رياضية)
sequence, bounds of a	حدا المتتالية
sequence, monotone	متتالية مطردة / متتالية رتيبة
sequential sampling	معايينة متعاقبة
series	متسلسلة / سلسلة / متتالية
see continuum	
series, power	متسلسلة أسية
series, time	متسلسلة زمنية / معادلة التسلسل الزمني
served, duly	أخطر رسميا / أخطر بالطريق الرسمي
service, debt	خدمة الدين
service economy	إقتصاد خدمي
services, consultancy	خدمات استشارية
services, non-traded	خدمات غير تجارية
services, outreach	خدمات دعم / خدمات مساعدة
serving chairman	الرئيس الحالي
set forth, to	يحدد/ ينص على / يقضى بـ . . .

S

set forth in	الوارد في / المنصوص عليه في
also set out in	
settlement currency	عملة الدفع / عملة التسوية
sewage	صرف صحي
severally	منفردا
severance pay	مكافأة ترك الخدمة
shadow price	سعر الظل / السعر المحاسبي / سعر افتراضي
shadow wages	اجر افتراضي
share	سهم / حصة
sharecropping	مزارعة
shareholder	مساهم (في شركة) / حامل السهم
shares, bonus	اسهم مجانية
shares, cash	اسهم نقدية
shares, joint	اسهم على الشيوع
shares, nominative	اسهم اسمية
also nominal shares	
shares, preference	اسهم ممتازة
shares, preferred	اسهم ممتازة / أسهم مختارة
shares, registered	اسهم اسمية / حصص اسمية
sharing, burden	اقتسام الأعباء / التكافل
shed, to	يخسر / يتدنى
sheet, balance	ميزانية عمومية / حساب ختامى
shelter, tax	ستر ضريبي
shift	نقلة
shift, to	ينقل / يرحل
shifting of taxation	نقل عبء الضريبة
shipment	شحنة / الشحن
	النولون والتأمين والخدمات التوزيعية

shipper	شاحن / مرسل
shortage	شح / نقص
shortfall	عجز / هبوط / نقص / قصور
shortfall, export	نقص في الصادرات / عجز في الصادرات
shortrun	قصير الأجل / قصير الأمد
also short-term, short leash	
short-term debt	دين قصير الأجل
	اجل استحقاقه الأصلي أقل من سنة
shotgun technique	أسلوب الاعلان العشوائي
	الاعلان عن سلعة بالبريد للجمهور بلا
	تمييز سواء من حيث السن أو الدخل
	أو الجنس
shroff	ممول محلي / مرابي (الهند) / صراف
showdown	مواجهة
side	ضلع (رياضة)
sight, draft at	كمبيالة تحصل عند الطلب /
	كمبيالة تدفع لدى تقديمها
signature, to witness a	يصدق على توقيع
significance, test of	اختبار الدلالة / اختبار المعنوية
simulate, to	يحاكي / يقلد
simulation	محاكاة / تقليد / تصور
simulation model	نموذج محاكاة
sine	جيب (جا)
sine curve	منحنى الجيب
sinking fund	صندوق استهلاك الدين / احتياطي
	استهلاك الدين / رصيد مجمع
	لسداد الدين / حساب خاص
	رصيد مخصص أو أموال مجانية
	لسداد الديون والقروض الحكومية

sitting	جلسة
skewed distribution	توزيع جائر / توزيع مائل / توزيع منحرف
skewness	التواء (احصاء)
slackening	تباطؤ / ركود
slackness, business	ركود النشاط التجارى
slack season	موسم الكساد / موسم تراخى النشاط
slash, to (prices)	يخفض بشدة
sleeping partner	شريك موصى / شريك متضامن
see dormant partner	
sliding parity	سعر صرف زالق يتم تعديل سعر الصرف بنسب مئوية صغيرة على مر عدة أشهر بدلا من تعديله دفعة واحدة
sliding peg	سعر صرف منزلق يتغير سعر الصرف بتكرارية وعلى فترات قصيرة
sliding scale	معدل متناقص
sliding tax	ضريبة متناقصة
slippage in programme	تدهور البرنامج / قصور فى البرنامج
slowdown	انخفاض معدل / تباطؤ / بطء
slowdown, economic	فتور النشاط الاقتصادى / بطء النشاط الاقتصادى
sluggish	متباطىء / متعثر / بطيء / تباطؤ
slump	تدهور / كساد
slump, economic	تدهور اقتصادى
slumpflation	ركود مقترن بالتضخم
slump, price	تدهور السعر
snag, to	يتعثر

snails pace, at	ببطء شديد
snake, currency	نطاق تقلب العملات الأوروبية / تعويم مشترك
snapback timing	توقيت سريع
social overhead capital	المقومات الهيكلية الاقتصادية والاجتماعية
social price	سعر اجتماعي / سعر جبري / سعر مدعوم
society, affluent	مجتمع الوفرة
soft currency	عملة هشة / عملة ضعيفة عملة سعر صرفها آخذ في الهبوط بسبب عجز دائم في ميزان مدفوعاتها
soft landing	هبوط ضعيف (بورصة)
soft loan	قرض ميسر قرض بدون فوائد أو بفوائد أقل من التكلفة الحقيقية لرأس المال المقرض
soft project / WB /	مشروع اجتماعي
soft selling	بيع سهل / بيع ضعيف
soft technology	تكنولوجيا رخوة / تكنولوجيا اجرائية
software	برامج (كومبيوتر) / مضمون
software, application	برامج تطبيق جاهزة
solid geometry	هندسة فراغية
solvency	قدرة على الدفع / ملاءة مالية
solvent	موسر / مليء / قادر على الوفاء ماليا
sovereign debt	دين سيادي قرض من الخارج مضمون من الحكومة
sovereign resource	مورد سيادي احد هذه الموارد هو الضرائب
space, sample	فراغ العينة
spacial distribution of income	التوزيع الجغرافي للدخل

Special Disbursement Account	حساب السحب الخاص
Special Drawing Rights (SDRs)	حقوق السحب الخاصة
	عملة احتياطية دولية انشأها صندوق النقد الدولى لاستكمال الأصول الاحتياطية التقليدية كالذهب والعملات الصعبة وهى عبارة عن متوسط مرجح لخمس عملات دولية كبرى ويمكن استخدامها فى التسويات الدولية
Special Drawing Rights link	الربط بين حقوق السحب الخاصة ومساعدات التنمية
specific	نوعى / محدد / معين
specific tax	ضريبة نوعية
speculative	تجارى / متوقع / متصل بالمضاربة
speculative building	مبنى للاستغلال التجارى
speculative demand	طلب متوقع
speculative value	قيمة متوقعة
spell	موجة
see bout	
spending, front-loaded	انفاق اول الفترة
spillover	فائض / اثر عرضى / اثر جانبي
spin-off	نتيجة عرضية / منتج فرعى
spiral, contractionary	انكماش حلزوني
splurge	اسراف / تبذير
see profligacy	
spot exchange rate	سعر الصرف الحالى / سعر الصرف الفورى (الانى)
spot exchange transactions	معاملات الصرف المباشرة
spot market	سوق فورية / سوق البضاعة الحاضرة
see cash market	
spot price	سعر البيع الفورى

spotty	غير متسق / متفاوت
spread	بون / فارق / نطاق / زيادة / تفاوت / هامش
see band	
spread, income	تفاوت الدخول
spurious correlation	ترابط وهمي
spurt	طفرة
squares, least	المربعات الصغرى / أقل المربعات
squeeze, cost-price	إرتفاع التكلفة وانخفاض السعر
Stabex	نظام تثبيت حصيلة الصادرات
stabilization	تثبيت / استقرار
stabilization programme	برنامج استقرار اقتصادي
stabilizer	موازن
stable peg	سعر صرف مستقر
	الابقاء على سعر صرف معين لفترة طويلة
	عادة ما تكون سنوات
staff / WB / IMF /	خبراء / جهاز فني
staff appraisal report /WB	تقرير تقييم مشروع
staff, counterpart	نظراء
staff mission	بعثة فنية
staff, operational / WB /	خبراء ميدانيون
staff paper / IMF /	ورقة الجهاز الفني / تقرير فني
staff report / IMF /	تقرير فني / تقرير خبراء الصندوق
see expert report	
stagflation	كساد مقترن بالتضخم
	ظاهرة ترتبط بالتضخم الناتج عن ارتفاع
	التكلفة وليس نتيجة لازدياد الطلب
staggered	بالتعاقب / على مراحل
staggered sale / IMF /	البيع على فترات متعاقبة
staggering growth	نمو مذهل

stagnant	راكد
stagnation	كساد / ركود
stake	نصيب / حصة / مصلحة
stale check	شيك متقادم
stamp, revenue	طابع تمغة
standard	نمطي / قياسي / موحد
standard, bimetallic	قاعدة الذهب والفضة
standard classification	تبويب موحد / تصنيف موحد
standard components	عناصر رئيسية / عناصر موحدة
standard deviation	انحراف معياري / انحراف قياسي
standard error	خطأ معياري
standard, gold	قاعدة الذهب
standardization	تنميط / توحيد قياسي
standardization, job	تنميط العمل / توحيد مقاييس العمل
stand-alone finance	تمويل مشروع محدد
stand-by	دعم / احتياطي / مشروط
stand-by credit	اعتماد محدد ومخصص / اعتماد احتياطي
stand-by facility /IMF /	ترتيب استعداد ائتماني / تسهيل التمويل الاحتياطي
stand-by loan	قرض مشروط
stand-by programme	برنامج مؤازرة
stand-by tax	ضريبة احتياطية
	تفرض في حالة الضرورة أولدى ازدياد العجز
standstill agreement	اتفاقية تجميد الوضع
	اتفاق تقوم بمقتضاه الدول المتقدمة بعدم زيادة الحواجز والاجراءات الحمائية ضد البلدان النامية

standstill agreement	اتفاقية تأجيل سداد الدين
	اتفاقية تبرم بين الدائن والمدين بتأجيل
	سداد الدين المستحق لتاريخ مقبل
state, corporate	دولة قابضة
state, extra-zonal	دولة خارج المنطقة
state-of-the-art	أحدث / آخر صيحة
states, zonal	دول المنطقة
statement, financial	بيان مالى
statement of condition	بيان بالوضع المالى / ميزانية عمومية
statement of income	بيان الإيرادات / بيان الدخل
stationary state	حالة الثبات
	تكرار العمليات الاقتصادية دون تغير
statistics, vital	احصاءات حيوية
statization	تاميم الدولة للأنشطة الانتاجية
status report	تقرير موقف / تقرير حالة
statutory	قانونى / رسمى
statutory ceiling	حد اقصى قانونى / سقف قانونى
statutory declaration	شهر رسمى
statutory power	سلطة رسمية / سلطة قانونية
statutory reserve	احتياطى قانونى
steering committee	لجنة توجيهية
stem, to	يخفض / يوقف
stem the tide of, to	يصد / يوقف
stepwise	تدرجى / مرحلى
stepwise approach	نهج تدرجى / نهج خطوة بخطوة
sterilize, to	يعقم / يحد
sterilized intervention	تدخل محدود / تدخل محكوم /
	تدخل معقم
	اقتصار التدخل على التأثير فى سعر
	الصرف دون اسعار الفائدة

S

still wine	نبيذ مقطر
stimulate, to	يحفز / يشجع
stipulated price	سعر متفق عليه
stipulation	شرط
stock	مخزون / رصيد / ورقة مالية
stock, aggregate	مخزون متجمع / مخزون مجمع
stock, buffer	مخزون احتياطي / مخزون الموازنة / مخزون الأمان / مخزون وقائي
stock, carryover	مخزون مرهل
stock control	مراقبة المخزون
stock exchange	بورصة / سوق الأوراق المالية
stock exchange quotations	اسعار البورصة
stock-in-trade	مضمون / محتوى
stock market	بورصة / سوق الأوراق المالية
stocks	اوراق مالية / أرصدة
stocks and flows	الأرصدة والتدفقات
stocks, common	اسهم عادية
stocks, unquoted	اوراق مالية غير مسعرة
stock taking	جرد المخزون / حصر الموجودات
stopgap funds	اموال دعم مؤقت
stopgap measure	اجراء مؤقت
store, chain	متجر السلسلة
store, department	متجر تنويعي
stowage	وسق / رص البضائع
straddle	الشراء والبيع معا (بورصة)
strap, to	يقيد
strapped	مقيد / مطوق
strategy of triage	استراتيجية تحديد الاولويات
stratification	تفريغ العينات
streamline, to	يرشد / ينظم / يبسر

stress	ضيق / ضائقة
stress, financial	ضائقة مالية
stretchout	تمديد أجل استحقاق الدين
strike, to	يخضم / يحذف
strike, wildcat	اضراب غير مشروع
stringency, monetary	تقشف نقدي / تقييد الائتمان
stroke, vintage	ضربة معلم
structural	بنوي / هيكل / بنائي
structural distortion	خلل هيكل / اختلال بنوي
structural unemployment	بطالة بنوية / بطالة هيكلية
	عادة ما تنشأ نتيجة تغيرات اساسية في الظروف التكنولوجية في اقتصاد ما
structure, age	تكوين عمرى / تركيب حسب الأعمار
study, benchmark	دراسة اساسية مقارنة
study, case	دراسة حالة / دراسة افرادية / دراسة تطبيقية
study, desk / WB /	دراسة نظرية / دراسة مكتبية
study, empirical	دراسة عملية
study, feasibility	دراسة الجدوى / دراسة الصلاحية
study, pre-feasibility	دراسة الجدوى الأولية / دراسة الجدوى المبدئية
study, topical	دراسة موضوعية / دراسة تخصصية
sub	دون / شبه / فرعى / ثانوى
subaggregates	مجملات فرعية
subborrower	مقترض ثانوى
subceiling	سقف فرعى
sub-committee	لجنة / لجنة فرعية
subcomponents	عناصر فرعية
sub-contracting	تعاقد من الباطن

S

subproject	مشروع فرعى
subject to	مع مراعاة
subject to payment	بمقابل
sublease	ايجار من الباطن
submit, to	يصرح / يقر / يقول
subnational	شبه قطرى / شبه قومى
sub-regional	شبه اقليمى
subroutine, closed	برنامج فرعى مستقل (كومبيوتر)
subscribe, to	يسهم / يشترك / يكتتب / يوافق
subscribe to a point of view, to	يوافق على وجهة نظر
subscribed	مكتتب فيه
subscriber	مكتتب / مشترك / عضو
subscription, pending	اكتتاب معلق
subscription, uncalled	اكتتاب لم يطلب دفعه
subscriptions	اكتتابات / اشتراكات / مساهمات
subsidiary	فرعى / فرع / شركة تابعة
subsidize, to	يدعم / يعين
subsidy	دعم / اعانة
	تدخل الدولة لى تضمن لسلعة او خدمة
	ماسعرا أعلى او أدنى من السعر الذى
	تحده قوى العرض والطلب أى سعر
	السوق
subsidy account	حساب الدعم
subsistence economy	اقتصاد الكفاف
substantive	فنى / موضوعى
substantive activities	انشطة فنية
substitutability	قابلية الاحلال
substitution	احلال / استبدال
see replacement	

substitution account / IMF /

حساب الاحلال

حساب يمكن الجهات الرسمية والخاصة
التي في حوزتها دولارات لا تحتاج اليها من
مبادلتها بحقوق السحب الخاصة أو أصول
سائلة مقومة بحقوق السحب الخاصة

substitution of imports

احلال الواردات

subvention

اعانة / دعم

succession tax

ضريبة الأيلولة

see inheritance tax

sum, lump

دفعة واحدة

sumptuary expenses

مصروفات كمالية

super profits

ارباح زائدة / ارباح مفرطة

Supplementary Financing

تسهيل التمويل التكميلي

Facility (SFF)

supplier

مورد

supply and disposition

عرض وتصريف

supply curve

منحنى العرض

supply, exportable

سلع تصديرية

supply, labour

المعروض من العمالة

supply, money

الاصدار النقدي / عرض النقود /

الكتلة النقدية

supply-side economics

تنظيم الاقتصاد على اساس العرض

support, budget

مبالغ دعم الميزانية

support, direct

دعم مباشر

support, flagging

دعم متضائل / تأييد واه

support, implicit

دعم ضمني

support, indirect

دعم غير مباشر

support, to line up

يعبئ التأييد / ينظم المساندة

أو الدعم

S

support price	سعر مدعوم
suppressed inflation	تضخم محكوم
	التحكم في التضخم لفترة عن طريق ضبط الأسعار أو الأجور
supra	فوق
surcharge	رسم اضافي
surcharge, imports	رسم استيراد اضافي
surety, good	كفيل ملىء
surge, to	يندفع / يرتفع / يزداد
surge	اندفاع / ارتفاع
surge, price	غلو السعر
surplus disposal	تصريف الفائض
surplus, vent for	امتصاص فائض الميزان المحلى
surtax	ضريبة اضافية
surveillance	مهام رقابية
survey, cadastral	مسح عقارى
survey mission	بعثة معاينة / بعثة دراسة
survey, sample	المسح بالعينة
suspend, to	يعلق (اجتماعا) / يوقف العمل بـ . (قانون)
suspend a legislation to	يوقف العمل بقانون
suspend the meeting, to	يعلق الاجتماع / يعلق الجلسة
suspend the provisions, to	يعلق تنفيذ الاحكام
suspense account	حساب معلق
suspense, bill of	فاتورة مستحقة لم تدفع بعد
swap	تبادل / مبادلة
	ترتيب لتحسين السيولة لدى الدولة القائمة بالترتيب وكان هذا الاتجاه قد ظهر في الستينات

swing	تأرجح
swing credit	ائتمان لمواجهة التقلبات
swings, cyclical	تقلبات دورية
symbiotic economic links	روابط اقتصادية تكافلية
symposium	ندوة
syndicate	مجموعة (بنوك)
syndicated loan	قرض مصرفي مجمع / قرض مشترك / قرض موحد
	قرض تشارك في تقديمه مجموعة من المصارف
syndication operations	عمليات وسيطة / عمليات اشراك عمليات اشراك مؤسسات مالية في تمويل مشروع ما
synergism	تعاون / تضافر الجهود
system, banking	الجهاز المصرفي
system, cap	نظام فرض حد أقصى
system, double-entry	نظام القيد المزدوج
system, mono-bank	نظام المصرف الواحد / نظام أحادي المصرف
systems approach	نهج متكامل / أسلوب النظم المتكاملة



table, to (proposal or resolution)	يتقدم بـ . . . (مقترح أو قرار)
table, code	جدول التشغيل (كومبيوتر)
tabular	جدوى / على شكل جدول
tabular form	شكل جدوى
tacit consent	موافقة ضمنية
also tacit approval	
take a bath, to	يتكبد خسائر فادحة (في استثمار ما)
take-home salary	راتب صافي
take-off, economic	انطلاقة اقتصادية
talliable	خاضع للضريبة
tally up transactions, to	يرتب المعاملات
tangent	مماس الظل
tangent curve	منحنى الظل
tangent law	قانون الظل
also law of tangents	
tapper off, to	يتناقص
target	هدف / رقم مستهدف
target group	مجموعة مستهدفة
target market	سوق مستهدفة / عملاء مرتقبون
see prospective customers	
target price	سعر مستهدف
tariff	تعريفة / تسعيرة / جمركي
tariff, autonomous	تعريفة مستقلة
tariff barriers	حواجز جمركية

tariff, protective	تعريفة حمائية
tariffed	مسعر
see rated	
tariffed products	منتجات مسعرة
taxable income	دخل خاضع للضريبة
tax, ad valorem	ضريبة قيمية
tax assessment	ربط الضريبة
taxation, double	ازدواج الضريبة
tax avoidance	تجنب دفع الضريبة
tax base	وعاء ضريبي / أساس فرض الضريبة
tax base reduction	خفض وعاء الضريبة
tax break	مهلة ضريبية
tax, capital transfer	ضريبة تحويل رأس المال
tax compliance	انضباط ضريبي
tax cut	تخفيض الضريبة
tax, delinquent	ضريبة متأخرة
tax dodger	متهرب من الضرائب
tax evasion	تهرب من الضريبة
tax exemption	اعفاء من الضريبة
tax free	معفى من الضريبة / خالص الضريبة
also tax exempt	
tax haven	ملاذ ضريبي / مرفأ ضريبي / متهرب ضريبي بلد يفرض ضرائب ضئيلة على دخل الأجانب من نشاطهم فيه
tax holiday	اعفاء ضريبي (مؤقت) يعطى هذا النوع من الاعفاء الضريبي عادة في السنوات الأولى للمشروع كحافز لتشجيع المشروعات الانتاجية
tax incentives	حوافز ضريبية

T

tax incidence	اثر الضريبة / وقع الضريبة
also tax impact	
tax liabilities	القرامات ضريبة
tax liability	دين الضريبة / الالتزام بالضريبة
tax lien	الحجز استيفاء لضريبة
tax loophole	ثغرة ضريبة
tax on the amount of business	ضريبة رقم الأعمال
see turnover tax	
tax payer	مكلف / دافع الضرائب
tax receipts	متحصلات ضريبة / حصيلة الضرائب
tax refuge	حرز ضريبي / معقل ضريبي
tax refunds	المعاد من الضريبة المسددة
tax relief	تخفيض الضريبة
tax, schedular	ضريبة مجدولة
tax shelter	ستر ضريبي / حرز ضريبي
	استثمار الأموال في مشروعات تتمتع بمزايا
	ضريبة مثل مشروعات الأمن الغذائي
tax shifting	نقل العبء الضريبي
tax, sliding	ضريبة متناقصة
tax, wealth	ضريبة صافي الثروة
technology, appropriate	تكنولوجيا وسيطة
technology, frontier	تكنولوجيا رائدة
technology, indigenization of	تأصيل التكنولوجيا / تطويع التكنولوجيا
teller	حاسب
temporary admission	سماح مؤقت (جمارك)
temporary importation	استيراد مؤقت (جمارك)
tendency	ميل / نزوع
tender, to	يقدم سعراً / يعرض للبيع
	(أوراق مالية)

tender	عطاء
term	أجل / فترة
term loan	قرض لأجل
term of delivery	أجل التسليم
terms of delivery	شروط التسليم
terms of reference	اختصاصات / صلاحيات / ولاية
see mandate	
terms of trade	نسب التبادل التجاري / معدلات التجارة
tertiary	ثالث / متعلق بالخدمات
tertiary sector	قطاع ثالث / قطاع الخدمات
test, acid	نسبة السيولة
test of significance	اختبار الدلالة / اختبار المعنوية
textiles	منسوجات
theory of probability	نظرية حساب الاحتمال
the short end	اقراض قصير الأجل
thin market	سوق هزيلة (أوراق مالية) / تعامل محدود
	سوق التعامل فيها محدود وبكميات ضئيلة
third party insurance	تأمين ضد الغير / تأمين الطرف الثالث
third window / WB /	الشباك الثالث
	عندما يتولى البنك الدولي تمويل المشروع من خارج مؤسسته IDA, IBRD
	فيقرض بشروط وسيطة بين قروض البنك العادية وقروض IDA الميسرة
thoroughfares	طرق عامة
threshold	حد / مستوى / حد أدنى
threshold, income	مستوى الدخل
threshold, poverty	حد الفقر

T

thrift /US/	بنك ادخار
also savings bank	
throughput	نقل السلع
thrust areas	مجالات رئيسية
thump down, to	يخفض / يضغط
opp. to prop up	
tied loan	قرض مقيد / قرض مشروط
tight money	تقييد الائتمان
time bargain	صفقة على أقساط
time-bound	موقوت / زمني
time charter	عقد ايجار سفينة
time deposit	وديعة لأجل
	يتم دفع هذه الوديعة بناء على اشعار
time lag	فترة زمنية / تاخر زمني
time preference	التفضيل الزمني
time series	متسلسلة زمنية / معادلة التسلسل الزمني
time sharing	مشاركة زمنية / نظام شراء الوقت
title	ذمام
title deed	عقد ملكية
toll	مكس / رسم مرور
topical	موضوعي / متعلق بالموضوع
topical studies	دراسات موضوعية
top priority	اولوية عليا / اولوية قصوى
see first priority	
tort	ضرر / تعديات
total	اجمالي / مجموع
total, grand	مجموع عام / مجموع كلي
trade down, to	يخفض السعر
	اسلوب لزيادة المبيعات عن طريق
	تخفيض السعر

trade expenses	مصروفات ادارية
trade gap	عجز الميزان التجارى
trade in, to	يتعامل فى / يتاجر فى / يستبدل
trade in	استبدال
trade off	مفاضلة / خيار / أولوية نسبية
trade, offset	تجارة الأوفست / تجارة الصفقات المتكافئة
trade restrictions	قيود تجارية
trade up, to	يرفع السعر
	رفع السعر للمحافظة على مكانة المتجر
trading partners	شركاء تجاريون / شركاء فى التجارة
trafficker	مهرب
training, in-house	تدريب ميدانى
training, in-service	تدريب أثناء الخدمة / تدريب بالممارسة
tranche C.D.	خليط من الودائع والسندات قصيرة الأجل
tranche policy	سياسة الشرائح
transaction demand for money	الطلب على النقود لأغراض المعاملات
transaction currency	عملة المعاملة
transactions, accommodating	معاملات متكيفة / معاملات تابعة
transactions, cheque	صرف شيكات
transactor	متعامل
transferee	محول اليه / متنازل اليه
transfer burden	عبء توفير النقد الأجنبى (ديون)
transferor	محول / ناقل
transfers in kind	تحويلات عينية
transfers, inward	تحويلات واردة
transfers, outward	تحويلات صادرة
translation	ازاحة / تقويم / تحويل
translation, currency	تقويم العملة
transmigration	مهاجرة

T

transmittal, letter of	خطاب احالة
transnationals	شركات متعدد الجنسية / عابرات الجنسية /
see multinationals	شركات عبر القومية
transshipment	نقل البضائع من سفينة لأخرى
treasury bills	اذون خزانة
treaty, authority of a	قوة الزام المعاهدة
tree crops	محاصيل شجرية
trend	اتجاه عام / معدل
trend, linear	اتجاه مستقيم
trickle-down effect	اثر انتشارى
trigger price	سعر التعامل
trip, field /WB/	زيارة ميدانية
trivial	بسيط / ظاهر
trough	قرار
	أدنى نقطة فى دورة النشاط الاقتصادى
truncated income	دخل مبتور
trunk road	طريق رئيسى
trustee	مؤتمن / أمين
trust fund	حساب أمانة / صندوق أئتمانى / صندوق ضمان
trust funds	ارصدة مودوعة
	أموال مخصصة لغرض معين
trust receipt	ايصال أمانة
truth value	قيمة الصواب
tune, to	يضبط / يعدل / يوالف
tuning	ضبط / تعديل / موالفة
see fine tuning	
tuning of model	ضبط النموذج
turnaround	تحسن / تحول / زيادة (طفيفة)

turnkey contract	عقد انشاء كامل للمشروع / تسليم المفتاح
turnover	عقد تسليم المشروع على المفتاح المبيعات الاجمالية
turnover tax	ضريبة رقم الأعمال / الضريبة على جملة المبيعات
also cascade tax	
typesetting, computer	التنفيذ بالحاسب



ultra vires	تجاوز الاختصاص
umbrella organisation	المنظمة الأم / تنظيم رئيسي
umbrella project	مشروع رئيسي / مشروع جامع
umbrella resolution	قرار جامع / قرار شامل
umbrella theory	نظرية المظلة
	قيام دولة كبرى بضمان دين دول صغيرة
	مثل ضمان الاتحاد السوفيتي ديون دول
	أوروبا الشرقية
uncalled subscription	اكتتاب لم يطلب دفعه
uncertainty	شك / عدم يقين
underconsumption	قلة الاستهلاك / تدنى الاستهلاك
underemployment	بطالة جزئية / عمالة ناقصة
undermanagement	قصور الإدارة
underpinnings	ركائز / دعائم
underrun, cost	انخفاض الكلفة
understanding	اتفاق / تفاهم
undertake, to	يتعهد / يلتزم
undertaking	تعهد / التزام
underutilization	استغلال قاصر / استخدام قاصر
underutilized	غير مستغل بالكامل / ناقص الاستغلال /
	قاصر الاستغلال
underwriters	امناء الاكتتاب
underwriting	تغطية الاكتتاب
undisbursed debt	الدين غير المستخدم

undischarged debt	الدين غير المسدد
undue delay	تاخير مفرط
unemployment	بطالة
unemployment, frictional	بطالة احتكاكية
unemployment, structural	بطالة بنيوية / بطالة هيكلية
unilateral	منفرد / من جانب واحد
unincorporated enterprises	منشآت الأعمال الفردية
unitary rate	سعر تحويل موحد
univariate	موحد / أحادي
universal banking	نظام مصرفي غير متخصص / صيرفة غير متخصصة
universe	مجتمع احصائي
see population	
unliquidated	قائم / غير مسدد
unliquidated encumbrance	دين غير مسدد
unobjectionable	لا اعتراض عليه
unobligated funds	ارصدة حرة
unqualified acceptance	قبول مطلق / قبول دون قيد أو شرط
unquoted stocks	اوراق مالية غير مسعرة
unpackaged technology	التكنولوجيا المختارة
unpackaging of technology	كسر التكنولوجيا الأجنبية
unpaid	قيد الدفع / تحت التسوية
unpaid balance	متأخرات
see arrears	
unrequited transfers	تحويلات بدون مقابل
unrestricted currency	عملة حرة
unrestricted ownership	ملكية كاملة / ملكية مطلقة
unsaleable	متعذر بيعه
unutilized	غير مستغل / عاطل

U

update, to	يحدث / يستوفى / يستكمل / يراجع
updated list	قائمة مستكملة / قائمة مستوفاه
updating	تحديث / إستيفاء / استكمال
upgrade, to	يرفع مستوى / يرفع الكفاية
upstream operations	عمليات رئيسية
uphill task	مهمة عسيرة / مهمة شاقة
upper maturity limit	الحد الأقصى للاستحقاق
upstage, to	يغطي على / يسرق الأضواء من
upswing	ارتفاع السعر
uptick	ارتفاع السعر (بورصة)
uptrend	ازدياد / اتجاه تحسن
urbanization	توسع حضري / نزوح من الريف الى المدن
urbanized population	نازحون الى المدن
use, end	استخدام نهائى / استهلاك
Ushr levy	ضريبة العشر
	ضريبة مخصصة لصندوق الزكاة
	فى باكستان
usufructuary right	حق الانتفاع
usury	ربا
utility	منفعة



vagaries	تقلبات
valid	نافذ / سارى المفعول
validity	نفاذ / سريان المفعول
valorization	تقويم / تعليه السعر
valuation	تحديد القيمه / تقويم / تقييم
value added	قيمه مضافه
value at par	قيمه التعادل
value date	تاريخ تحديد القيمه
value judgment	حكم تفضيل / حكم تقويمى
value, salvage	القيمه المتبقية
value, written down	قيمه دفترية / قيمه مخفضه
vanguard	طليعى / ريادة
variable (n.)	متغير
variable (adj.)	متغير / متفاوت / متباين
variable, instrumental	متغير بديل
variable, proxy	متغير بديل
variable, random	متغير عشوائى
variance	تباين / خيار / فرق
also variant	
variate	مغاير / متغير عشوائى / متغير احصائى
variety	صنف / نوع
vector	قوة موجهة

V

vehicle currency	عملة التدخل
see intervention currency	الدولار الأمريكى يعتبر عملة تدخل رئيسية
veiled	مقنع / مستتر
see disguised	
velocity	سرعة
velocity of money	سرعة دوران النقود
vent for surplus	مؤشر لتقييم مستوى النشاط الاقتصادى
venture capital	امتصاص فائض الميزان المحلى
see risk capital	راس المال المخاطر
verify, to	رأس مال يدخل فى المراحل الأولى للمشروع
verification	يثبت
vested discount	تحقق / تثبت
viable	خصم مكتسب
	قابل للاستمرار / صالح / تتوفر له مقومات الحياة
vintage stroke	ضربة معلم
virgin product	منتج أصلى
vital statistics	احصاءات حيوية
voidability	ابطال
voidity	بطلان
volatile market	سوق غير مستقرة
volatile prices	اسعار قلب / اسعار متقلبة
voluntary fund	صندوق طوعى / صندوق تبرعات
vostro account	حسابكم لدينا / حساب المراسل
	طرف المصرف
vote, to	يصوت / يخصص / يعتمد (أموال)
voting power /IMF/ /WB/	قوة التصويت / قوة تصويتية
vulgar	عادى
vulgar fraction	كسر عادى



wage employment	عمل بأجر
wage freeze	تجميد الأجور
wage goods	سلع أساسية
	تشير بصفة خاصة الى الأغذية
wages, shadow	أجر افتراضى / أجر محاسبي
waive, to	يتخلى عن / يتنازل عن
waiver	استثناء / تنازل
warrant	ترخيص / ضمان / كفالة / تعهد
also warranty	
wash sale	بيع صوري
	اجراء غير قانونى يقوم فيه الشخص ببيع السند لنفسه في محاولة لرفع سعره
waste	فاقد / عادم
wasting asset	اصل ناضب / اصل متناقص
	المثال على ذلك منجم الحديد أو الفحم
watchdog committee	لجنة رقابة
waterlogging	تغدق (تربة)
watershed year	عام الحسم
wealth tax	ضريبة صافي الثروة
wedded to, to be	يصر على / يرتبط بشدة ب . . .
weight	وزن / ترجيح / أهمية
weighted	مرجح
weighted average	متوسط مرجح
white collar worker	موظف ادارى

W

white-elephant project	مشروع مظهرى
whitegoods	اجهزة منزلية
whitewash operation	عملية شكلية / عملية صورية
wholesale price index	الرقم القياسى لأسعار الجملة
wildcat strike	اضراب غير مشروع
wilfully	عمدا / عن قصد
windfall	كسب مفاجىء
wind up, to	ينهى / يصفى / يقفل (حسابات)
winding up	انهاء / اقفال / تصفية
see liquidation	
winding up a company	تصفية شركة
withdraw, to	يسحب
withdrawal, cash	سحب نقدى
withhold, to	يخصم / يحتجز / يستقطع
withholding taxes	احتجاز الضرائب من المنبع / تحصيل عند المنبع
without prejudice to	دون الاخلال بـ . . . / دون المساس بـ . . .
with particular average clause (WPA)	شرط الالتزام بالتلف الجزئى (تأمين)
witness a signature, to	يصدق على توقيع
workers' remittances	تحويلات العمال المهاجرين
working asset	اصل عامل
working balances	ارصدة جاهزة / ارصدة عاملة
working capital	رأس المال العامل / رأس المال المتداول
working party	مجموعة عمل / فريق عمل
workshop	حلقة عمل / حلقة تدريبية / مشغل
write down	خفض (القيمة)
write down, to	يخفض (القيمة)
writedoff	خفض القيمة

write off, to	يخفض قيمة الأصل
write up, a	دراسة / وثيقة / بحث
write up, to	يرفع قيمة الأصل
written down value	قيمة دفترية / قيمة مخفضة



x - axis

المحور السيني



y -axis

year, banner

year, calendar

year, pre-shortfall

year, watershed

yield

yield curve

yin and yang complementarity

المحور الصادى

عام ممتاز

سنة تقويمية

سنة ما قبل العجز

عام الحسم

عائد / غلة

منحنى العائد

علاقة تضاد وتكامل



zero-deposit import

zero growth

zero option

zero in on, to

zero interest, at

zone, depressed

استيراد بدون تحويل عملة

نمو صفر/ انعدام النمو/ معدل

الزيادة الصفري

خيار الصفر

يركز على / ينكب على

دون فوائد

منطقة منكوبة

A C R O N Y M S

A-loan

AAD : Arab Accounting Dinar

قرض يموله البنك الدولي أساسا

الدينار العربي الحسابي

وحدة حسابية ترتبط بها العملات العربية
كخطوة أولى لاقامة علاقات نقد مستقرة
فيما بينها

ACC : Administrative Committee
on Coordination

اللجنة الإدارية للتنسيق
(الأمم المتحدة)

ACM : Arab Common Market

السوق العربية المشتركة

ACU : Asian Clearing Union

اتحاد المقاصة الآسيوي

ADB : Asian Development Bank

البنك الآسيوي للتنمية

ADF : African Development Fund

الصندوق الأفريقي للتنمية

ADFAED : Abu Dhabi Fund for Arab
Economic Development

صندوق ابوظبي للانماء

الاقتصادي العربي

ADB : African Development Bank

البنك الأفريقي للتنمية

AFESD : Arab Fund for Economic
and Social Development

الصندوق العربي للتنمية

الاقتصادية والاجتماعية

AIB : Anti - Inflation Board

مجلس مكافحة التضخم

(كندا)

يتحكم في مفاوضات رفع الاجور في

القطاعين العام والخاص

AID : Agency for International
Development

الوكالة الدولية للتنمية

ALM : asset - liability management

ادارة الأصول والخصوم

AMEX : American Stock Exchange

البورصة الأمريكية

AMF : Arab Monetary Fund

صندوق النقد العربي

AMU	: Asian Monetary Unit	وحدة النقد الآسيوى
ANOVA	: Analysis of Variance	تحليل التباين
AOAD	: Arab Organisation for Agricultural Development	المنظمة العربية للتنمية الزراعية
APR	: Alternative Percentage Rule	قاعدة النسبة المئوية البديلة (الافتا)
		تسمح باستخدام مواد من دولة ثالثة حتى نسبة معينة من المنتج النهائى ، ويطبق هذا المبدأ على سبيل التجربة لمدة ثلاث سنوات تنتهى فى مارس ١٩٨٦
ARCRU	: Arab Currency - related Unit	وحدة العملات العربية المرتبطة وحدة تعادل الدولار الأمريكى وترتبط بعملات ١٢ دولة عربية
ATC	: average total cost	متوسط الكلفة الاجمالية
ATM	: automated teller machine	محصلة أتماتية
ATS	: automatic transfer service	تحويل بالكمبيوتر (بنوك)

B

B-loan

قرض للقطاع الخاص يقدم بالتمويل
المشترك

(البنك الدولى)

BADEA : Arab Bank for Economic
Development in Africa

البنك العربى للتنمية الاقتصادية
فى افريقيا

BCEAO : Central Bank of West
African States

البنك المركزى لدول غرب افريقيا

BEAC : Bank of Central African
States

بنك دول افريقيا الوسطى

BIFAD : Board of International Food
and Agricultural Development

مجلس التنمية الدولية للأغذية
والزراعة

BIP : Balance of International
Payments

ميزان المدفوعات الدولية

BIS : Bank for International
Settlements

بنك التسويات الدولية

BLEU : Belgium - Luxembourg
Economic Union

الاتحاد الاقتصادى بين بلجيكا
ولكسمبورج

BLUE : Best linear unbiased
estimator

افضل مقدر خطى غير متحيز
هو اقل المقدرات الخطية اختلافا

BMIR : below - market interest rate

سعر فائدة منخفض

BMZ : Ministry of Economic
Cooperation

وزارة التعاون الاقتصادى
(المانيا الغربية)

BNEDEP : Bureau National d'Etudes
du Developement et de
l'Economie Rurale

المكتب الوطنى لدراسات التنمية
والاقتصاد الريفى
(الجزائر)

BOB : Bureau of the Budget

مكتب الميزانية

(الولايات المتحدة)

C

CABEL	: Central American Bank for Economic Integration	بنك أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي
CAĈM	: Central American Common Market	السوق المشتركة لدول أمريكا الوسطى
CAEU	: Council of Arab Economic Unity	مجلس الوحدة الاقتصادية العربية
CAL	: Codex Alimentarius Commission	لجنة الدستور الغذائي
CAMPS	: Central Agency for Public Mobilization and Statistics	الجهاز المركزى للتعبئة العامة والاحصاء (مصر)
CAP	: Common Agricultural Policy	السياسة الزراعية المشتركة (السوق الأوروبية)
CARE	: Cooperative for American Relief Everywhere	الوكالة الأمريكية للغوث الدولى
CARICOM	: Caribbean Common Market	السوق المشتركة لدول الكاريبى
CATS	: Certificates of Accrual on treasury securities	شهادات إستحقاق اذون خزانة
CBD	: Cash before delivery	الدفع قبل التسليم
CBI	: Caribbean Basin Initiative	مبادرة حوض الكاريبى
		برنامج أمريكى للمساعدة على تحسين الأحوال الاقتصادية لدول منطقة الكاريبى

CBS	: Currency Basket Scheme	نظام سلة العملات (البنك الدولي) حل مؤقت يتبعه البنك الدولي يقضى بدفع نصف المدفوعات إلى شركات تمويل التنمية بالدولار الأمريكى والنصف الآخر باحدى عملات ثلاث هى المارك الألمانى أو الفرنك السويسرى أو الين اليابانى
CCC	: Customs Cooperation Council	مجلس التعاون الجمركى (الافتا)
CCC	: Commodity Credit Corporation	مؤسسة الائتمان السلعى
CCCE	: Caisse Central de Cooperation Economique	الصندوق المركزى للتعاون الاقتصادى
C.D.	: Certificate of Deposit	شهادة ايداع
CDB	: Carribean Development Bank	البنك الكاريبى للتنمية
CDC	: Commonwealth Development Corporation	هيئة الكومنولث للتنمية
CDS	: Club du Sahel	منتدى السهل رابطة تضم دول السهل الافريقى والوكالات المانحة
CEME	: Centre for Econometrics and International Economics	مركز الاقتصاد القياسى والاقتصاد الدولى (بروكسل)
CEMLA	: Centre for Latin American Monetary Studies	مركز الدراسات النقدية لأمريكا اللاتينية
CEN	: European Committee for Standardization	اللجنة الأوروبية للتوحيد القياسى
CEO	: chief executive officer	مدير تنفيذى
CESW	: country Economic and Sector Work	العمل الاقتصادى القطرى والقطاعى (البنك الدولي)
CFA	: Committee on food Aid Policies and Programmes	لجنة المعونة الغذائية (الفار)

CGE	: computable general equilibrium	التوازن العام المحسوب للنموذج
CIA	: cash in advance	الدفع مقدما
CIDA	: Canadian International Development Agency	الوكالة الكندية للتنمية الدولية
CIEC	: Conference on International Economic Cooperation	مؤتمر التعاون الاقتصادي الدولي
CIF	: Cost, insurance and freight	السعر سيف شامل النقل والتأمين
CIL-C	: Confirmed irrevocable letter of credit	خطاب اعتماد نهائى
CIM	: computer-integrated manufacturing	الانتاج بالكمبيوتر
CIME	: Committee on International Investment and management Enterprises	لجنة الاستثمارات الدولية والمؤسسات المتعددة الجنسية
CMA	: cash management account	حساب ادارة النقد
CMEA	: Council on Mutual Economic Assistance (Comecon)	مجلس المساعدات الاقتصادية المتبادلة
CMIR	: Combined Market Interest Rate	سعر الفائدة المجمعة
COAG	: Committee on Agriculture	لجنة الزراعة (الفاو)
COBOL	: Common business oriented language	كوبول
COCOM	: Committee for Multilateral Export Controls	لجنة ضوابط الصادرات الدولية
COD	: Cash on delivery	الدفع عند التسليم
COFI	: Committee on Fisheries	لجنة مصائد الأسماك (الفاو)
COFO	: Committee on Forestry	لجنة الغابات (الفاو)
COLA	: cost of living allowance	بيل غلاء المعيشة (الولايات المتحدة)

COLC	: Cost of Living Council	مجلس تحديد غلاء المعيشة (الولايات المتحدة)
COMSAT	: Communications Satellite Corporation	الكومسات شركة امريكية تتولى الاتصالات التجارية بالاقمار الصناعية
CPs	: Cooperative Programmes	البرامج التعاونية (البنك الدولى) برامج يتعاون فيها البنك الدولى مع منظمات الأمم المتحدة مثل الفاو واليونيدو واليونسكو وغيرها
CPA	: Certified Public Accountant	محاسب قانونى
CPI	: Consumer Price Index	الرقم القياسى لتكاليف المعيشة / الرقم القياسى لأسعار المستهلك
CPS	: Currency pooling Scheme	النظام التوحيدي للعملة (البنك الدولى)
CPU	: Central Processing Unit	وحدة التشغيل المركزية للكمبيوتر بها ثلاثة أجزاء هى : الذاكرة الرئيسية وحدة الحسابات وحدة التحكم والسيطرة
	main memory	
	arithmetic unit	
	control unit	
CRU	: Composite Reserve Unit	وحدة احتياطي مركبة
CS	: Commercial Standards	المعايير التجارية
CSD	: Consultative Sub-Committee on Surplus Disposal	اللجنة الفرعية الاستشارية لتصريف الفائض (واشنطن)

D

DAC	: Development Assistance committee	لجنة مساعدات التنمية
DANIDA	: Danish International Development Agency	الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية
DC	: direct costs	التكاليف المباشرة
DCC	: Development Coordination Committee	لجنة تنسيق التنمية
DCF	: Discounted Cash Flows	التدفقات النقدية المحسومة
DD	: Development Decade	عقد التنمية / عشرية التنمية
DD	: day of deposit	تاريخ الابداع
DFC	: Development Finance Company	شركة تمويل التنمية
DI	: disposable income	الدخل المتاح
DM	: demand management	ادارة الطلب
DOD	: debt outstanding and disbursed	الدين المتبقى والمنصرف
DOE	: Department of Energy	وزارة الطاقة (الولايات المتحدة)
DOTS	: Direction of Trade Statistics	نشرة احصاءات اتجاه التبادل التجارى
DRC	: Domestic Resource Cost	كلفة العنصر المحلى
DRI	: Integrated Rural Development Programme	برنامج التنمية الريفية المتكاملة (البنك الدولى)
DRTPC	: Development Research and Technical Planning Centre	مركز بحوث التنمية والتخطيط الفنى (مصر)

E

EAFR	: Enlarged Access to the Fund's Resources	سياسة الاقراض الموسع (صندوق النقد الدولي)
E.B.	: Executive board	المجلس التنفيذي (صندوق النقد الدولي)
EBD	Executive Board Decision	قرار المجلس التنفيذي (صندوق النقد الدولي)
EC	: Evolutionary Clause	شرط التوسع (الاقتا) مادة في اتفاقيات التجارة الحرة المبرمة بين أعضاء الاقتا (باستثناء فنلندا) والمجموعة الأوروبية تسمح بتوسيع نطاق العلاقات المنصوص عليها في الاتفاقيات لتتضمن مجالات أخرى لاتغطيها الاتفاقيات
ECA	: Economic Commission for Africa	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
ECCA	: East Carribean Currency Authority	هيئة النقد لدول شرق الكاريبي
ECDC	: Economic Cooperation between Developing Countries	التعاون الاقتصادي بين البلدان النامية
ECE	: Economic Commission for Europe	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
ECLA	: Economic Commission for Latin America	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية
ECOWAS	: Economic Community for West African States	المجموعة الاقتصادية لدول غرب إفريقيا
ECU	: European Currency Unit	وحدة العملة الأوروبية

EDC	: Export Development Corporation	مؤسسة تنمية الصادرات
EDF	: European Development Fund	الصندوق الأوروبي للتنمية
EDI	: Economic Development Institute	معهد التنمية الاقتصادية انشىء فى البنك الدولى عام ١٩٥٥ لتدريب كبار العاملين بالبلدان النامية اثناء الخدمة
E.D.P.	: electronic data processing	تجهيز البيانات الكترونيا
E.E.C.	: European Economic Community	المجموعة الاقتصادية الأوروبية (السوق المشتركة)
E.E.R.	: Effective Exchange Rate	سعر الصرف الفعلى
E.E.Z.	: Exclusive Economic Zone	المنطقة الاقتصادية الخالصة (الامم المتحدة)
EFT	: electronic funds transfer	تحويل الاموال الكترونيا
EFTA	: European Free Trade Association	الاتحاد الاوروبى للتجارة الحرة (الافتا)
EIB	: European Investment Bank	بنك الاستثمار الاوروبى
EIRR	: Economic internal rate of return	معدل العائد الاقتصادى الداخلى
ELS	: Ekistic Logarithmic Scale	مقياس لوغاريتمى عمرانى تصنيف المستوطنات البشرية حسب حجمها على أساس مقياس لوغاريتمى
EMCF	: European Monetary Cooperation Fund	صندوق التعاون النقدى الاوروبى
EMF	: European Monetary Fund	صندوق النقد الاوروبى
EMS	: European Monetary System	نظام النقد الاوروبى
EOM	: end of month	آخر الشهر
E.&O.E	: Errors and Omissions Excepted	عدا الخطا والسهو
EPD	: Economic Analysis and Projections Department	ادارة التحليلات والتوقعات الاقتصادية (البنك الدولى)

EPU	: European Payments Union	اتحاد المدفوعات الأوروبية
EPZs	: export processing zones	مناطق تجهيز الصادرات
ERP	: European recovery Programme	برنامج الانعاش الأوروبي
ESCAP	: Economic and Social Commission for Asia and the Pacific	اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادى
ESF	: Economic Support Fund	صندوق الدعم الاقتصادى (الولايات المتحدة) لدعم الاستقرار الاقتصادى والسياسى فى البلدان التى تهم المصالح الأمريكية
ESMAP	: Energy Sector Management Assistance Programme	برنامج مساعدات ادارة قطاع الطاقة (البنك الدولى)
EUA	: European Unit of Account	الوحدة الأوروبية للمحاسبة
EURCO	: European Composite Unit	الوحدة الأوروبية المجمعـة سلة من العملات الأوروبية للدول الأعضاء فى السوق الأوروبية المشتركة
Eximbank	: Export - Import Bank	بنك التصدير والاستيراد (الولايات المتحدة)

F

FA	: Factory automation	الانتاج الآلي / أتمتة الانتاج
FAS	: Free Alongside Ship	الثمن تسليم حتى الباخرة
Fibor	: Frankfurt interbank offered rate	سعر الفائدة في فرانكفورت
FC	: Frustration Clause	عدم الاضرار (الافتا) شرط يحظر ممارسات معينة ان أدت إلى النيل من المزايا المتوقعة من ازالة التعريفات والحصص المفروضة على التجارة بين دول الافتا
FFHC	: Free from Hunger Campaign	الحملة العالمية للتحرر من الجوع
FILP	: Fiscal Investment and Loan Programme	برنامج الاستثمار المالي والقروض
FOB	: Free on Board	الثمن تسليم ظهر الباخرة (فوب)
FRCDs	: Floating Rate Certificates of Deposit	شهادات ايداع معومة السعر
FRNs	: Floating Rate Notes	اوراق مالية معومة السعر
FSO	: Fund for Special Operations	صندوق العمليات الخاصة (بنك التنمية الأمريكى)
FTAs	: Free Trade Agreements	اتفاقات التجارة الحرة
FTZ	: Free Trade Zone	منطقة تجارة حرة
FY	: Fiscal year	سنة مالية

G

GAB	: General Arrangements to Borrow	الترتيبات العامة للاقتراض (صندوق النقد الدولي) ترتيبات بين الدول العشر (بلجيكا ، كندا ، المانيا ، ايطاليا ، اليابان ، هولندا ، السويد ، المملكة المتحدة ، سويسرا) بدأ تنفيذها منذ ٢٤ أكتوبر ١٩٦٢
GAMS	: General Algebraic Modeling system	النظام الجبري العام لوضع النماذج (البنك الدولي) اسلوب رياضى لوضع النماذج لأغراض التخطيط الاستراتيجى
GAO	: General Accounting Office	مكتب المحاسبات العامة (الولايات المتحدة)
GATT	:General Agreement on Tariffs and Trade	الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة
GDP	: Gross Domestic Product	الناتج المحلى الاجمالى
GDY	: Gross Domestic Income	الدخل المحلى الاجمالى
G.I. Loan		قرض المحاربين القدماء قرض فنوى سعر قائده دون سعر الفائدة السائد
GNP	: Gross National Product	الناتج القومى الاجمالى اجمالى ناتج الاقتصاد من السلع والخدمات
GO bond	: general obligation bond	سند عادى
GSP	: Generalized System of preferences	نظام الافضليات المعمم (الاونكتاد) تقوم بمقتضاه الدول الصناعية بتخفيف أو الغاء الرسوم على وارداتها من البلدان النامية

G-30 : Group of Thirty

مجموعة الثلاثين

أنشئت عام ١٩٧٩ وهي منظمة لا تهدف
إلى الربح وتجرى البحوث في المجال
الاقتصادي ويرأسها حاليا محافظ بنك
انجلترا

H

HYV : high - yielding variety

صنف مرتفع الغلة

I

IAD : Internal Audit Department

ادارة المراجعة الداخلية
(البنك الدولي)

IAIW : International Association on
Income and Wealth

الرابطة الدولية المعنية بالدخل
والثروة (الولايات المتحدة)

IBRD : International Bank for
Reconstruction and Develop-
ment (World Bank)

البنك الدولي للتعمير والتنمية

IC : Integrated Circuit

دائرة متكاملة (كومبيوتر)

ICAs : International Commodity
Agreements

الاتفاقيات السلعية الدولية

ICAC : International Cotton Advisory
Committee

اللجنة الاستشارية الدولية
للقطن

ICC : International Chamber of
Commerce

الغرفة التجارية الدولية

ICP : Integrated Commodity
Programme

البرنامج المتكامل للسلع
(الاونكتاد)

ICP : The International Comparison
Project

مشروع المقارنة الدولية
(البنك الدولي)

جهد تعاوني بداته الأمم المتحدة عام
١٩٦٨ لوضع نظام لمقارنة المنتج الحقيقي
بالقوة الشرائية للعمالات

ICSID	: International Center for the Settlement of Investment Disputes	المركز الدولي لتسوية منازعات الاستثمار
IDA	: International Development Association	الرابطة الدولية للتنمية تأسست عام ١٩٦٠ ضمن مجموعة البنك الدولي لتقديم المساعدات الميسرة لبلدان الدخل المنخفض
IDB	Inter - American Development Bank	بنك التنمية الأمريكى
IDCA	: International Development Cooperation Agency	وكالة التعاون الدولي من أجل التنمية
IDFD	: Industrial Development and Finance Department	ادارة التنمية الصناعية والتمويل (البنك الدولي)
IDS	: International Development Strategy	الاستراتيجية الدولية للتنمية
IFAD	: International Fund for Agri - cultural Development	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
IFC	: International Finance Corporation	الهيئة الدولية للتمويل
IFC	: International Food Corps	الفيلق الدولي للأغذية (الفاو)
IFLA	: International Finance and Leasing Association	الرابطة الدولية للتمويل والتأجير
IGWGCC	: Intergovernmental Working Group on a Code of conduct	فريق العمل المعنى بوضع مدونة للسلوك (لجنة الشركات عبر الوطنية)
IIF	: Institute for international Finance	المعهد الدولي للمالية منظمة من المصارف الدولية تتولى تقديم معلومات عن الدول المتقدمة
IL / C	: Irrevocable letter of credit	خطاب اعتماد نهائى
IMF	: International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
IMPs	: Integrated Mediterranean Programmes	البرامج المتكاملة لدول البحر المتوسط (السوق المشتركة)

INCA (unit) : Industrial Incentives and Comparative Advantage

وحدة تحليل نظام الحوافز الصناعية والميزة النسبية (البنك الدولي)

I/O (devices) : In / Out

وحدات الإدخال والإخراج (كومبيوتر)

IP : incomes policy

سياسات الدخل

IPD : Implicit price deflator

مخفض ضمني للأسعار

IPI : International Price Index

الرقم القياسي للأسعار الدولية

IPMA : International Primary Market Association

الرابطة الدولية لأسواق الأوراق المالية

تضم ٤٤ من كبار الشركات المتعاملة في السندات الأوروبية

IRA : Individual Retirement Account

حساب التقاعد الشخصي (الولايات المتحدة)

IRS : Internal Revenue Service

مصلحة الضرائب

(الولايات المتحدة)

ISI : International Statistical Institute

المعهد الدولي للإحصاء (هولندا)

ISIC : International Standard Industrial Classification of All Economic Activities

التصنيف الدولي للأنشطة الاقتصادية

ISO : International Standards Organisation

المنظمة الدولية للمعايير القياسية

ITC : International Trade Centre

مركز التجارة الدولية

ITC : International Trade Certificate

شهادة التجارة الدولية

تضمن حصول مشتري الصادرات غير

التقليدية لبلد ما على نقد أجنبي

ITC : International Trade Commission

لجنة التجارة الدولية

J

JAC : Joint Audit Committee

اللجنة المشتركة للمراجعة

(البنك الدولي)

JETRO : Japanese External Trade
Organisation

المنظمة اليابانية للتجارة
الخارجية

JICA : Japanese International
Cooperation Agency

الوكالة اليابانية للتعاون
الدولي

JIU : Joint Inspection Unit

وحدة التفتيش المشتركة
(الأمم المتحدة)

K

KFAED : Kuwait Fund for Arab
Economic Development

الصندوق الكويتي للتنمية
الاقتصادية العربية

L

LACs	: Less Advanced Countries	البلدان الأقل نموا (الأمم المتحدة)
LBO	: leveraged buyout	شراء شركة بأموال مقترضة من الغير/ شراء معان
L / C	: Letter of Credit	خطاب اعتماد
LDCs	: Least Developed Countries	البلدان الأقل تقدما (الأمم المتحدة)
		تسعة وعشرون دولة حددتها الأمم المتحدة على أساس معايير ثلاثة :
		(أ) دخل الفرد فيها ١٠٠ دولار أو أقل بأسعار عام ١٩٧٠
		(ب) نصيب الصناعة من الناتج المحلي الإجمالي ١٠٪ أو أقل
		(ج) نسبة التعليم ٢٠٪ أو أقل لمن في سن الخامسة عشر أو أكثر
LIBOR	: London Interbank Offered Rate	سعر الفائدة الدولي
LLR	: Lender of Last Resort	مقرض أخير
LSI	: large scale integrated circuit	دائرة متكاملة عالية القدرة (كومبيوتر)
LSMS	: The Living Standards Measurement Study	دراسة قياس مستويات المعيشة ترمى إلى تطوير طرائق أفضل لقياس مستويات المعيشة وكيفية تغييرها على مر الوقت

M

M - 1	المفهوم الضيق لعرض النقود وهو يقتصر على العملة فضلا عن الودائع تحت الطلب
M - 2	مفهوم أوسع وهو يتضمن العملة ، الودائع تحت الطلب ، والودائع لأجل لدى البنوك التجارية
M - 3	المفهوم الأوسع اذ يتضمن العملة ، الودائع تحت الطلب ، الودائع لأجل لدى البنوك التجارية والمدخرات لدى سائر مؤسسات الادخار
MAS	: Monetary Authority of Singapore هيئة نقد سنغافورة
MC	: marginal cost التكلفة الحدية
MDBs	: Multilateral Development Banks البنوك الدولية للتنمية
MEC	: marginal efficiency of capital الكفاءة الحدية لرأس المال
MERM	: multilateral exchange rate model نموذج سعر الصرف المتعدد (البنك الدولي)
MIC	: Middle Income Country بلد الدخل المتوسط
MIGA	: Multilateral Investment Guarantee Agency وكالة ضمان الاستثمار المتعدد الأطراف لتغطية المخاطر غير التجارية مثل المصادرة والحروب والقتل
MIS	: management information system نظام معلومات الإدارة
ML	: Market Logic نشرة عن احوال سوق الأوراق المالية تصدر في فلوريدا الولايات المتحدة

MMF	: man - made fibres	الالياف الاصطناعية
MP	: mathematical programming model	نموذج برمجة رياضية (البنك الدولي)
MP	: marginal product	منتج حدى
MPBS	: Material Product Balance Sheets	حسابات الناتج المادى نظام الحسابات القومية المتبع في دول الكوميكون ولا يدخل فيه قطاع الخدمات كما هو الحال في نظام الأمم المتحدة للحسابات القومية
MR	: marginal revenue	الدخل الحدى
MR	: market rate	سعر السوق
MSAs	: most seriously affected countries	البلدان الأكثر تضررا
MTFS	: Medium - term Financial Strategy	الاستراتيجية المالية المتوسطة الأمد (بريطانيا)
MTNs	: Multilateral Trade Negotiations	المفاوضات التجارية المتعددة الأطراف

N

N/A	: no advice	لم يرد اخطار
n/a.	: no account	لايوجد حساب
n.a.	: not applicable	لاينطبق
n.a.	: not available	البيانات غير متوفرة
NAIRU	: non-accelerating inflation rate of unemployment	معدل بطالة غير تضخمى
NCI	: New Community borrow- ing and lending instrument	الصك الجديد لقروض المجموعة الاقتصادية (السوق الأوربية)
NDP	: Net Domestic Product	الناتج المحلى الصافى
n.e.c.	: not elsewhere classified	لم تصنف فى مكان آخر
NESDB	: National Economic and Social Development Board	المجلس القومى للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (تايلاند)
NIA	: National Income Accounts	حسابات الدخل القومى
NICs	: Newly Industrialized Countries	البلدان الحديثة التصنيع
nics	: national insurance contri- butions	اشتراكات التأمين الوطنى (بريطانيا)
n.i.e.	: not included elsewhere	لم تدرج فى مكان آخر
NIEO	: New International Economic Order	النظام الاقتصادى الدولى الجديد
NIF	: Note Issuance Facility	تسهيل إصدار اوراق مالية
NIFE	: non-inflationary full employ- ment	عمالة كاملة غير تضخمية
NNP	: Net National Product	الناتج القومى الصافى

N / O : no orders
NOW : Negotiable Order of With-
drawal
N / P : non profit
N / S : not sufficient funds
NYSE : New York Stock Exchange

لم ترد اوامر
حساب جاری بفوائد

دون ارباح
الحساب لا يكفي
بورصة نيويورك

OAPEC	: Organisation of Arab Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول العربية المصدرة للبترول (اوابك)
O / C	: overcharge	عمولة اضافية
OCA	: Official Commitment to Agriculture	الالتزامات الرسمية للزراعة
O / D	: overdraft	سحب على المكشوف
ODA	: Official Development Assistance	المساعدات الرسمية للتنمية
OECD	: Organisation for Economic Cooperation and Development	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
OECF	: Overseas Economic Cooperation Fund	صندوق التعاون الاقتصادي عبر البحار (اليابان)
OED	: Operations Evaluation Department	ادارة تقييم العمليات (البنك الدولي)
OEDP	: Overall Economic Development Program	برنامج التنمية الاقتصادية الشاملة (الولايات المتحدة)
OEO	: Office of Economic Opportunity	مكتب توفير الفرص الاقتصادية (الولايات المتحدة)
		يقوم بتنسيق الجهود للقضاء على الفقر في مجتمع الوفرة الأمريكى
OJT	: on-the-job training	التدريب اثناء الخدمة / تدريب بالممارسة
OPEC	: Organisation of Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول المصدرة للبترول (اوبك)
OPIC	: Overseas Private Investment Corporation	مؤسسة الاستثمار الخاص عبر البحار (الولايات المتحدة)

ORT	: Organisation of Rehabilitation through Training	منظمة التأهيل من خلال التدريب
OSRO	: Office for Special Relief Operations	مكتب عمليات الإغاثة الخاصة
OTC	: over-the-counter	ثانوى / خارج التسعيرة (بورصة)
OTO	: Office of the Trade Ombudsman	مكتب المظالم التجارية (اليابان)

P. Link : Project Link

نموذج الربط

- نموذج إقتصادي قياسي للاقتصاد الدولي
- وهو مشروع يربط بين معدلات التبادل التجاري والأسعار والنماذج القصيرة الأجل للدول الصناعية ونماذج الدول النامية

- يقتصر هذا النموذج حالياً على ثلاث مجموعات سلعية (المواد الغذائية ، الوقود ، المواد الخام) ويضم حوالى ٢٠ نمودجا سلعيا الأمر الذى يسهل تحليل مشكلات التنمية والتضخم

PILOT : payment in lieu of taxes

مبلغ نظير الضرائب
(الولايات المتحدة)

PITI : principal, interest, taxes and insurance

أصل القرض مضافا اليه
الفوائد والضرائب والتأمين
(الولايات المتحدة)

POB : place (or point) of beginning

مكان أو نقطة البدء

POE : port of entry

ميناء الدخول

POS : point of sale

مكان البيع

PPC : Project Preparation Facility

خدمة أعداد المشروعات
(البنك الدولي)

أنشئت عام ١٩٧٥ لمساعدة الجهات
المسئولة عن أعداد المشروعات فى الدول
المقتضة

PPI	: producer price index	الرقم القياسي لسعر المنتج
PPP	: Purchasing Power Parity	تعادل القوة الشرائية
PSBR	: Public Sector Borrowing Requirements	متطلبات اقتراض القطاع العام (بريطانيا)
PVOs	: Private Voluntary Organisations	المنظمات الطوعية الخاصة

R

RAP	: relocation adjustment payment	بدل اغتراب / بدل نقل
R & D	: Research and Development	البحوث والتطوير
R,D & D	: Research, Development and Demonstration	البحوث والتطوير والتطبيق
REERs	: real effective exchange rates	اسعار الصرف الفعلية الحقيقية
ROI	: return on investment	عائد الاستثمار
RP	: repurchase agreement	اتفاق إعادة الشراء
RRS	: Reciprocal Recognition Scheme	نظام الاعتراف المتبادل (الافتا)
		ترتيبات دولية ترمى الى تسهيل التجارة في منتجات معينة بالاتفاق على عدم الحاجة الى تكرار عمليات اختبار الجودة للتأكد من مطابقة المنتجات للمواصفات المحلية
RSG	: Research Steering Group	مجموعة توجيه الأبحاث (البنك الدولي)

S

SA	: seasonally adjusted	معدل موسميا
SAA	: Special Action Account	حساب العمليات الخاصة حساب في الـ IDA لتقديم المساعدات لدول الدخل المنخفض التي تضررت اقتصاداتها نتيجة عوامل خارجية
SAL	: Structural Adjustment Lending	برنامج قروض التكيف الهيكلي (البنك الدولي)
SAMA	: Saudi Arabian Monetary Agency	مؤسسة النقد العربي السعودي
SAP	: Special Assistance (or Action) Programme	برنامج المساعدات الخاصة (البنك الدولي)
SAR	: staff appraisal report	تقرير فنى عن تقييم المشروع (البنك الدولي)
SC	: Safeguard Clause	شرطة حماية (الافتنا) شرط في الاتفاقيات الدولية يسمح للدولة بأن تفرض بصورة مؤقتة قيودا على وارداتها لدى استيراد المنتجات بكميات قد تضر بالمنتجات المحلية
SCI	: Selective Capital Increase	الزيادة الخاصة في رأس المال (البنك الدولي)
SEIs	: Socio - economic indicators	المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية
SELA	: Latin American Economic System	النظام الاقتصادي لدول أمريكا اللاتينية

SESRTCIC	: Statistical, Economic, Social Research and Training Centre for Islamic Countries	مركز البحوث الإحصائية والاقتصادية والاجتماعية والدريب للدول الإسلامية (منظمة المؤتمر الاسلامى)
SEZ	: Special Economic Zones	مناطق اقتصادية خاصة
SFD	: Saudi Fund for Development	الصندوق السعودى للتنمية
SITC	: Standard International Trade Classification	التصنيف القياسى الدولى للتجارة
		تصنيف الأمم المتحدة الإحصائى للسلع التي تدخل فى التجارة الدولية
SOES	:Small orders executive system	نظام تنفيذ الطلبات الصغيرة
		نظام بيع وشراء الأوراق المالية والسندات الكرونية دون وساطة السماسرة
Stags	: Sterling Transferable Accruing Government Securities	سندات حكومية قابلة للتحويل بالاسترليني
SUB	: Supplemental Unemployment	اعانة بطالة اضافية

T

TCDC	: Technical Cooperation among Developing Countries	التعاون الفنى (التقنى) بين البلدان النامية
TLI	transferable loan instrument	صك تحويل الدين عقد يسهل تحويل التزامات الدين من مقرض رئيسى إلى سوق ثانوية
TNCs	: transnational corporations	الشركات عبر الوطنية
TSO	: time-sharing ownership plan	مشروع ملكية اقتسام الوقت
T&V system	: Training and visit system	نظام التدريب والزيارات الميدانية يدخل فى نطاق خدمة الارشاد الزراعى التى يقدمها البنك الدولى

U

UMRs	: Usual Market Requirements	الشروط المعتادة للسوق
UNCDF	: United Nations Capital Development Fund	صندوق الأمم المتحدة لتنمية رأس المال
UNCTAD	: United Nations Conference on Trade and Development	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (أونكتاد) يضم أربعة قوائم : القائمة ألف : الدول الأفرو آسيوية القائمة باء : دول اقتصاديات السوق

القائمة جيم :

دول امريكا اللاتينية

القائمة دال :

الدول الاشتراكية في

شرق أوروبا والصين

**UNRFNRE : United Nations Revolving
Fund for National Resources
Exploitation**

صندوق الأمم المتحدة الدوار لاستغلال
الموارد الطبيعية

V

VC : Variable costs

تكاليف متغيرة

تعتمد على كمية الانتاج

VG : Versailles Group

مجموعة فرساي

تضم المدير العام لصندوق النقد الدولي
وممثلين عن الدول الخمس الكبرى التي
تكون عملاتها حقوق السحب الخاصة

W

WEF : With effect from

اعتبارا من

Z

ZCB : Zero Coupon Bond

سند بدون فائدة

لا تدفع فائدته إلا عند إستحقاقه

ZEG : Zero economic growth

نمو بمعدل الصفر